叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. Ammospiza Caudacuta (comparative Breeding Behavior Of) 000001

2. Ammospiza Caudacuta (comparative Breeding Behavior Of) 000002

3. Ammospiza Caudacuta (comparative Breeding Behavior Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Ammospiza caudacuta (Comparative Breeding Behavior of)

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University **of** **Kansas** **Publications**
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum **of** **Natural** **History**
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːl] . - , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [piːˈpiː] . - - - , [sɪks][ˌpiːˌɛlˈɛs] . , [wʌn][fɪg] .
Vol **.** **10** **,** **No** **.** **2** **,** **pp** **.** **45** **-** **75** **,** **6** **pls** **.** **,** **1** **fig** **.**
沃尔 . - , 不 . 2 , pp . - - - , 6 请 . , 1 如图 .

第 10 卷，第 2 期，第 45-75 页，图版 6 幅，图 1 幅。

[dɪ'sembər] - , -
December **20** **,** **1956**
十二月 - , -

1956年12月20日

[kəmˈpærətɪv] ['briːdɪŋ] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] . [məˈrɪtɪmə]
Comparative **Breeding** **Behavior** **of** **Ammospiza** **caudacuta** **and** **A** **.** **maritima**
比较 选育 行为 的 - - 和 一个 . 海事

Ammospiza caudacuta 和 A. maritima 的繁殖行为比较

[baɪ]
BY
经过

经过

[glen] [iː] . ['wʊlˌfɛndən]
GLEN **E** **.** **WOOLFENDEN**
格伦 E . 伍尔芬登

格伦·E·伍尔芬登

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University **of** **Kansas**
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1956
Lawrence1956
Lawrence1956

劳伦斯1956

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University **of** **Kansas** **Publications** **,** **Museum** **of** **Natural** **History**
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,
Editors **:** **E** **.** **Raymond** **Hall** **,** **Chairman** **,** **Henry** **S** **.** **Fitch** **,**
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 ,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

[ˈhærisn] [biː] . [ˈtɔːrdɔːf]
Harrison B . Tordoff
哈里森 B . 托尔多夫

哈里森·B·托尔多夫

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [piːˈpiː] . - - - , [sɪks][ˌpiːˌɛlˈɛs] . , [wʌn][fɪg] .
Volume 10 , No . 2 , pp . 45 - 75 , 6 pls . , 1 fig .
体积 - , 不 . 2 , pp . - - - , 6 请 . , 1 如图 .

第 10 卷，第 2 期，第 45-75 页，图版 6 幅，图 1 幅。

['pʌblɪʃt] [dɪˈsembər] - , -
Published December 20 , 1956
已发布 十二月 - , -

发表于1956年12月20日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['fɝːd] [vɔɪlənd] .
FERD VOILAND .
费尔德 沃兰德 .

费尔德·沃兰德。

['dʒunjɝ] . , [steɪt] ['prɪntər]
JR . , STATE PRINTER
JR . , 状态 打印机

小，州印刷厂

[təˈpiːkə] , KANSAS1956
TOPEKA , KANSAS1956
托皮卡 , KANSAS1956

堪萨斯州托皮卡，1956年

[kəmˈpærətɪv] ['briːdɪŋ] [bɪˈheɪvjər]
Comparative Breeding Behavior
比较 选育 行为

比较繁殖行为

[ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] . [məˈrɪtɪmə]
of Ammospiza caudacuta and A . maritima
的 - - 和 一个 . 海事

尾刺阿莫斯皮扎和海滨阿莫斯皮扎

[baɪ]
BY
经过

经过

[glen] [iː] . ['wʊlˌfɛndən]
GLEN E . WOOLFENDEN
格伦 E . 伍尔芬登

格伦·E·伍尔芬登

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
Introduction **48**
介绍 -

引言 48

[mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz] -
Materials **and** **Methods** **48**
材料 和 方法 -

材料与方法 48

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] -
Description **of** **the** **Area** **49**
描述 的 这 区域 -

49号区域的描述

['flɔːrə] -
Flora **50**
弗洛拉 -

弗洛拉 50

['reptaɪlz] -
Reptiles **50**
爬行动物 -

爬行动物 50

['mæm(ə)lz] -
Mammals **50**
哺乳动物 -

哺乳动物 50

['predətərz] -
Predators **50**
捕食者 -

捕食者50

['pæsərˌaɪn; 'pæsərɪn][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] -
Passerine **Associates** **51**
雀形目 合伙人 -

雀形目协会 51

['wɪntər] ['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd] [sprɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n] -
Winter **Status** **and** **Spring** **Migration** **51**
冬天 地位 和 春天 迁移 -

越冬状况和春季迁徙 51

['terətɔːri] -
Territory **52**
领土 -

52号领地

[vɔɪs] -
Voice **58**
嗓音 -

语音58

[sɔːŋ] -
Song **58**
歌曲 -

歌曲58

[kɔːlz] -
Calls **60**
呼叫 -

拨打60次

[ˌkɑːpjuˈleɪʃn] -
Copulation **61**
交配 -

交配 61

[nests] -
Nests **62**
巢穴 -

巢穴 62

[egz] [ænd; ənd][ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] -
Eggs **and** **Incubation** **65**
鸡蛋 和 孵化 -

卵与孵化 65

[jʌŋ] -
Young **65**
年轻的 -

65岁

[groʊθ] -
Growth **65**
生长 -

增长 65

[bɪˈheɪvjər] -
Behavior **68**
行为 -

行为 68

[fuːd] , [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] -
Food **,** **Feeding** **and** **Care** **of** **the** **Young** **71**
食物 , 喂养 和 关心 的 这 年轻的 -

食物、喂养和幼崽护理 71

[ækˈnɑɬɪdʒmənts] -
Acknowledgments **73**
致谢 -

致谢 73

[ˈsʌməri] -
Summary **73**
概括 -

摘要 73

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ˈsaɪtɪd] -
Literature **Cited** **74**
文学 引用 -

参考文献74篇

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌtæksəu-'nɔmikəli][ðə; ði]['dʒi:nəs] - [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst]

Taxonomically	**the**	**Genus**	**Ammospiza**	**has**	**received**	**the**	**attention**	**of**	**ornithologists**
分类学	这	属	-	有	已收到	这	注意力	的	鸟类学家

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

for	**more**	**than**	**a**	**century**	**.**
为了	更多的	比	一个	世纪	.

从分类学角度来看，Ammospiza 属已经受到鸟类学家的关注超过一个世纪了。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][noʊ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][hæz; həz] [bɪn] ['stʌdid]

Nevertheless	**,**	**the**	**behavior**	**of**	**no**	**species**	**of**	**the**	**genus**	**has**	**been**	**studied**
尽管如此	,	这	行为	的	不	物种	的	这	属	有	到过	研究

[ɪk'stensɪvli] .

extensively	**.**
广泛地	.

然而，该属中没有任何物种的行为被广泛研究过。

[ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv][moʊn'tɑ:gnə][ænd; ənd]['tɑ:mkɪnz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][wɜ:rks] [ðæt] ['menʃ(ə)n]

The	**papers**	**of**	**Montagna**	**and**	**Tomkins**	**are**	**the**	**only**	**works**	**that**	**mention**
这	文件	的	蒙塔尼亚	和	汤普金斯	是	这	仅有的	作品	那	提到

[bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['eni] ['di:teɪl] .

behavior	**and**	**natural**	**history**	**in**	**any**	**detail**	**.**
行为	和	自然的	历史	在	任何	细节	.

蒙塔尼亚和汤普金斯的论文是唯一详细提及动物行为和自然史的著作。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'wernəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ˌi:θə'lɑ:dʒɪkəl]

There	**has**	**been**	**an**	**increasing**	**awareness**	**of**	**the**	**importance**	**of**	**ethological**
那里	有	到过	一个	增加	意识	的	这	重要性	的	动物行为学

['deɪtə][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ju:sflnəs] [ɪn] [ˌsɪstə'mætɪks] .

data	**and**	**of**	**their**	**usefulness**	**in**	**systematics**	**.**
数据	和	的	他们的	用处	在	系统学	.

人们越来越意识到动物行为学数据的重要性及其在系统学中的作用。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] ,

For	**these**	**reasons**	**,**
为了	这些	原因	,

基于这些原因，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [teɪld]

I	**made**	**a**	**comparative**	**study**	**of**	**the**	**breeding**	**behavior**	**of**	**the**	**Sharp**	**-**	**tailed**
我	制成	一个	比较	学习	的	这	选育	行为	的	这	锋利的	-	有尾巴的

['spæroʊ] (- -) [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:saɪd] ['spæroʊ] (- [mə'rɪtɪmə]) [ɪn]

Sparrow	**(**	**Ammospiza**	**caudacuta**	**)**	**and**	**the**	**Seaside**	**Sparrow**	**(**	**Ammospiza**	**maritima**	**)**	**in**
麻雀	(	-	-	)	和	这	海滨	麻雀	(	-	海事	)	在

[nu:] ['dʒɜ:rzi][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

New	**Jersey**	**in**	**the**	**spring**	**and**	**summer**	**of**	**1955**	**.**
新的	球衣	在	这	春天	和	夏天	的	-	.

1955 年春夏两季，我对新泽西州的尖尾麻雀 (Ammospiza caudacuta) 和海滨麻雀 (Ammospiza maritima) 的繁殖行为进行了比较研究。

[ðə; ði] ['si:saɪd] ['spæroʊ] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] - [ænd; ənd][ət'læntɪk] - [koʊsts][ʌv; əv] [nɔ:rθ]

The	**Seaside**	**Sparrow**	**is**	**restricted**	**to**	**the**	**Gulf**	**-**	**and**	**Atlantic**	**-**	**coasts**	**of**	**North**
这	海滨	麻雀	是	受限制的	到	这	海湾	-	和	大西洋	-	海岸	的	北

[ə'merɪkə] , ['bri:dɪŋ] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

America	**,**	**breeding**	**north**	**to**	**Massachusetts**	**.**
美国	,	选育	北	到	马萨诸塞州	.

海滨麻雀仅分布于北美洲的墨西哥湾和大西洋沿岸，繁殖范围北至马萨诸塞州。

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊ] [bri:dz] [saʊθ] [tu:; tə] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

The	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrow**	**breeds**	**south**	**to**	**North**	**Carolina**	**.**
这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	品种	南	到	北	卡罗莱纳	.

尖尾麻雀的繁殖地向南延伸至北卡罗来纳州。

[ðə; ði][ˌoʊvər'læp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [smɔ:l] .

The	overlap	of	the	breeding	ranges	of	the	two	species	is	therefore	small	.
这	重叠	的	这	选育	范围	的	这	二	物种	是	所以	小的	.

因此，这两个物种的繁殖范围重叠部分很小。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] [ðə; ði][fɔ:rmz] ['bri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['koʊst(ə)l] [steɪts] [ɑ:r; ər] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə]['taɪd(ə)l]

Furthermore	the	forms	breeding	in	the	coastal	states	are	restricted	to	tidal
此外	这	表格	选育	在	这	沿海	各州	是	受限制的	到	潮汐

[mɑ:ʃiz] ,

marshes	,
沼泽	,

此外，沿海各州繁殖的物种仅限于潮汐沼泽地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [pə'rɪfərəl] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] .

and	the	geographically	peripheral	colonies	of	each	species	are	small	.
和	这	地理上	外围	殖民地	的	每个	物种	是	小的	.

每种物种的地理边缘种群规模都很小。

[ɪ'regjələr] ['nestɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɔ:rðərnmoʊst] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:saɪd] ['spæroʊ]

Irregular	nesting	is	the	case	for	the	northernmost	colonies	of	the	Seaside	Sparrow
不规律的	嵌套	是	这	案件	为了	这	最北端	殖民地	的	这	海滨	麻雀

,

,

,

海滨麻雀最北端的繁殖群落存在筑巢不规律的情况。

[ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] (['grɪskəm] , - : -) ,

on	Cape	Cod	(	Griscom	,	1944	:	317	)	,
在	岬	鳕鱼	(	格里斯科姆	,	-	:	-	)	,

在科德角（Griscom，1944：317），

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [tru:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊ]

and	the	same	is	probably	true	for	the	colonies	of	the	Sharp	-	tailed	Sparrow
和	这	相同的	是	大概	真的	为了	这	殖民地	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀

[ɑ:n] [pi:] ['aɪlənd] ,

on	Pea	Island	,
在	豌豆	岛	,

皮岛上的尖尾麻雀群落的情况可能也类似。

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] - ['feɪljər] [tu:; tə]['loʊkeɪt]['eni] ['bri:dɪŋ] [bɜ:rdz][ɪn]

North	Carolina	,	as	indicated	by	Montagna's	failure	to	locate	any	breeding	birds	in
北	卡罗莱纳	,	作为	表明的	经过	-	失败	到	定位	任何	选育	鸟类	在

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

北卡罗来纳州的情况表明，蒙塔尼亚在7月份未能找到任何繁殖鸟类。

- ([moʊn'tɑ:gnə] , 1942b : -) .

1941	(	Montagna	,	1942b	:	256	)	.
-	(	蒙塔尼亚	,	1942b	:	-	)	.

1941 年（Montagna，1942b：256）。

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ˌoʊvər'læp][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ɪz][ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi]

The	center	of	overlap	of	the	ranges	of	the	two	species	is	in	New	Jersey
这	中心	的	重叠	的	这	范围	的	这	二	物种	是	在	新的	球衣

[wer] [bəuθ][fɔ:rmz][ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][kæn; kən][best][bi:; bi] ['stʌdid] [kəm'pærətɪvli] .

where	both	forms	are	abundant	and	can	best	be	studied	comparatively	.
在哪里	两个都	表格	是	丰富	和	能	最好的	是	研究	比较	.

这两个物种分布范围的重叠中心位于新泽西州，这两个物种在那里都很常见，可以进行最好的比较研究。

[mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['meθədz]
MATERIALS AND METHODS
材料 和 方法

材料与方法

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]['bændɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
The adult sparrows were captured and banded , and sometimes
这 成人 麻雀 是 捕获 和 带状 , 和 有时
[ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [wɜːr; wər]['bændɪd] .
the nestlings were banded .
这 雏鸟 是 带状 .

成年麻雀被捕获并戴上脚环，有时雏鸟也会被戴上脚环。

[ðə; ði]['stændərd] ['fʌn(ə)l] [træp] , [beɪt] [wɪð; wɪθ] [siːdz] , [pruːvd] ['juːsləs] [fɔːr; fər] ['kæptʃərɪŋ] [bɜːrdz]
The standard funnel trap , baited with seeds , proved useless for capturing birds
这 标准 漏斗 陷阱 , 诱饵 和 种子 , 已证实 无用 为了 捕捉 鸟类
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - ,
of the Genus Ammospiza ,
的 这 属 - ,

用种子作诱饵的标准漏斗陷阱对捕捉 Ammospiza 属的鸟类毫无作用。

[ɔːl'ðoʊ] ['maɪgrənt] [sə'vænə] ['spæroʊz; 'speroʊz] (- -) ['redɪli] ['entərd] .
although migrant Savannah Sparrows (Passerculus sandwichensis) readily entered .
虽然 移民 萨凡纳 麻雀 (- -) 容易 进入 .

尽管迁徙的萨凡纳麻雀（Passerculus sandwichensis）很容易进入。

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][bɜːrd][net] , ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [wʌz; wəz] [juːst] [sək'sesfəli] .
A Japanese bird net , twenty - five feet long , was used successfully .
一个 日本人 鸟 网 , 二十 - 五 脚 长的 , 曾是 用过的 成功地 .

成功使用了一张25英尺长的日本鸟网。

['eɪti] - [faɪv] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd]['fɔːrti] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər]
Eighty - five Sharp - tailed Sparrows and forty Seaside Sparrows were
八十 - 五 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 和 四十 海滨 麻雀 是
['bændɪd][æt; ət] [tuː] [ləu'kælitiz] .
banded at two localities .
带状 在 二 地方 .

在两个地点共给 85 只尖尾麻雀和 40 只海滨麻雀套上了环志。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər]['bændɪd][wɪð; wɪθ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɪʃ]
All of the adult sparrows were banded with United States Fish
全部 的 这 成人 麻雀 是 带状 和 团结的 各州 鱼
[ænd; ənd]['waɪldlaɪf] ['sɜːrvɪs] ['nʌmbərd] ['bændz][ænd; ənd] ['kʌlərd] ['seljulɔɪd] ['bændz] .
and Wildlife Service numbered bands and colored celluloid bands .
和 野生动物 服务 编号 乐队 和 有色 赛璐珞 乐队 .

所有成年麻雀都被戴上了美国鱼类和野生动物管理局编号的脚环和彩色赛璐珞脚环。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['bændz][aɪ] [juːst] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪntən] [sə'plaɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
The colored bands I used were obtained from the Hinton Supply Company of
这 有色 乐队 我 用过的 是 获得 从 这 欣顿 供应 公司 的
[nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
New York City ,
新的 约克 城市 ,

我使用的彩色橡皮筋购自纽约市的欣顿供应公司。

[wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃərz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][keɪdʒ][bɜːrdz] .
which manufactures them for cage birds .
哪个 制成品 他们 为了 笼 鸟类 .

该公司生产笼养鸟类用的这种产品。

[ðə; ði][fɜːrm] [meɪks] [ðem; ðəm][ɪn]['sev(ə)n] ['kʌlɚz] , [soʊld][æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz] .

The	firm	makes	them	in	seven	colors	,	sold	at	reasonable	prices	.
这	公司	制作	他们	在	七	颜色	,	卖	在	合理的	价格	.

该公司生产七种颜色的产品，售价合理。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['kʌlɚz] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,

With	seven	colors	,	the	number	of	combinations	,
和	七	颜色	,	这	数字	的	组合	,

七种颜色，组合数量为

['juːzɪŋ]['oʊnli][wʌn] ['kʌlərd] [bænd][ænd; ənd][wʌn][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][bænd][pər][bɜːrd] , [ɪz]['fɔːrti] - [tuː] .

using	only	one	colored	band	and	one	aluminum	band	per	bird	,	is	forty	-	two	.
使用	仅有的	一	有色	乐队	和	一	铝	乐队	每	鸟	,	是	四十	-	二	.

每只鸟只使用一个彩色脚环和一个铝制脚环，总共是 42。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [daɪd] ['meni] [ə'dʌlts] [ænd; ənd][ɔːl] ['nes(t)lɪŋ] .

In	addition	,	I	dyed	many	adults	and	all	nestlings	.
在	添加	,	我	染色	许多	成年人	和	全部	雏鸟	.

此外，我还给许多成鸟和所有雏鸟染色。

[ˌælkə'hɑːlɪk] [sə'luːʃənz] [ʌv; əv][vɪk'tɔːriə] [bluː] [biː][es]['kɑːns(ə)ntreɪt][ænd; ənd] [əlɪzə'raɪn] [red] [es] ['kɑːns(ə)ntreɪt][wɜːr; wər] [juːst] .

Alcoholic	solutions	of	Victoria	Blue	B	S	concentrate	and	Alizarine	Red	S	concentrate	were	used	.
酗酒者	解决方案	的	维多利亚	蓝色的	B	S	集中	和	茜素	红色的	S	集中	是	用过的	.

使用维多利亚蓝BS浓缩液和茜素红S浓缩液的酒精溶液。

[ðə; ði] ['meɪlz] [wɜːr; wər] [daɪd] [red] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bluː] ;

The	males	were	dyed	red	,	the	females	blue	;
这	男性	是	染色	红色的	,	这	女性	蓝色的	;

雄性被染成红色，雌性被染成蓝色；

['veriəs] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wɜːr; wər] ['kʌlərd] [ɪn]['ɔːrdər] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪz][ðə; ði] [bɜːrdz] .

various	areas	of	the	body	were	colored	in	order	further	to	individualize	the	birds	.
各种各样的	区域	的	这	身体	是	有色	在	命令	更远	到	个性化	这	鸟类	.

为了进一步区分不同的鸟类，对鸟类身体的各个部位进行了着色。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [daɪz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [wɜːr; wər] ['helpf(ə)l][ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] .

Although	the	dyes	disappeared	in	less	than	a	month	,	the	markings	were	helpful	on	many	occasions	.
虽然	这	染料	消失	在	较少的	比	一个	月	,	这	标记	是	有帮助	在	许多	场合	.

虽然染料在一个月内就消失了，但这些标记在很多情况下都很有用。

[wen] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][bɜːrd][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sekst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌɔːrdn'erəli] [weid] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː] .

When	an	adult	bird	was	captured	I	always	sexed	it	and	ordinarily	weighed	and	measured	it	.
什么时候	一个	成人	鸟	曾是	捕获	我	总是	性别	它	和	按说	称重	和	测量	它	.

当捕获到成年鸟类时，我总是会辨别它的性别，通常还会称重和测量它的尺寸。

[ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [wɜːr; wər] [weid] [ænd; ənd] ['meʒərd] ['deɪli] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] - ['aʊərz] .

The	nestlings	were	weighed	and	measured	daily	at	intervals	of	24	hours	.
这	雏鸟	是	称重	和	测量	日常的	在	间隔	的	-	小时	.

每隔 24 小时，每天对雏鸟进行称重和测量。

[aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [kə'ræl] [ʌv; əv] ['hɑːrdwer] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [wʌn] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [nest] [ɪn] ['ɔːrdər]

I	built	a	corral	of	hardware	cloth	around	one	Sharp	-	tailed	Sparrow	nest	in	order
我	建造	一个	围栏	的	硬件	布	大约	一	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	巢	在	命令

[tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nest] .

to	measure	the	young	after	they	left	the	nest	.
到	措施	这	年轻的	后	他们	左边	这	巢	.

为了在幼鸟离巢后测量它们，我用金属网在一个尖尾麻雀的巢穴周围建了一个围栏。

[ðə; ði] [seks] [ʌv; əv] ['eni] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [wʌz; wəz] [æsə'teind] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kloʊ'eɪkəl] ['eriə] , [æz; əz]

The	sex	of	any	adult	was	ascertained	by	examining	the	cloacal	area	,	as
这	性别	的	任何	成人	曾是	已确定	经过	检查	这	泄殖腔	区域	,	作为

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] [sɔːlt] (- : - - -) .

described	by	Salt	(	1954	:	61	-	75	)	.
描述	经过	盐	(	-	:	-	-	-	)	.

任何成年动物的性别都是通过检查泄殖腔区域来确定的，正如 Salt (1954:61-75) 所描述的那样。

[seks] [æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [wʌz; wəz] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Sex	as	determined	by	this	method	was	corroborated	by	internal	examination	of
性别	作为	决定	经过	这	方法	曾是	证实	经过	内部的	考试	的

[ðə; ði] ['spesimənz] [kə'lektɪd] .

the	specimens	collected	.
这	标本	集	.

通过这种方法确定的性别，经对采集的标本进行内部检查证实。

[ə; eɪ] [pæn] ['bæləns] ['ækjərət] [tuː; tə] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [græm] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['weɪɪŋ] .

A	pan	balance	accurate	to	one	-	tenth	of	a	gram	was	used	for	weighing	.
一个	平底锅	平衡	准确的	到	一	-	第十	的	一个	克	曾是	用过的	为了	称重	.

使用精度为十分之一克的天平进行称重。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [weid] [ɪn] [ə; eɪ] [klɔːθ] [sæk] ,

The	adults	were	weighed	in	a	cloth	sack	,
这	成年人	是	称重	在	一个	布	解雇	,

成年人被装在布袋里称重，

[ðə; ði] [sæk] ['biːɪŋ] [weid] [iːtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['erər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['veriəb(ə)l] ['mɔɪstʃər]

the	sack	being	weighed	each	time	to	prevent	error	owing	to	variable	moisture
这	解雇	存在	称重	每个	时间	到	防止	错误	欠款	到	多变的	水分

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fæktərz] .

and	other	factors	.
和	其他	因素	.

每次都要称量麻袋的重量，以防止因水分变化和其他因素造成的误差。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [nests] .

Dragging	the	marsh	with	a	rope	was	ineffectual	in	finding	nests	.
拖拽	这	沼泽	和	一个	绳索	曾是	无效	在	寻找	巢穴	.

用绳子拖拽沼泽地来寻找鸟巢是无效的。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [flʌʃt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [roʊp] [nɪə] [ðem; ðəm] .

The	birds	flushed	long	before	the	rope	neared	them	.
这	鸟类	酡	长的	前	这	绳索	接近	他们	.

绳子还没靠近鸟儿，它们就飞走了。

[aɪ] [faʊnd] [nests] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [blaɪnd] .

I	found	nests	of	the	sparrows	by	using	a	blind	.
我	成立	巢穴	的	这	麻雀	经过	使用	一个	瞎的	.

我利用伪装帐篷找到了麻雀的巢穴。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][blaɪnd][aɪ] [wʊd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][nest][baɪ]

From	a	blind	I	would	determine	the	approximate	location	of	a	nest	by
从	一个	瞎的	我	会	决定	这	近似	地点	的	一个	巢	经过

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][bɜ:rdz] .

watching	the	movements	of	the	adult	birds	.
观看	这	移动	的	这	成人	鸟类	.

我躲在隐蔽处，通过观察成鸟的活动来确定鸟巢的大致位置。

[ðen] [aɪ] [wʊd] ['i:ðər] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɔ:r] [mu:v] [ðə; ði][blaɪnd]

Then	I	would	either	make	a	direct	search	of	the	vegetation	or	move	the	blind
然后	我	会	任何一个	制作	一个	直接的	搜索	的	这	植被	或者	移动	这	瞎的

['kloʊzər][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['æktʃuəl][saɪt] .

closer	to	find	the	actual	site	.
更近	到	寻找	这	实际的	地点	.

然后我会直接搜索植被，或者把伪装掩体移近一些，找到真正的目标地点。

['meni] ['aʊərz][wɜ:r; wər][spent][ɪn][blaɪndz] .

Many	hours	were	spent	in	blinds	.
许多	小时	是	花费	在	百叶窗	.

他们花了很多时间待在百叶窗里。

[aɪ][hæd; həd] [tu:] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] ,

I	had	two	in	operation	throughout	the	breeding	season	,
我	有	二	在	手术	自始至终	这	选育	季节	,

整个繁殖季节我都有两台机器在运行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ði:z] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtə][ɑ:n] [bɪ'heɪvjər] [wɜ:r; wər]

and	it	was	from	these	that	most	of	the	data	on	behavior	were
和	它	曾是	从	这些	那	最多	的	这	数据	在	行为	是

[ə'kju:mjəleɪtɪd] .

accumulated	.
积累	.

大部分行为数据都是从这些研究中积累起来的。

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɛvən][eks] - ['koʊtɪd] [bɪ'nɑ:kjələr][ænd; ənd][ɑ:n]

Observations	were	made	by	means	of	a	7	x	50	coated	binocular	and	on
观察	是	制成	经过	方法	的	一个	7	x	-	涂层	双筒望远镜	和	在

[ə'keiʒənz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - . 6x ['spɑ:tɪŋ] ['telɪskoʊp] .

occasions	by	means	of	a	19	.	6x	spotting	telescope	.
场合	经过	方法	的	一个	-	.	6x	发现	望远镜	.

观测主要使用 7 x 50 镀膜双筒望远镜，有时也使用 19.6 倍观景望远镜。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə]

DESCRIPTION	OF	THE	AREA
描述	的	这	区域

区域描述

[ðə; ði] [ɪn'tensɪv] [wɜ:rk][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [west][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

The	intensive	work	was	carried	out	on	the	marshes	west	of	the	town	of
这	密集的	工作	曾是	携带	出去	在	这	沼泽	西方	的	这	镇	的

[ˌlævə'lɛt] [ɪn]['oʊʃ(ə)n] ['kaʊnti] ,

Lavallette	in	Ocean	County	,
拉瓦莱特	在	海洋	县	,

这项密集型工作是在海洋县拉瓦莱特镇以西的沼泽地进行的。

[nu:] ['dʒɜ:rzi] .

New	Jersey	.
新的	球衣	.

新泽西州。

['fɜːrðər] [ˌɑːbzɜˈveɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] ['ʌðər] [ləu'kælitiz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Further observations were made at other localities in the county ,
更远 观察 是 制成 在 其他 地方 在 这 县 ,

在县内其他地区也进行了进一步的观察，

[ɪn][pərˈtɪkjələr][æt; ət][ðə; ði] ['tʃædwɪk] [mɑːʃiz] ([pleɪt] [sɪks]) , [wʌn][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
in particular at the Chadwick marshes (plate 6) , one mile north of the
在 特别的 在 这 查德威克 沼泽 (盘子 6) , 一 英里 北 的 这
[ˌlævəˈlɛt] [saɪt] ,
Lavallette site ,
拉瓦莱特 地点 ,

尤其是在查德威克沼泽地（图 6），位于拉瓦莱特遗址以北一英里处，

[wer] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər]['bændɪd] .
where many of the Ammospizas were banded .
在哪里 许多 的 这 - 是 带状 .

许多 Ammospiza 被标记在那里。

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði][ləu'kælitiz][ɑːr; ər][ðə; ði]['nɑːmɪneɪt]['reɪsɪz] ,
The breeding Ammospizas of the localities are the nominate races ,
这 选育 - 的 这 地方 是 这 提名 种族 ,

当地的繁殖种群是指名亚种，

[ə; eɪ] . [siː] . - (['gmeɪlɪn]) [ænd; ənd][ə; eɪ] . [em] . [məˈrɪtɪmə] (['wɪlsn]) .
A . c . caudacuta (Gmelin) and A . m . maritima (Wilson) .
一个 . c . - (格梅林) 和 一个 . 米 . 海事 (威尔逊) .

A. c. caudacuta (Gmelin) 和 A. m. maritima (Wilson)。

[ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Characteristic of the sand beaches of the Atlantic coast of the United
特征 的 这 沙 海滩 的 这 大西洋 海岸 的 这 团结的
[steɪts] [ɑːr; ər] [ˌɔːfˈʃɔːr] [baːz] [wɪtʃ] ,
States are offshore bars which ,
各州 是 离岸 酒吧 哪个 ,

美国大西洋沿岸沙滩的特色是离岸沙洲，

[wen] [ɪkˈspoʊzd] , [fɔːrm] [lɔːŋ] [beɪz] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði]['koʊstlaɪn] .
when exposed , form long bays parallel to the coastline .
什么时候 裸露 , 形式 长的 海湾 平行线 到 这 海岸线 .

暴露在外时，形成与海岸线平行的长海湾。

[ðiːz] [beɪz] [bɪˈkʌm] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [mɑːʃiz] [ðæt] [ɪn][tɜːrn][ɑːr; ər] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
These bays become surrounded by marshes that in turn are inhabited by the two
这些 海湾 变得 包围 经过 沼泽 那 在 转动 是 有人居住的 经过 这 二
['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - .
species of Ammospiza .
物种 的 - .

这些海湾周围环绕着沼泽，而沼泽中又栖息着两种 Ammospiza 物种。

[ðə; ði][bɜːrdz][prɪˈfɜːr][ðə; ði] [mɑːʃiz] ['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ([pleɪt] [sɪks]) .
The birds prefer the marshes closest to the ocean (plate 6) .
这 鸟类 更喜欢 这 沼泽 最接近 到 这 海洋 (盘子 6) .

这些鸟类更喜欢靠近海洋的沼泽地（图 6）。

[aɪ] [meɪd] [trɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [saɪd] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['bɑrnɪˌgæt] [beɪ] [ænd; ənd]

I	made	trips	to	the	marshes	on	the	mainland	side	of	upper	Barnegat	Bay	and
我	制成	旅行	到	这	沼泽	在	这	大陆	边	的	上	巴内加特	湾	和

[faʊnd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [ænd; ənd] [noʊ] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [ɪn]

found	only	a	few	Sharp	-	tailed	Sparrows	and	no	Seaside	Sparrows	in
成立	仅有的	一个	很少	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	和	不	海滨	麻雀	在

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

我前往巴尼加特湾上游大陆一侧的沼泽地，只发现了几只尖尾麻雀，没有发现海滨麻雀。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] [mɑːʃiz] [ðæt] [aɪ] [wɜːrkt] [ɑːn] [wʌz; wəz] [ə'prɑːksɪmətli] -

The	island	of	the	Lavallette	marshes	that	I	worked	on	was	approximately	1400
这	岛	的	这	拉瓦莱特	沼泽	那	我	工作	在	曾是	大约	-

[fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] .

feet	long	and	600	feet	wide	.
脚	长的	和	-	脚	宽的	.

我工作的拉瓦莱特沼泽岛屿长约 1400 英尺，宽约 600 英尺。

[wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['sentrəl] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sænd] [fɪl] ,

One	-	third	of	the	east	central	end	of	the	island	was	covered	with	sand	fill	,
一	-	第三	的	这	东方	中央	结尾	的	这	岛	曾是	涵盖	和	沙	充满	,

岛屿东部中心区域的三分之一被沙土覆盖。

[pʌmpt] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ([pleɪt] [wʌn] , [fɪg] .

pumped	there	several	years	before	the	study	was	begun	(	plate	1	,	fig	.
泵	那里	一些	年	前	这	学习	曾是	开始	(	盘子	1	,	如图	.

在研究开始前几年就已在那里进行泵送（图 1，图）。

[biː]) .

b	)	.
b	)	.

b）。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['dɪtʃt] .

The	island	was	also	ditched	.
这	岛	曾是	还	抛弃	.

该岛也被废弃了。

[ðə; ði] [fɔːr] [iːst] - [west] ['dɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [speɪst] - [fiːt] [ə'pɑːrt] ;

The	four	east	-	west	ditches	are	spaced	125	feet	apart	;
这	四	东方	-	西方	沟渠	是	间隔	-	脚	除	;

这四条东西走向的沟渠间距为 125 英尺；

[ðə; ði] [tuː] ['dɪtʃɪz] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [tuː; tə] [ðiːz] [ɑːr; ər] - [fiːt] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn]

the	two	ditches	perpendicular	to	these	are	340	feet	apart	and	are	situated	in
这	二	沟渠	垂直	到	这些	是	-	脚	除	和	是	位于	在

[ðə; ði] ['westərn] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

the	western	portion	of	the	island	.
这	西	部分	的	这	岛	.

与这些沟渠垂直的两条沟渠相距 340 英尺，位于岛屿的西部。

[ðiːz] ['dɪtʃɪz] , [ə'rɪdʒənəli] [dʌg] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

These	ditches	,	originally	dug	as	a	means	of	decreasing	the	mosquito	population
这些	沟渠	,	起初	挖	作为	一个	方法	的	递减	这	蚊子	人口

,

,
,

这些沟渠最初是为了减少蚊子数量而挖掘的，

[ɑːr; ər][wʌn] [fʊt] [waɪd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [θriː] [fiːt] [diːp] .

are	one	foot	wide	and	almost	three	feet	deep	.
是	一	脚	宽的	和	几乎	三	脚	深的	.

宽一英尺，深近三英尺。

[ðə; ðiː]['ekskəˌveɪtɪd] [ɜːrθ] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ['pærəˌlɛliŋ] [ðə; ðiː] [dɪtʃ] .

The	excavated	earth	is	deposited	in	a	row	paralleling	the	ditch	.
这	挖掘	地球	是	已存	在	一个	排	平行	这	沟	.

挖出的土堆成一排，与沟渠平行。

[ðə; ðiː][ɪn'taɪər]['aɪlənd] , [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ðiː][sænd] [fɪl] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] ['nɔːrm(ə)l] [haɪ] [taɪd] .

The	entire	island	,	excluding	the	sand	fill	is	not	more	than	two	feet	above	normal	high	tide	.
这	全部的	岛	,	不包括	这	沙	充满	是	不是	更多的	比	二	脚	多于	普通的	高的	潮	.

除填沙部分外，整个岛屿的高度不超过正常高潮线以上两英尺。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [æb'nɔːrməli] [haɪ] ['wɔːtər] , [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['hɜːrəkeɪn] " ['kɑːni] " ,

In	August	,	1955	,	abnormally	high	water	,	a	result	of	hurricane	"	Connie	"	,
在	八月	,	-	,	异常地	高的	水	,	一个	结果	的	飓风	"	康妮	"	,

1955年8月，飓风"康妮"导致异常高的洪水，

[roʊz] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðiː][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðiː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [maʊndz] [ʌv; əv][sænd] .

rose	four	to	five	feet	and	covered	all	but	the	tops	of	the	bushes	and	a	few	mounds	of	sand	.
玫瑰	四	到	五	脚	和	涵盖	全部	但	这	最高额	的	这	灌木丛	和	一个	很少	土堆	的	沙	.

高达四到五英尺，除了灌木丛的顶部和几个沙堆外，几乎完全被覆盖。

[loʊ] [taɪdz][ɪk'spoʊz][noʊ][mʌd][flæts][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [mɑːrʃ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['vɜːrtɪk(ə)l][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ðiː]['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [fʊt] [diːp] .

Low	tides	expose	no	mud	flats	for	the	edges	of	the	marsh	are	nearly	vertical	banks	and	the	water	along	the	edges	is	more	than	one	foot	deep	.
低的	潮汐	暴露	不	泥	公寓	为了	这	边缘	的	这	沼泽	是	几乎	垂直的	银行	和	这	水	沿着	这	边缘	是	更多的	比	一	脚	深的	.

低潮时不会露出泥滩，因为沼泽边缘几乎是垂直的堤岸，而且边缘的水深超过一英尺。

[ðə; ðiː] ['ævərɪdʒ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] ,

The	average	temperature	for	July	,
这	平均的	温度	为了	七月	,

七月份的平均气温

[kəm'paɪld] ['oʊvər][ə; eɪ] - [jɪr] ['pɪriəd] [æt; ət][ðə; ðiː] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] ['weðər] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] - . 6°F .

compiled	over	a	34	year	period	at	the	Asbury	Park	weather	station	is	72	.	6°F	.
编译	超过	一个	-	年	时期	在	这	阿斯伯里	公园	天气	车站	是	-	.	6°F	.

阿斯伯里帕克气象站 34 年的累计数据显示为 72.6°F。

[ðə; ðiː] ['ævərɪdʒ] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [meɪ] [θruː] ['ɔːgəst] , [ə'kwaɪrd] ['oʊvər][ðə; ðiː] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

The	average	precipitation	from	May	through	August	,	acquired	over	the	same	length	of	time	,
这	平均的	沉淀	从	可能	通过	八月	,	获得	超过	这	相同的	长度	的	时间	,

5月至8月期间的平均降水量，

[ɪz] [bɪ'twiːn] [θriː] . [faɪv][ænd; ənd][fɔːr] . [faɪv] [ɪntʃɪz] [pər] [mʌnθ] .

is	between	3	.	5	and	4	.	5	inches	per	month	.
是	之间	3	.	5	和	4	.	5	英寸	每	月	.

每月长度在 3.5 到 4.5 英寸之间。

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

In	spring	and	summer	the	prevailing	winds	are	from	the	south	and
在	春天	和	夏天	这	盛行	风	是	从	这	南	和

[ˌsaʊθ'west] .

southwest	.
西南	.

春夏两季盛行南风和西南风。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['greɪtər]

Therefore	,	the	south	and	west	shores	of	the	island	are	subject	to	greater
所以	,	这	南	和	西方	海岸	的	这	岛	是	主题	到	更大的

[ˌɪnən'deɪʃənz] [baɪ]['wɔːtər] .

inundations	by	water	.
洪水	经过	水	.

因此，该岛的南岸和西岸更容易受到水淹。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən]

The	fact	that	the	island	is	unprotected	by	neighboring	islands	from	the	open
这	事实	那	这	岛	是	未受保护	经过	邻接	岛屿	从	这	打开

[ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ɪz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

expanse	of	the	bay	on	this	side	is	also	of	importance	in	this	respect	.
广阔	的	这	湾	在	这	边	是	还	的	重要性	在	这	尊重	.

就这一点而言，该岛没有邻近岛屿的保护，直接暴露在海湾的开阔水域中，这也是一个重要因素。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʃɔːz] , [ɑːn][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	north	and	east	shores	,	on	the	lee	side	of	the	island	,
这	北	和	东方	海岸	,	在	这	李	边	的	这	岛	,

岛屿背风面的北岸和东岸，

[ɑːr; ər] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [beɪ] [baɪ] [ˌnɪr'baɪ] [lænd] .

are	guarded	from	the	open	bay	by	nearby	land	.
是	守卫	从	这	打开	湾	经过	附近	土地	.

附近陆地阻挡了海湾与外界的直接联系。

[ðə; ði][ɪk'spoʊzd] ['sʌðərn] [ʃɔːz] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊpən] [mʌd] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['pætʃɪz]

The	exposed	southern	shores	,	where	there	was	open	mud	and	sparse	patches
这	裸露	南部	海岸	,	在哪里	那里	曾是	打开	泥	和	疏	补丁

[ʌv; əv][kɔːrd] - [græs] ,

of	cord	-	grass	,
的	绳索	-	草	,

裸露的南岸，那里有开阔的泥滩和稀疏的芦苇丛，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [prɪ'fɜːrd] ['fiːdɪŋ] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz] .

were	the	preferred	feeding	areas	of	the	Seaside	Sparrows	.
是	这	首选	喂养	区域	的	这	海滨	麻雀	.

是海滨麻雀最喜欢的觅食区域。

[læk] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd]['oʊpən] ['fiːdɪŋ] ['eriəz] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

Lack	of	exposed	and	open	feeding	areas	may	account	for	the	absence	of	this
缺少	的	裸露	和	打开	喂养	区域	可能	帐户	为了	这	缺席	的	这

['spiːʃiːz] [ɪn] ['eriəz] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [siːm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

species	in	areas	that	otherwise	seem	to	fulfill	the	requirements	of	the	species	.
物种	在	区域	那	否则	似乎	到	实现	这	要求	的	这	物种	.

缺乏开阔的觅食场所可能是导致该物种在其他方面似乎能够满足其需求的地区缺席的原因。

[tuː] ['meɪdʒər] [drɪft] [laɪnz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] :

Two	major	drift	lines	were	present	on	the	island	:
二	主要的	漂移	线条	是	展示	在	这	岛	:

岛上存在两条主要的漂流带：

[wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərlaɪn] [kən'sistid] ['moʊstli] [ʌv; əv] [ded] [iːl] [græs] (
one within a few feet of the waterline consisted mostly of dead eel grass (
一 之内 一个 很少 脚 的 这 吃水线 由……组成 大多 的 死的 鳗鱼 草 (
['zɑːstərə] [mə'riːnə]) ,
Zostera marina) ,
大叶藻 码头) ,

离水线几英尺远的地方主要由枯死的鳗草（Zostera marina）组成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɪtʃueɪtɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kætteɪl] [strɪp] , [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]
and the other , situated close to the cattail strip , contained a variety of
和 这 其他 , 位于 关闭 到 这 香蒲 条 , 包含 一个 种类 的
['flɑːtsəm] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌtuː'tuː] , [fɪg] .
flotsam (pl . 2 , fig .
废料 (pl . 2 , 如图 .

另一个位于香蒲带附近，里面有各种各样的漂浮物（图 2，图）。

[ə; eɪ]) .
a) .
一个) .

一个）。

['flɔːrə]
FLORA
植物

弗洛拉

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [smuːð] [kɔːrd] - [græs] ([spɑːr'tiːnə]
The vegetation on the island consisted chiefly of smooth cord - grass (Spartina
这 植被 在 这 岛 由……组成 主要 的 光滑的 绳索 - 草 (斯巴蒂纳
[ˌɔːltərnɪ'flɔːrə]) , [blæk] [græs] (['dʒʌŋkəs] [dʒɜ'ɑːrdi]) ,
alterniflora) , black grass (Juncus gerardi) ,
互花米草) , 黑色的 草 (灯心草 杰拉尔迪) ,

岛上的植被主要由光叶碱蓬（Spartina alterniflora）和黑草（Juncus gerardi）组成。

['kætteɪl] (['taɪfə] [ɛs'piː] .) , [ænd; ənd] [mɑːrʃ] - ['eldər] (['iːvə] [fruː'tɛsənz]) .
cattail (Typha sp .) , and marsh - elder (Iva frutescens) .
香蒲 (蒂法 sp .) , 和 沼泽 - 长老 (伊娃 frutescens) .

香蒲 (Typha sp.) 和沼泽接骨木 (Iva frutescens)。

['ʌðər] [plænts] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['eriə] [wɜːr; wər] :
Other plants identified on the area were :
其他 植物 已识别 在 这 区域 是 :

该区域还发现了其他植物：

['kɑːmən] [riːd] [græs] (['frægmaitis] [kə'mjuːnɪs]) [ænd; ənd] ['slendər] [græs] ['wɜːrt] ([,sæli'kɔːniə]
common reed grass (Phragmites communis) and slender grass wort (Salicornia
常见的 芦苇 草 (芦苇 共产主义) 和 苗条 草 麦芽汁 (盐角草
[jʊˌroʊ'piːə]) .
europea) .
欧洲) .

芦苇（Phragmites communis）和欧洲盐角草（Salicornia europea）。

[blæk] [græs] [grəuz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnər] , ['draɪər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrʃ] , [ænd; ənd] [kɔːrd] - [græs]
Black grass grows on the inner , dryer portions of the marsh , and cord - grass
黑色的 草 生长 在 这 内 , 烘干机 部分 的 这 沼泽 , 和 绳索 - 草
[pri'fəːz] [ðə; ði] ['wetər] ['pɔːʃənz] ,
prefers the wetter portions ,
偏好 这 更湿润 部分 ,

黑草生长在沼泽内部较干燥的区域，而绳草则更喜欢生长在较潮湿的区域。

['groʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

growing	to	the	edge	of	the	water	.
生长	到	这	边缘	的	这	水	.

一直生长到水边。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] - ['eldər] [bʊʃɪz] ['moʊstli][ɑːr; ər] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [dʌg]

The	marsh	-	elder	bushes	mostly	are	restricted	to	the	mounds	of	earth	dug
这	沼泽	-	长老	灌木丛	大多	是	受限制的	到	这	土堆	的	地球	挖

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .

from	the	ditches	.
从	这	沟渠	.

沼泽接骨木灌木大多只生长在沟渠挖出的土堆里。

['kæt͵teɪlz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [bænd] ['pærə,lɛliŋ] , [bʌt; bət] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]

Cattails	,	in	general	,	grow	in	a	narrow	band	paralleling	,	but	back	a	few	yards
香蒲	,	在	一般的	,	生长	在	一个	狭窄的	乐队	平行	,	但	后退	一个	很少	码

[frʌm; frəm] , [ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] .

from	,	the	shoreline	.
从	,	这	海岸线	.

香蒲通常生长在与海岸线平行但距离海岸线几码远的狭窄地带。

['eriəz] [ʌv; əv] [mɪkst] [blæk] [græs] [ænd; ənd][kɔːrd] - [græs] [ə'kɜːrd] .

Areas	of	mixed	black	grass	and	cord	-	grass	occurred	.
区域	的	混合	黑色的	草	和	绳索	-	草	发生	.

有黑草和绳草混生的区域。

['reptaɪlz]

REPTILES

爬行动物

爬行动物

['daɪmənd] - [bækt] ['terəpɪn] ([ˌmælˌə'klɛmɪs] ['terəpɪn]) [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['reptaɪlz] [rɪ'kɔːrdɪd]

Diamond	-	backed	terrapins	(	Malaclemys	terrapin	)	were	the	only	reptiles	recorded
钻石	-	支持的	龟	(	马拉克莱米斯	龟	)	是	这	仅有的	爬行动物	记录

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] ['aɪlənd] .

from	the	study	island	.
从	这	学习	岛	.

研究岛屿上记录到的唯一爬行动物是菱背龟（Malaclemys terrapin）。

['sevrəl] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn][lænd] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ə'baʊt]

Several	were	taken	on	land	,	but	the	majority	were	seen	in	the	waters	about
一些	是	已采取	在	土地	,	但	这	多数	是	已见	在	这	水	关于

[ðə; ði] [mɑːrʃ] .

the	marsh	.
这	沼泽	.

有些是在陆地上被捕获的，但大多数是在沼泽附近的水域中发现的。

[ɑːn][dʒuːn] - [ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] (['koʊlʊbər] [kən'strɪktər]) [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊʃi] ['eriə]

On	June	27	a	black	snake	(	Coluber	constrictor	)	was	seen	in	a	bushy	area
在	六月	-	一个	黑色的	蛇	(	科卢伯	收缩	)	曾是	已见	在	一个	茂密的	区域

['bɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [saɪd][ʌv; əv]['bɑrnɪˌgæt] [beɪ] .

bordering	a	marsh	on	the	mainland	side	of	Barnegat	Bay	.
毗邻	一个	沼泽	在	这	大陆	边	的	巴内加特	湾	.

6 月 27 日，有人在巴内加特湾大陆一侧沼泽边缘的灌木丛中发现了一条黑蛇（Coluber constrictor）。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz][wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti][ænd; ənd][ə; eɪ]

A	few	Sharp	-	tailed	Sparrows	were	seen	in	the	same	locality	and	a
一个	很少	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	已见	在	这	相同的	地点	和	一个

['sɪŋɪŋ] [meɪl] ([dʒiː] . [iː] . ['dʌbljuː] . -) [wɪð; wɪθ]['testiːz] - [eks][eɪt][m; ʌm] .

singing	male	(	G	.	E	.	W	.	559	)	with	testes	14	x	8	mm	.
歌唱	男性	(	G	.	E	.	W	.	-	)	和	睾丸	-	x	8	毫米	.

在同一地点还发现了几只尖尾麻雀，以及一只正在鸣叫的雄性（GEW 559），其睾丸大小为 14 x 8 毫米。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ([dʒiː] . [iː] . ['dʌbljuː] . -) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːd] [pætʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .

and	a	female	(	G	.	E	.	W	.	558	)	with	a	brood	patch	were	collected	.
和	一个	女性	(	G	.	E	.	W	.	-	)	和	一个	幼虫	修补	是	集	.

还采集到了一只带有育雏斑的雌性个体（GEW 558）。

['mæm(ə)lz]

MAMMALS

哺乳动物

哺乳动物

['oʊnli] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] , [bəuθ] [ə'bʌndənt] , [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] ['aɪlənd] :

Only	two	species	of	mammals	,	both	abundant	,	were	present	on	the	study	island	:
仅有的	二	物种	的	哺乳动物	,	两个都	丰富	,	是	展示	在	这	学习	岛	:

研究岛屿上只有两种哺乳动物，而且数量都很丰富：

[ðə; ði] ['medoʊ] [voʊl] (['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs]) [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌskræt] ([ɑːn'dɑːtrə] [zaɪbɛθɪkəs])

the	meadow	vole	(	Microtus	pennsylvanicus	)	and	the	muskrat	(	Ondatra	zibethicus	)
这	草地	田鼠	(	田鼠	宾夕法尼亚	)	和	这	麝鼠	(	翁达特拉	紫花苜蓿	)

.

:

.

草原田鼠（Microtus pennsylvanicus）和麝鼠（Ondatra zibethicus）。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [dʌg] ['bɜ˞ːoʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]

The	muskrats	dug	burrows	beneath	the	level	of	the	water	into	the	banks	of
这	麝鼠	挖	洞穴	下面	这	等级	的	这	水	进入	这	银行	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

麝鼠在岛屿岸边，水面以下的地方挖洞。

[juːst] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [æz; əz]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [bɪlt]

used	the	ditches	as	routes	to	the	interior	of	the	marsh	and	built
用过的	这	沟渠	作为	路线	到	这	内部的	的	这	沼泽	和	建造

[sʌm; səm] [smɔːl] ['haʊzɪz] ,

some	small	houses	,
一些	小的	房屋	,

他们利用沟渠作为通往沼泽深处的通道，并建造了一些小房子。

['moʊstli][frʌm; frəm]['kætteɪl] [stemz] .

mostly	from	cattail	stems	.
大多	从	香蒲	茎	.

主要来自香蒲茎。

['predətərz]

PREDATORS

捕食者

捕食者

[ən'les] [ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd] ['mæm(ə)lz] [preid] [ɑːn][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz] ,

Unless	the	above	named	mammals	preyed	on	the	sparrows	,
除非	这	多于	命名	哺乳动物	被捕食	在	这	麻雀	,

除非上述哺乳动物捕食麻雀，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][æt; ət] [ˌlævə'lɛt] [wɜːr; wər]['eɪviən] .

all	of	the	enemies	of	the	colony	at	Lavallette	were	avian	.
全部	的	这	敌人	的	这	殖民地	在	拉瓦莱特	是	鸟类	.

拉瓦莱特殖民地的所有敌人都是鸟类。

[bəuθ][krəuz] (['kɔ:rvəs] [brækɜ-ɪnkoʊs]) [ænd; ənd] [fɪʃ] [krəuz] (['kɔ:rvəs] -) ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

Both	Crows	(	Corvus	brachyrhynchos	)	and	Fish	Crows	(	Corvus	ossifragus	)	visited	the
两个都	乌鸦	(	乌鸦	短吻鳄	)	和	鱼	乌鸦	(	乌鸦	-	)	到访	这

['loʊk(ə)l] [mɑ:ʃiz] ['fri:kwəntli] [æz; əz][dɪd][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] [hɔ:k] (['sɜ:rkəs][saɪəni:əs]) .

local	marshes	frequently	as	did	a	Marsh	Hawk	(	Circus	cyaneus	)	.
当地的	沼泽	频繁地	作为	做过	一个	沼泽	鹰	(	马戏团	蓝绿色	)	.

乌鸦（Corvus brachyrhynchos）和鱼鸦（Corvus ossifragus）经常光顾当地的沼泽地，沼泽鹰（Circus cyaneus）也经常光顾那里。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [hɔ:k] [meɪk] ['meni] ['pa:siz][æt; ət] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wɜ:r; wər]

I	watched	the	Marsh	Hawk	make	many	passes	at	what	I	thought	were
我	观看	这	沼泽	鹰	制作	许多	通过	在	什么	我	想法	是

['spæroʊz; 'sperоʊz] ,

sparrows	,
麻雀	,

我看到那只沼泽鹰多次俯冲攻击我以为是麻雀的鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l][aɪ]['evər] [sɔ:] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪkrətəs] .

but	the	only	animal	I	ever	saw	caught	by	the	hawk	was	a	Microtus	.
但	这	仅有的	动物	我	曾经	锯	捕捉	经过	这	鹰	曾是	一个	田鼠	.

但我见过的唯一被鹰捕获的动物是田鼠。

[ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz][wɜ:r; wər] [ə'lɑ:rmd] [wen] [ðə; ði] [hɔ:k] [ə'pɪrd] , ['kwɪkli] [ænd; ənd]['saɪləntli]

The	sparrows	were	alarmed	when	the	hawk	appeared	,	quickly	and	silently
这	麻雀	是	惊慌	什么时候	这	鹰	出现	,	迅速地	和	默默

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [græs] .

disappearing	into	the	grass	.
消失	进入	这	草	.

老鹰出现时，麻雀们受到了惊吓，迅速而无声地消失在草丛中。

[æt; ət] [li:st] [tu:] [nests] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] [mɑ:rʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['predətərz] [ɪn][ðə; ði]

At	least	two	nests	on	the	Lavallette	Marsh	were	destroyed	by	predators	in	the
在	至少	二	巢穴	在	这	拉瓦莱特	沼泽	是	损毁	经过	捕食者	在	这

[kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n][ʌv; əv] - .

course	of	the	breeding	season	of	1955	.
课程	的	这	选育	季节	的	-	.

1955 年繁殖季节期间，拉瓦莱特沼泽地至少有两个鸟巢被捕食者摧毁。

[wʌn] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:saɪd] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] ['empti] [wen] [aɪ] [tʃekt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][dʒʊ'laɪ][θri:] ;

One	nest	of	the	Seaside	Sparrow	was	empty	when	I	checked	it	on	July	3	;
一	巢	的	这	海滨	麻雀	曾是	空的	什么时候	我	已检查	它	在	七月	3	;

7月3日我去查看时，发现一个海滨麻雀的巢穴是空的；

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ][ˌtu:'tu:][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kən'teɪnd] [fɔ:r] [jʌŋ] , [θri:] [deɪz] [oʊld] .

on	July	2	it	had	contained	four	young	,	three	days	old	.
在	七月	2	它	有	包含	四	年轻的	,	三	天	老的	.

7月2日，里面有四只出生三天的幼崽。

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊ] , [ə'prɑ:ksɪmətli] [θri:] [deɪz] [oʊld] ,

On	July	21	I	found	a	dead	Sharp	-	tailed	Sparrow	,	approximately	three	days	old	,
在	七月	-	我	成立	一个	死的	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	,	大约	三	天	老的	,

7月21日，我发现了一只死去的尖尾麻雀，大约死了三天。

['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['mætɪd] [græs] .

lying	on	a	patch	of	matted	grass	.
说谎	在	一个	修补	的	哑光	草	.

躺在一片凌乱的草地上。

[ə; eɪ][hoʊl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ə'baʊt][ðə; ði]

A	hole	was	in	the	flank	of	the	bird	and	blood	was	present	about	the
一个	洞	曾是	在	这	侧翼	的	这	鸟	和	血	曾是	展示	关于	这

[bɪl] .

bill	.
账单	.

鸟的侧腹有一个洞，喙周围有血迹。

[ðɪs] ['nestlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ][nest] ['ʌndər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

This	nestling	was	not	from	a	nest	under	observation	.
这	雏鸟	曾是	不是	从	一个	巢	在下面	观察	.

这只雏鸟并非来自我们正在观察的鸟巢。

['pæsərˌaɪn; 'pæsərɪn][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]

PASSERINE	ASSOCIATES
雀形目	同事

雀形目协会

[ɑːn][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] [mɑːʃiz] [ðə; ði]['oʊnli]['pæsərˌaɪn; 'pæsərɪn][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

On	the	Lavallette	marshes	the	only	passerine	associates	of	the	two
在	这	拉瓦莱特	沼泽	这	仅有的	雀形目	同事	的	这	二

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz] ([ˌmɛlə'spaɪzə][mə'ləudiə][ət'læntikə])

species	of	Ammospiza	were	Song	Sparrows	(	Melospiza	melodia	atlantica	)
物种	的	-	是	歌曲	麻雀	(	梅洛斯皮扎	旋律	大西洋	)

[ænd; ənd] [lɔːŋ] - [bil] [mɑːrʃ] [ren] (- [pə'lʌstrɪs] [pə'lʌstrɪs]) .

and	Long	-	billed	Marsh	Wrens	(	Telmatodytes	palustris	palustris	)	.
和	长的	-	账单	沼泽	鹪鹩	(	-	沼泽地	沼泽地	)	.

在拉瓦莱特沼泽地，与两种 Ammospiza 相关的雀形目鸟类只有歌雀（Melospiza melodia atlantica）和长嘴沼泽鹪鹩（Telmatodytes palustris palustris）。

[tuː] [perz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [perz] [ʌv; əv] [mɑːrʃ] [ren]

Two	pairs	of	Song	Sparrows	and	less	than	six	pairs	of	marsh	wrens
二	对	的	歌曲	麻雀	和	较少的	比	六	对	的	沼泽	鹪鹩

['nestɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] ['eriə] .

nested	on	the	study	area	.
嵌套	在	这	学习	区域	.

研究区域内有两对歌雀和不到六对沼泽鹪鹩筑巢。

[wʌn] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [nest][wʌz; wəz][faʊnd][ænd; ənd][ɪz] [plɔtid] [ɑːn][ðə; ði][mæp] ([ˌpiː'ɛl] . [wʌn] , [fɪg] .

One	Song	Sparrow	nest	was	found	and	is	plotted	on	the	map	(	pl	.	1	,	fig	.
一	歌曲	麻雀	巢	曾是	成立	和	是	绘制	在	这	地图	(	pl	.	1	,	如图	.

发现了一个歌雀巢，并在地图上标出（图 1，图 1）。

[biː]) ; [ðə; ði] ['ʌðər] [per] ['nestɪd] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

b	)	;	the	other	pair	nested	somewhere	along	the	east	shore	of	the	island	.
b	)	;	这	其他	一对	嵌套	某处	沿着	这	东方	支撑	的	这	岛	.

b)；另一对鸟栖息在岛屿东岸的某个地方。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [əb'teɪnd] [moʊst][ʌv; əv]

The	Song	Sparrows	at	the	east	end	of	the	island	obtained	most	of
这	歌曲	麻雀	在	这	东方	结尾	的	这	岛	获得	最多	的

[ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] [jɑːt] [klʌb] [ə'krɔːs] ['fɪfti] [jaːdz][ʌv; əv]

their	food	from	the	grounds	of	the	Lavallette	Yacht	Club	across	fifty	yards	of
他们的	食物	从	这	理由	的	这	拉瓦莱特	游艇	俱乐部	穿过	五十	码	的

['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

water	to	the	east	.
水	到	这	东方	.

岛屿东端的歌雀主要从东边五十码外的拉瓦莱特游艇俱乐部的场地获取食物。

[ðə; ði] [per] [ðæt] ['nestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [fed] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][sænd] [fɪl]

The	pair	that	nested	in	the	western	portion	of	the	island	fed	along	the	sand	fill
这	一对	那	嵌套	在	这	西	部分	的	这	岛	美联储	沿着	这	沙	充满

[ɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] - ['eldər] .

or	along	the	bases	of	the	marsh	-	elder	.
或者	沿着	这	基地	的	这	沼泽	-	长老	.

在岛屿西部筑巢的那对鸟儿，沿着沙土填埋场或沼泽接骨木的根部觅食。

[ðer; ðər] [nest] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] ['eriə] [ʌv; əv] [ði:z] [bʊʃɪz] ;

Their	nest	was	built	in	the	most	extensive	area	of	these	bushes	;
他们的	巢	曾是	建造	在	这	最多	广泛的	区域	的	这些	灌木丛	;

它们的巢筑在这些灌木丛中最广阔的区域；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ded] [bʊʃ]

it	was	placed	approximately	one	foot	above	the	ground	in	a	small	dead	bush
它	曾是	放置	大约	一	脚	多于	这	地面	在	一个	小的	死的	衬套

[ænd; ənd] [geɪnd] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [kən'si:lmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [blæk] [græs] .

and	gained	support	and	concealment	from	the	surrounding	black	grass	.
和	获得	支持	和	隐蔽	从	这	周围	黑色的	草	.

它被放置在离地面约一英尺高的小枯灌木丛中，周围黑色的草丛为其提供了支撑和掩护。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [egz] [hætʃt] [ɑ:n][dʒu:n] - ,

Three	of	the	four	eggs	hatched	on	June	30	,
三	的	这	四	鸡蛋	孵化	在	六月	-	,

6月30日，四枚蛋中有三枚孵化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [left][ðə; ði][nest][ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - .

and	the	young	left	the	nest	on	July	11	.
和	这	年轻的	左边	这	巢	在	七月	-	.

幼鸟于7月11日离巢。

[bəuθ] ['perənts] [fed] [ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] .

Both	parents	fed	the	offspring	.
两个都	父母	美联储	这	后代	.

父母双方都喂养了幼崽。

[ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ren] [fed] [ænd; ənd] ['nestɪd] [ɪn][ðə; ði]['kætˌteɪlz] .

The	marsh	wrens	fed	and	nested	in	the	cattails	.
这	沼泽	鹪鹩	美联储	和	嵌套	在	这	香蒲	.

沼泽鹪鹩在香蒲丛中觅食和筑巢。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [ði:z] [ren] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kætˌteɪlz] .

I	never	saw	these	wrens	away	from	the	cattails	.
我	绝不	锯	这些	鹪鹩	离开	从	这	香蒲	.

我从未在香蒲丛以外的地方见过这些鹪鹩。

['wɪntər] ['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd] [sprɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n]

WINTER	STATUS	AND	SPRING	MIGRATION
冬天	地位	和	春天	迁移

越冬状况和春季迁徙

['oʊʃ(ə)n] ['kaʊnti] [ɪz][ten] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['tri:tɪd] [ɪn] [krʊkʃæŋks] ['ri:dʒən(ə)l][wɜ:rk] (

Ocean	County	is	ten	miles	south	of	the	area	treated	in	Cruickshank's	regional	work	(
海洋	县	是	十	英里	南	的	这	区域	治疗	在	克鲁克香克	区域	工作	(
-	) .													
1942	) .													
-	) .													

海洋县位于克鲁克香克 (Cruickshank) 1942 年的区域研究工作所涉及区域的南 10 英里处。

[hi:; hi] [kən'sɪdəz] [bəuθ] ['spi:ʃi:z] [æz; əz] [rer] [tu:; tə]['kæʒuəl]['wɪntər] ['rezɪdənts] .

He	considers	both	species	as	rare	to	casual	winter	residents	.
他	考虑	两个都	物种	作为	稀有的	到	随意的	冬天	居民	.

他认为这两种物种对于偶尔来此过冬的居民来说都很罕见。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [hiː; hi] [sez] ([piː] . -)

Concerning	the	spring	migration	of	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	he	says	(	p	.	456	)
有关	这	春天	迁移	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	他	说道	(	p	.	-	)

关于尖尾麻雀的春季迁徙，他写道（第 456 页）

" [ðə; ði][fɜːrst] [ˌwaɪd'spred] [weɪv] ['nevər] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] ['eɪprəl] - , [haʊ'evər] ,

"	The	first	widespread	wave	never	comes	before	April	25	,	however	,
"	这	第一的	广泛	海浪	绝不	来	前	四月	-	,	然而	,

“然而，第一波大规模疫情永远不会早于4月25日到来。”

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ə'raɪv] [ɪn] [meɪ] .

and	most	of	the	birds	arrive	in	May	.
和	最多	的	这	鸟类	到达	在	可能	.

大多数鸟类在五月份抵达。

" [hiː; hi] ['menʃənz] [ðæt] [leɪt] [meɪ] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ['stræglə˞]

"	He	mentions	that	late	May	is	the	height	of	migration	and	that	stragglers
"	他	提及	那	晚的	可能	是	这	高度	的	迁移	和	那	掉队者

[ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒuːn] .

are	passing	through	up	to	the	middle	of	June	.
是	通过	通过	向上	到	这	中间	的	六月	.

“他提到，5 月下旬是迁徙高峰期，零星的移民会一直迁徙到 6 月中旬。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [ɪn] [sprɪŋ] [ɪz]['sɪmələr] ([piː] . -) :

The	arrival	of	the	Seaside	Sparrow	in	spring	is	similar	(	p	.	458	)	:
这	到达	的	这	海滨	麻雀	在	春天	是	相似的	(	p	.	-	)	:

春季海滨麻雀的到来与之类似（第 458 页）:

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌwaɪd'spred] ['muːvmənt] [ɪz][ɪn] ['ɜːrli] [meɪ] ,

the	first	widespread	movement	is	in	early	May	,
这	第一的	广泛	移动	是	在	早期的	可能	,

第一次大规模运动发生在五月初，

[ðə; ði] [piːk] [ɪz] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

the	peak	is	reached	in	the	third	week	of	the	month	,
这	顶峰	是	达到	在	这	第三	星期	的	这	月	,

高峰期出现在当月的第三周。

[ænd; ənd] ['stræglə˞] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [θruː] [ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] .

and	stragglers	have	been	recorded	through	the	second	week	in	June	.
和	掉队者	有	到过	记录	通过	这	第二	星期	在	六月	.

六月的第二周仍有零星人员出现。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn]['oʊʃ(ə)n] ['kaʊnti] ['ɔːlmoʊst]['deɪli] [ɔːl] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] ['siːsaɪd]

I	was	in	the	field	in	Ocean	County	almost	daily	all	spring	and	found	no	Seaside
我	曾是	在	这	场地	在	海洋	县	几乎	日常的	全部	春天	和	成立	不	海滨

['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['bɑrnɪˌgæt] ['ɪnlet] ,

Sparrows	and	only	two	Sharp	-	tailed	Sparrows	north	of	Barnegat	Inlet	,
麻雀	和	仅有的	二	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	北	的	巴内加特	进口	,

整个春天我几乎每天都去海洋县的野外考察，但没有发现海滨麻雀，只在巴尼加特湾以北发现了两只尖尾麻雀。

['oʊʃ(ə)n] ['kaʊnti] , [bɪ'fɔːr] [meɪ] [faɪv] .

Ocean	County	,	before	May	5	.
海洋	县	,	前	可能	5	.

海洋县，5月5日之前。

[aɪ] [weidid] [θruː] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [æt; ət] ['tʃædwɪk] , [ˌlævə'lɛt] ,

I	waded	through	the	marshes	at	Chadwick	,	Lavallette	,
我	涉水	通过	这	沼泽	在	查德威克	,	拉瓦莱特	,

我趟过了查德威克和拉瓦莱特的沼泽地，

[ænd; ənd]['aɪlənd] [biːtʃ] [steɪt] [pɑːrk][ɑːn]['eɪprəl] - [wen] [haɪ] [taɪdz] ['kʌvərd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [dens]

and	Island	Beach	State	Park	on	April	27	when	high	tides	covered	all	of	the	dense
和	岛	海滩	状态	公园	在	四月	-	什么时候	高的	潮汐	涵盖	全部	的	这	稠密

[ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ]['spæroʊz; 'speroʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - .

vegetation	and	saw	no	sparrows	of	the	Genus	Ammospiza	.
植被	和	锯	不	麻雀	的	这	属	-	.

4 月 27 日，我们在岛屿海滩州立公园，当时涨潮淹没了所有茂密的植被，没有看到任何 Ammospiza 属的麻雀。

[ɪf] ['meni] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][ɑːn] [ðɪs] [deɪt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

If	many	had	been	present	on	this	date	I	would	have	seen	them	.
如果	许多	有	到过	展示	在	这	日期	我	会	有	已见	他们	.

如果那天在场的人很多，我肯定能看到他们。

[ɑːn] [meɪ] [faɪv][bəuθ] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['tʃædwɪk] [mɑːʃiz] .

On	May	5	both	species	were	plentiful	on	the	Chadwick	marshes	.
在	可能	5	两个都	物种	是	丰富	在	这	查德威克	沼泽	.

5月5日，查德威克沼泽地这两种动物数量都很多。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] [dɪ'fendɪŋ] ['teritəriz] .

Furthermore	,	the	Seaside	Sparrows	were	defending	territories	.
此外	,	这	海滨	麻雀	是	防守	领土	.

此外，海滨麻雀还在保卫领地。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [flaɪt]

The	absence	of	the	two	species	the	previous	day	indicates	a	large	nocturnal	flight
这	缺席	的	这	二	物种	这	以前的	天	表示	一个	大的	夜	航班

.
:
.

前一天这两种鸟类的缺席表明夜间发生了大规模迁徙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [wiːks] [ɪn] [meɪ] [ðæt] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz]

It	was	during	the	second	and	third	weeks	in	May	that	the	sparrows
它	曾是	期间	这	第二	和	第三	周	在	可能	那	这	麻雀

[ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][wɜːr; wər][moʊst] [ə'bʌndənt] .

of	this	genus	were	most	abundant	.
的	这	属	是	最多	丰富	.

五月的第二周和第三周是这种麻雀数量最多的时期。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ['meni] [ʌn'bændɪd] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]

In	this	period	many	unbanded	Seaside	Sparrows	were	in	the	patches	of
在	这	时期	许多	未分组	海滨	麻雀	是	在	这	补丁	的

['kætˌteɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['meɪlz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['terətɔːri] -

cattails	that	were	being	defended	by	the	resident	males	from	other	territory	-
香蒲	那	是	存在	辩护	经过	这	居民	男性	从	其他	领土	-

['hoʊldɚz] .

holders	.
持有者	.

在此期间，许多未佩戴脚环的海滨麻雀栖息在香蒲丛中，这些香蒲丛由当地雄性麻雀抵御其他领地占有者。

[wʌn] - - - ([dʒiː] . [iː] . ['dʌbljuː] . -) [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

One	Ammospiza	caudacuta	subvirgata	(	G	.	E	.	W	.	545	)	was	taken	in	the	course
一	-	-	-	(	G	.	E	.	W	.	-	)	曾是	已采取	在	这	课程

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .

of	the	study	.
的	这	学习	.

在研究过程中，采集了一头尾刺鸭（GEW 545）。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] (['oʊvəri] : ['sɛvən][eks][faɪv][m; ʌm] .)

It	was	a	female	(	ovary	:	7	x	5	mm	.	)
它	曾是	一个	女性	(	子房	:	7	x	5	毫米	.	)

这是一只雌性（卵巢：7 x 5 毫米）。

['weɪɪŋ] - . [θriː]['græmz] (" ['mɑːdərət] [fæt] ") , ['teɪkən][ɑːn][dʒuːn][eɪt] , - ,
weighing 15 . 3 grams (" moderate fat ") , taken on June 8 , 1955 ,
称重 - . 3 克 (" 缓和 胖的 ") , 已采取 在 六月 8 , - ,

1955年6月8日采集的样本，重15.3克（"中等脂肪"），

[ɑːn][ə; eɪ] [mɑːrʃ] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈnæsˌkwɑːn]['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] ['mɑːnməθ] - ['oʊʃ(ə)n]
on a marsh near the mouth of the Manasquan River on the Monmouth - Ocean
在 一个 沼泽 靠近 这 嘴 的 这 马纳斯昆 河 在 这 蒙茅斯 - 海洋
['kaʊnti] [laɪn] .
County line .
县 线 .

在蒙茅斯县和海洋县交界处，马纳斯昆河河口附近的一片沼泽地上。

[ðɪs] [mɑːrʃ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [les] ['brækɪʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] [ænd; ənd] ['tʃædwɪk] [mɑːʃiz] .
This marsh is decidedly less brackish than the Lavallette and Chadwick marshes .
这 沼泽 是 绝对地 较少的 微咸的 比 这 拉瓦莱特 和 查德威克 沼泽 .

这片沼泽的咸度明显低于拉瓦莱特沼泽和查德威克沼泽。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] - [siːn] [ðer; ðər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]
The specimen was the only Ammospiza seen there and was probably a
这 标本 曾是 这 仅有的 - 已见 那里 和 曾是 大概 一个
['maɪgrənt] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [leɪt] [deɪt] ;
migrant , despite the late date ;
移民 , 尽管 这 晚的 日期 ;

尽管采集时间较晚，但该标本是当地发现的唯一一只 Ammospiza，很可能是一只迁徙来的物种；

[ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [leɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] [saʊθ] [ʌv; əv][ɪts] ['briːdɪŋ]
this subspecies is known to occur late along the Atlantic Coast south of its breeding
这 亚种 是 已知 到 发生 晚的 沿着 这 大西洋 海岸 南 的 它是 选育
[reɪndʒ] .
range .
范围 .

已知该亚种会在繁殖范围以南的大西洋沿岸较晚时分出现。

['krʊkˌʃæŋk] (- :
Cruickshank (1942 :
克鲁克香克 (- :

克鲁克香克（1942年：

- - -) [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [tuː; tə][biː; bi]
454 - 455) considers the peak of spring migration for this subspecies to be
- - -) 考虑 这 顶峰 的 春天 迁移 为了 这 亚种 到 是
[riːtʃt] [ɪn] [leɪt] [meɪ] .
reached in late May .
达到 在 晚的 可能 .

454-455）认为该亚种春季迁徙的高峰期在五月下旬达到。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] . [siː] . - [ɪn][ə; eɪ] [mɑːrʃ] ['siːmɪŋli] [nɑːt]['seɪliːn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]
To find A . c . subvirgata in a marsh seemingly not saline enough for the
到 寻找 一个 . c . - 在 一个 沼泽 似乎 不是 盐水 足够的 为了 这
['nɑːmɪneɪt] [reɪs] [ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
nominate race is not surprising .
提名 种族 是 不是 奇怪 .

在盐度似乎不足以容纳指名亚种的沼泽中发现 A. c. subvirgata 并不奇怪。

[ə; eɪ] . [siː] . - [briːdz] [ɪn] [mɑːʃiz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ]
A . c . subvirgata breeds in marshes , along the coast of New England ,
一个 . c . - 品种 在 沼泽 , 沿着 这 海岸 的 新的 英格兰 ,

A. c. subvirgata 在新英格兰沿海的沼泽地繁殖。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [freʃ] ['wɔːtər] ([moʊn'tɑːgnə] , 1942b : -) .
which are almost fresh water (Montagna , 1942b : 256) .
哪个 是 几乎 新鲜的 水 (蒙塔尼亚 , 1942b : -) .

几乎是淡水（Montagna，1942b：256）。

[ə; eɪ] . [siː] . - [ɪz]['oʊnli]['kæʒuəl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sɔːlt]['wɔːtər] .
A . c . caudacuta is only casual away from salt water .
一个 . c . - 是 仅有的 随意的 离开 从 盐 水 .

A. c. caudacuta 仅在远离盐水的地方呈偶发性。

['terətɔːri]
TERRITORY
领土

领土

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [.teri'tɔːriəlizm] , [naɪs] (- : -) ,
In a general treatise on the subject of territorialism , Nice (1933 : 98) ,
在 一个 一般的 论文 在 这 主题 的 领土主义 , 好的 (- : -) ,
['sʌməraɪzɪŋ] ['haʊərd] ,
summarizing Howard ,
总结 霍华德 ,

在关于领土主义的总体论述中，尼斯（1933：98）总结了霍华德的观点，

['steɪtɪd] : " ['terətɔːri] [ɪm'plaɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [ˌædvər'taɪzmənt] , [fɪk'seɪʃn] , [ænd; ənd]
stated : " Territory implies in the male bird isolation , advertisement , fixation , and
声明 : " 领土 暗示 在 这 男性 鸟 隔离 , 广告 , 固定 , 和
[ɪn'tɑːlərəns] .
intolerance .
不容忍 .

声明："领地在雄鸟身上意味着孤立、炫耀、执着和不宽容。

" [aɪ] [kən'kluːdid] [frʌm; frəm][maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ]
" I concluded from my observations that all four requirements are exhibited by
" 我 结束 从 我的 观察 那 全部 四 要求 是 展出 经过
[meɪl] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪn] [meɪl] [ʃɑːrp] -
male Seaside Sparrows while none of them is well developed in male Sharp -
男性 海滨 麻雀 尽管 没有任何 的 他们 是 出色地 发达 在 男性 锋利的 -
[teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] .
tailed Sparrows .
有尾巴的 麻雀 .

"根据我的观察，我得出结论，雄性海滨麻雀具备所有四项要求，而雄性尖尾麻雀则没有一项要求发展得很好。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] [dɪ'skʌst] ['seprətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] .
This subject is discussed separately for the two species .
这 主题 是 讨论 分别地 为了 这 二 物种 .

这个问题将针对这两个物种分别进行讨论。

['tɑːmkɪnz] (- :
Tomkins (1941 :
汤普金斯 (- :

汤普金斯（1941年：

- - -) ['stʌdid] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] - [mə'rɪtɪmə] - [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
38 - 51) studied populations of Ammospiza maritima macgillivrayii near the mouth of
- - -) 研究 人口 的 - 海事 - 靠近 这 嘴 的
[ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] [ɪn] [saʊθ] [,kærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:rm]
the Savannah River in South Carolina and Georgia and concluded that this form
这 萨凡纳 河 在 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 和 结束 那 这 形式
[ɪz][nɑ:t] [ˌterə'tɔ:riəl] .
is not territorial .
是 不是 领土 .

38-51) 研究了南卡罗来纳州和佐治亚州萨凡纳河口附近的 Ammospiza maritima macgillivrayii 种群，并得出结论，这种形态不具有领地性。

[ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] , [hi:; hi]['kwoʊtɪd] [naɪs] (- : - - -) [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
In support of his conclusions , he quoted Nice (1933 : 90 - 91) as follows :
在 支持 的 他的 结论 , 他 引 好的 (- : - - -) 作为 跟随 :

为了支持他的结论，他引用了尼斯（1933：90-91）的话如下：

" ['terətɔ:ri] ['kænɑ:t] [mi:n] [dʒʌst][ðə; ði][nest][spɑ:t] [wen] [ðə; ði][ə'dʌlts] [fi:d] [ɪn] ['kɑ:mən] ;
" Territory cannot mean just the nest spot when the adults feed in common ;
" 领土 不能 意思是 只是 这 巢 点 什么时候 这 成年人 喂养 在 常见的 ;

"当成鸟共同觅食时，领地不能仅仅指筑巢地点；

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] - [nest] ['terətɔ:ri] ,
this may be ' nest territory ,
这 可能 是 - 巢 领土 ,

这可能是"巢穴领地"，

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [ɪn][ɪts] [strɪkt] [sens] [tu:; tə]
' but it is a very different matter from a territory in its strict sense to
- 但 它 是 一个 非常 不同的 事情 从 一个 领土 在 它是 严格的 感觉 到
[wɪtʃ] ['perənts] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] .
which parents confine themselves during the breeding season .
哪个 父母 局限 他们自己 期间 这 选育 季节 .

但这与严格意义上的领地截然不同，父母在繁殖季节会把自己限制在领地内。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [laɪz][ɪn][ɪts] [ɪk'sklu:sɪvnəs] ;
Again , the very essence of a territory lies in its exclusiveness ;
再次 , 这 非常 本质 的 一个 领土 谎言 在 它是 独家性 ;

再次强调，领土的本质就在于其排他性；

[ɪf] [ə; eɪ]['bɜ˞:dz][reɪndʒ][ɪz][nɑ:t] [dɪ'fendɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] .
if a bird's range is not defended , it is not a territory .
如果 一个 鸟类 范围 是 不是 辩护 , 它 是 不是 一个 领土 .

如果鸟类的活动范围没有得到捍卫，那就不能称之为领地。

" [ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['nestɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]
" The feeding and nesting grounds of breeding Seaside Sparrows are often
" 这 喂养 和 嵌套 理由 的 选育 海滨 麻雀 是 经常
['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][bɜ:rdz] .
separated by a portion of the marsh which is not used by the birds .
分开 经过 一个 部分 的 这 沼泽 哪个 是 不是 用过的 经过 这 鸟类 .

"海滨麻雀的觅食地和筑巢地通常被一部分沼泽隔开，而这部分沼泽并不被鸟类使用。

[ðɪs] ['kɔmplɪˌkeɪts] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .
This complicates study of the territorial habits of the species .
这 使情况复杂化 学习 的 这 领土 习惯 的 这 物种 .

这使得研究该物种的领地习性变得复杂。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɪz][nɑ:t] [ˌterə'tɔ:riəl] .
It does not mean , however , that the species is not territorial .
它 做 不是 意思是 , 然而 , 那 这 物种 是 不是 领土 .

但这并不意味着该物种没有领地意识。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['stʌdid] [baɪ]['tɑːmkɪnz][hæd; həd] ['seprət] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['nestɪŋ] [graʊndz] .

The	birds	studied	by	Tomkins	had	separate	feeding	and	nesting	grounds	.
这	鸟类	研究	经过	汤普金斯	有	分离	喂养	和	嵌套	理由	.

汤普金斯研究的鸟类有独立的觅食地和筑巢地。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] , ['tɑːmkɪnz] (- :

Concerning	this	,	Tomkins	(	1941	:
有关	这	,	汤普金斯	(	-	:

关于这一点，汤姆金斯（1941年：

-) [steɪts] [ðæt] " [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [loʊ'kæləti] [[sə'vænə] ['rɪvər] ['eriə]]

43	)	states	that	"	The	Seaside	Sparrows	of	this	locality	[	Savannah	River	area	]
-	)	各州	那	"	这	海滨	麻雀	的	这	地点	[	萨凡纳	河	区域	]

['ɔːf(ə)n][lɪv; laɪv] [wer] [ðə; ði] [tuː] [ri'kwaiəmənt] [['ædɪkwət] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l]

often	live	where	the	two	requirements	[	adequate	feeding	grounds	and	suitable
经常	居住	在哪里	这	二	要求	[	足够的	喂养	理由	和	合适的

['nestɪŋ] ['kʌvər]] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [tə'geðər] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['miːtɪŋ] ,

nesting	cover	]	are	not	always	together	or	even	meeting	,
嵌套	覆盖	]	是	不是	总是	一起	或者	甚至	会议	,

43）指出，"该地区（萨凡纳河地区）的海滨麻雀经常生活在两个必要条件（充足的觅食地和合适的筑巢场所）并不总是同时存在甚至无法满足的地方，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wer] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nestɪŋ] [pleɪs] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]

but	also	where	the	feeding	grounds	and	the	nesting	place	are	separated	by
但	还	在哪里	这	喂养	理由	和	这	嵌套	地方	是	分开	经过

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

a	short	distance	.
一个	短的	距离	.

但当觅食地和筑巢地相距很近时，也会出现这种情况。

" [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [perz] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Six	of	the	eight	original	pairs	of	breeding	Seaside	Sparrows	of	the
"	六	的	这	八	原来的	对	的	选育	海滨	麻雀	的	这

[ˌlævə'lɛt] ['kɑːləni] [fed] [ɪn] ['eriəz] ['seprət] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nestɪd] .

Lavallette	colony	fed	in	areas	separate	from	those	in	which	they	nested	.
拉瓦莱特	殖民地	美联储	在	区域	分离	从	那些	在	哪个	他们	嵌套	.

"拉瓦莱特海雀群落最初的八对繁殖对中，有六对在与筑巢地不同的区域觅食。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [eɪt] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rezɪdənts] [ænd; ənd]['bændɪd][ænd; ənd] [daɪd] [ɔːl]

I	found	the	eight	nests	of	the	original	residents	and	banded	and	dyed	all
我	成立	这	八	巢穴	的	这	原来的	居民	和	带状	和	染色	全部

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] .

of	the	adults	.
的	这	成年人	.

我找到了原住户的八个巢穴，并给所有成鸟戴上了脚环并染色。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [tuː] [nests] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['seprət] ['nestɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['eriəz] .

The	owners	of	two	nests	did	not	have	separate	nesting	and	feeding	areas	.
这	所有者	的	二	巢穴	做过	不是	有	分离	嵌套	和	喂养	区域	.

这两个鸟巢的主人没有分开筑巢和觅食的区域。

[wʌn] [nest] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

One	nest	was	built	within	fifteen	feet	of	the	south	shore	of	the	island	,
一	巢	曾是	建造	之内	十五	脚	的	这	南	支撑	的	这	岛	,

其中一个巢穴建在距离岛屿南岸不到十五英尺的地方。

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['eriə] .

adjacent	to	the	feeding	area	.
邻近的	到	这	喂养	区域	.

毗邻喂食区。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] .

The	other	was	built	within	a	few	feet	of	the	north	shore	.
这	其他	曾是	建造	之内	一个	很少	脚	的	这	北	支撑	.

另一栋楼建在距离北岸几英尺的地方。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [nest] [əb'teɪnd] [fuːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]

The	female	of	this	nest	obtained	food	along	the	shore	in	the	immediate	vicinity	of
这	女性	的	这	巢	获得	食物	沿着	这	支撑	在	这	即时	附近	的

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

这个巢穴的雌鸟在巢穴附近的岸边觅食。

[hɜːr; hər] [meɪt] [wʌz; wəz] ['æbsənt] ;

Her	mate	was	absent	;
她	伴侣	曾是	缺席的	;

她的伴侣不在；

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [meɪl] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [bʊʃ] ,

in	all	probability	it	was	the	singing	male	which	I	took	from	a	nearby	bush	,
在	全部	可能性	它	曾是	这	歌唱	男性	哪个	我	采取	从	一个	附近	衬套	,

很有可能就是我从附近灌木丛里抓到的那只正在鸣叫的雄鸟。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stʌdi] ['eriə] .

before	I	found	it	advantageous	to	use	the	island	as	a	study	area	.
前	我	成立	它	有利	到	使用	这	岛	作为	一个	学习	区域	.

之前我发现利用该岛作为研究区域很有优势。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] [perz] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr] [west] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [fiːd] .

The	remaining	six	pairs	flew	to	the	south	or	west	shores	of	the	island	in	order	to	feed	.
这	其余的	六	对	飞翔	到	这	南	或者	西方	海岸	的	这	岛	在	命令	到	喂养	.

其余六对鸟飞往岛屿的南岸或西岸觅食。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks] [nests] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz]

None	of	these	six	nests	was	more	than	100	yards	from	the	feeding	grounds
没有任何	的	这些	六	巢穴	曾是	更多的	比	-	码	从	这	喂养	理由

([ˌpiː'ɛl] . [wʌn] , [fɪg] .

(	pl	.	1	,	fig	.
(	pl	.	1	,	如图	.

这六个巢穴没有一个距离觅食地超过 100 码（图 1，图 1）。

[biː]) .

b	)	.
b	)	.

b)。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪlz] [dɪ'fendɪd] [æn; ən] ['eriə] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [nest] .

It	was	comparatively	easy	to	see	that	the	males	defended	an	area	surrounding	the	nest	.
它	曾是	比较	简单的	到	看	那	这	男性	辩护	一个	区域	周围	这	巢	.

很容易看出，雄鸟会保卫巢穴周围的区域。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [perz] [fed] [ɑːn] [ˈseprət] [plɑːts][ʌv; əv] [ˈʃɔːrlaɪn]

It	was	more	difficult	to	see	that	the	pairs	fed	on	separate	plots	of	shoreline
它	曾是	更多的	难的	到	看	那	这	对	美联储	在	分离	图表	的	海岸线

,

,

,

更难看出这些配对动物是在不同的岸边区域觅食的。

[iːtʃ] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

each	defended	by	the	male	,	but	I	am	convinced	that	this	was	the	case	.
每个	辩护	经过	这	男性	,	但	我	是	确信	那	这	曾是	这	案件	.

两人都由男性辩护，但我确信情况确实如此。

[ðə; ði][nest] [ˈeriə] [wʌz; wəz] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeɪlz] [θruː] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪsɪŋ] .

The	nest	area	was	defended	by	the	males	through	singing	and	chasing	.
这	巢	区域	曾是	辩护	经过	这	男性	通过	歌唱	和	追逐	.

雄鸟通过鸣叫和追逐来保卫巢穴区域。

[aɪ] [sɔː] [noʊ] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌterəˈtɔːriəl] [disˈpjuːts] ; [ˌnevərðəˈles] ,

I	saw	no	instances	of	a	female	entering	into	territorial	disputes	;	nevertheless	,
我	锯	不	实例	的	一个	女性	进入	进入	领土	争议	;	尽管如此	,

我没有看到雌性之间发生领地争夺的情况；然而，

[aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [teɪld] [ˈspæroʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv]

I	did	see	a	female	chase	a	Sharp	-	tailed	Sparrow	away	from	the	vicinity	of
我	做过	看	一个	女性	追赶	一个	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	离开	从	这	附近	的

[hɜːr; hər][nest] .

her	nest	.
她	巢	.

我确实看到一只雌鸟把一只尖尾麻雀从它的巢穴附近赶走。

[ˈtɑːmkɪnz] (- :

Tomkins	(	1941	:
汤普金斯	(	-	:

汤普金斯（1941年：

-) [dɪd][nɑːt][kənˈsɪdər][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . - [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn]

46	)	did	not	consider	the	song	of	A	.	m	.	macgillivrayii	to	be	"	a	declaration
-	)	做过	不是	考虑	这	歌曲	的	一个	.	米	.	-	到	是	"	一个	宣言

[ˈwɔːrnɪŋ] [ˈʌðər] [bɜːrdz] [əˈweɪ] .

warning	other	birds	away	.
警告	其他	鸟类	离开	.

46) 不认为 A. m. macgillivrayii 的鸣叫是“警告其他鸟类远离的宣言”。

" [ˈæftər][əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] [ˈmeɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . [məˈrɪtɪmə] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst]

"	After	observing	the	behavior	of	males	of	A	.	m	.	maritima	I	am	convinced
"	后	观察	这	行为	的	男性	的	一个	.	米	.	海事	我	是	确信

[ðæt] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ʌv; əv] [ɪnˈtɑːlərəns] [ɪz][ðə; ði][ˈpraɪmeri] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] .

that	advertisement	of	intolerance	is	the	primary	purpose	of	song	in	this	species	.
那	广告	的	不容忍	是	这	基本的	目的	的	歌曲	在	这	物种	.

“在观察了 A. m. maritima 雄性的行为后，我确信，在这个物种中，鸣叫的主要目的是为了表达不容忍。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækˈtɪvətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ˈsiːsaɪd] [ˈspæroʊ] [ɑːn] [meɪ] [sɪks][ɑːn][ðə; ði]

An	account	of	the	activities	of	a	male	Seaside	Sparrow	on	May	6	on	the
一个	帐户	的	这	活动	的	一个	男性	海滨	麻雀	在	可能	6	在	这

[mɑːrʃ] [æt; ət] [ˈtʃædwɪk] [ˈdemənstreits] [ðɪs] [pɔɪnt] .

marsh	at	Chadwick	demonstrates	this	point	.
沼泽	在	查德威克	证明	这	观点	.

5 月 6 日，一只雄性海滨麻雀在查德威克沼泽地的活动记录证明了这一点。

[ɪn][æn; ən]['aʊər] ([sɪks] : - - ['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] .)

In	an	hour	(	6	:	01	-	7	:	01	a	.	m	.	)
在	一个	小时	(	6	:	-	-	7	:	-	一个	.	米	.	)

一小时后（上午 6:01-7:01）

[ðə; ði][bɜ:rd] [sæŋ] - [taɪmz] , [æn; ən]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][sɪks] . [sɪks][taɪmz] [pər] ['mɪnɪt] .

the	bird	sang	395	times	,	an	average	of	6	.	6	times	per	minute	.
这	鸟	唱	-	时代	,	一个	平均的	的	6	.	6	时代	每	分钟	.

这只鸟鸣叫了 395 次，平均每分钟 6.6 次。

[hi:; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['sɪŋɪŋ] [kəm'petɪtər] [wen] ['sɪŋɪŋ] ,

He	faced	his	nearest	singing	competitor	when	singing	,
他	面对	他的	最近的	歌唱	竞争者	什么时候	歌唱	,

他在唱歌时遇到了最接近的竞争对手。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [meɪl] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [fi:t]

which	in	the	course	of	this	hour	was	usually	a	male	approximately	250	feet
哪个	在	这	课程	的	这	小时	曾是	通常	一个	男性	大约	-	脚

[ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [kri:k] .

away	across	a	creek	.
离开	穿过	一个	溪	.

在这个小时内，通常是一名男子在小溪对岸大约 250 英尺远的地方。

[ðə; ði] [tu:] [kəm'pɛtətərz] ['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] ['ɔltɝˌneɪtəd] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðə; ði]

The	two	competitors	almost	always	alternated	their	songs	and	frequently	the
这	二	竞争对手	几乎	总是	交替	他们的	歌曲	和	频繁地	这

['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [si:md] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜ:rd][tu:; tə] [sɪŋ] .

singing	of	one	seemed	to	stimulate	the	other	bird	to	sing	.
歌唱	的	一	似乎	到	刺激	这	其他	鸟	到	唱歌	.

这两个竞争对手几乎总是交替鸣叫，而且经常一只鸟的鸣叫似乎会刺激另一只鸟鸣叫。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:saɪd] ['spæroʊ] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ˌʌn'mju:zɪkl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laʊd] ,

Although	the	song	of	the	Seaside	Sparrow	is	short	and	unmusical	it	is	loud	,
虽然	这	歌曲	的	这	海滨	麻雀	是	短的	和	不音乐的	它	是	大声	,

虽然海滨麻雀的鸣叫声短促而不悦耳，但却很响亮。

[ɪ'speʃəli] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊ] .

especially	when	compared	with	the	song	of	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	.
尤其	什么时候	比较的	和	这	歌曲	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	.

尤其是与尖尾麻雀的鸣叫声相比。

['elɪveɪtɪd] ['pɜ˞:tʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['kætteɪl] [stemz] [ɔ:r]['aɪsəleɪtɪd] [bʊʃɪz] [wɜ:r; wər] [ju:st]

Elevated	perches	such	as	the	tallest	cattail	stems	or	isolated	bushes	were	used
升高	栖木	这样的	作为	这	最高	香蒲	茎	或者	孤立	灌木丛	是	用过的

[æz; əz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['pɜ˞:tʃɪz] .

as	singing	and	observation	perches	.
作为	歌唱	和	观察	栖木	.

高处的栖木，例如最高的香蒲茎或孤立的灌木丛，被用作鸣唱和观察的栖木。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:saɪd] ['spæroʊ] [ɪz][nɑ:t] ['vɪgərəs] ,

The	chase	of	the	Seaside	Sparrow	is	not	vigorous	,
这	追赶	的	这	海滨	麻雀	是	不是	蓬勃	,

对海滨麻雀的追逐并不激烈，

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ðə; ði][ɪn'tru:dər][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fendər] .

but	in	all	cases	the	intruder	was	seen	to	give	way	to	the	defender	.
但	在	全部	案例	这	入侵者	曾是	已见	到	给	方式	到	这	防守队员	.

但在所有案例中，入侵者都向防守者让路。

[aɪ] [sɔ:] [noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [faɪts] [bɪ'twi:n] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz] .

I	saw	no	physical	fights	between	Seaside	Sparrows	.
我	锯	不	身体的	战斗	之间	海滨	麻雀	.

我没有看到海滨麻雀之间发生任何肢体冲突。

[tʃeɪs] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'fendɪŋ] [bɜ:rd][wʌz; wəz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]

Chase	by	a	defending	bird	was	close	to	the	ground	and	directly
追赶	经过	一个	防守	鸟	曾是	关闭	到	这	地面	和	直接地

[tɔ:rd] [ðə; ði][ɪn'tru:dər] .

toward	the	intruder	.
朝向	这	入侵者	.

一只防守鸟的追击动作贴近地面，径直朝着入侵者飞去。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [meɪl] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ['tʃɪpɪŋ] [noʊts] [wen] [fɜ:rst] ['saɪtɪŋ] [ɔ:r] ['flaɪɪŋ]

Sometimes	the	attacking	male	emitted	chipping	notes	when	first	sighting	or	flying
有时	这	攻击	男性	发射	切片	笔记	什么时候	第一的	目击	或者	飞行

[tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] .

towards	his	adversary	.
向	他的	对手	.

有时，攻击型雄性在第一次发现对手或飞向对手时会发出唧唧声。

[ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [noʊ] ['ʌðər] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz]

In	the	hour	of	observation	mentioned	above	,	no	other	Seaside	Sparrows
在	这	小时	的	观察	提及	多于	,	不	其他	海滨	麻雀

['entərd] [ðə; ði]['bɝ:dz] ['terətɔ:ri] ,

entered	the	bird's	territory	,
进入	这	鸟类	领土	,

在上述观察时段内，没有其他滨雀进入该鸟的领地。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]['kætteɪl][ænd; ənd] ['ʃɔ:rlaɪn] ,

which	consisted	of	a	strip	of	cattail	and	shoreline	,
哪个	由.....组成	的	一个	条	的	香蒲	和	海岸线	,

它由一片香蒲带和海岸线组成，

- [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [fi:t] [waɪd] .

250	feet	long	and	no	more	than	25	feet	wide	.
-	脚	长的	和	不	更多的	比	-	脚	宽的	.

长250英尺，宽不超过25英尺。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][dɪd]['entər] [ðɪs] ['meɪlz] ['terətɔ:ri] ,

At	other	times	Seaside	Sparrows	did	enter	this	male's	territory	,
在	其他	时代	海滨	麻雀	做过	进入	这	男性的	领土	,

有时，海滨麻雀也会进入这只雄性麻雀的领地。

[ænd; ənd][hi:; hi][droʊv][ðem; ðəm][aʊt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

and	he	drove	them	out	as	soon	as	he	saw	them	.
和	他	驾驶	他们	出去	作为	很快	作为	他	锯	他们	.

他一见到他们就把他们赶走了。

[sə'vænə] [ænd; ənd][swɑ:mp]['spæroʊz; 'speroʊz] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['maɪgreɪtɪd] [θru:]

Savannah	and	Swamp	Sparrows	,	which	for	a	few	weeks	migrated	through
萨凡纳	和	沼泽	麻雀	,	哪个	为了	一个	很少	周	已迁移	通过

[ðə; ði] ['eriə] ,

the	area	,
这	区域	,

草原麻雀和沼泽麻雀，它们在几周的时间里迁徙经过该地区。

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [tʃeɪst] , [bʌt; bət] [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜ:r; wər] [tʃeɪst] [æt; ət][taɪmz] .

were	not	chased	,	but	Sharp	-	tailed	Sparrows	were	chased	at	times	.
是	不是	追逐	,	但	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	追逐	在	时代	.

它们没有被追赶，但尖尾麻雀有时会被追赶。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [flʌʃt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [meɪl] ['si:saɪd] ['spæroʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [tɪp]
Several **times** **I** **flushed** **a** **particular** **male** **Seaside** **Sparrow** **from** **the** **northwest** **tip**
一些 时代 我 酡 一个 特别的 男性 海滨 麻雀 从 这 西北 提示
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] ['stʌdi] ['aɪlənd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
of **the** **Lavallette** **study** **island** **so** **that** **it** **flew** **to** **the** **island** **to** **the** **north** **.**
的 这 拉瓦莱特 学习 岛 所以 那 它 飞翔 到 这 岛 到 这 北 .

我曾多次将一只雄性海滨麻雀从拉瓦莱特研究岛的西北角惊飞，使其飞向北边的岛屿。

['si:saɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɔ:rθ] ['aɪlənd] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ðəm'selvz] [kən'spɪkjuəs] [baɪ]
Seaside **Sparrows** **of** **this** **north** **island** **immediately** **made** **themselves** **conspicuous** **by**
海滨 麻雀 的 这 北 岛 立即地 制成 他们自己 显眼的 经过
['tʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ðə; ði] [nɑ:n] - ['rezɪdənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bæk] [tu:; tə] [ɪts] [oʊn] ['terətɔ:ri] .
chipping **and** **then** **drove** **the** **non** **-** **resident** **individual** **back** **to** **its** **own** **territory** **.**
切片 和 然后 驾驶 这 非 - 居民 个人 后退 到 它是自己的 领土 .

这座北岛的海滨麻雀立即通过啄食来显露自己，然后将外来个体驱赶回自己的领地。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:saɪd]
The **first** **time** **I** **heard** **what** **is** **described** **below** **as** **the** **social** **call** **of** **the** **Seaside**
这 第一的 时间 我 听到 什么 是 描述 以下 作为 这 社会的 称呼 的 这 海滨
['spæroʊ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [dʒu:n] - [wen] [æn; ən] [ʌn'bændɪd] ['spæroʊ] [ə'laɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑ:rʃ] - ['eldər]
Sparrow **was** **on** **June** **30** **when** **an** **unbanded** **sparrow** **alighted** **in** **a** **marsh** **-** **elder**
麻雀 曾是 在 六月 - 什么时候 一个 未分组 麻雀 下车 在 一个 沼泽 - 长老
[bʊʃ] [nɪr] [ə; eɪ] [nest] .
bush **near** **a** **nest** **.**
衬套 靠近 一个 巢 .

我第一次听到下面描述的海滨麻雀的社交叫声是在 6 月 30 日，当时一只没有佩戴脚环的麻雀落在巢穴附近的沼泽接骨木灌木丛中。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kɔ:ld] [twaɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [nɪr] .
The **individual** **called** **twice** **as** **it** **came** **near** **.**
这 个人 称为 两次 作为 它 来了 靠近 .

当它靠近时，那个人叫了两声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪ'mi:diətli] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪl] [flu:]
The **sound** **immediately** **aroused** **the** **owners** **of** **the** **nest** **and** **the** **male** **flew**
这 声音 立即地 被唤醒 这 所有者 的 这 巢 和 这 男性 飞翔
[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɜ:rd] .
directly **toward** **the** **strange** **bird** **.**
直接地 朝向 这 奇怪的 鸟 .

这声音立刻惊动了鸟巢的主人，雄鸟径直飞向了这只陌生的鸟。

[ðə; ði] [ɪn'tru:dər] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [flu:] [ə'weɪ] .
The **intruder** **quickly** **and** **silently** **flew** **away** **.**
这 入侵者 迅速地 和 默默 飞翔 离开 .

入侵者迅速而无声地飞走了。

[maɪ] [fi:ld] [noʊts] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nestɪŋ]
My **field** **notes** **refer** **to** **many** **other** **instances** **of** **territorial** **defense** **of** **the** **nesting**
我的 场地 笔记 参考 到 许多 其他 实例 的 领土 防御 的 这 嵌套
['eriə] ;
area **;**
区域 ;

我的野外笔记中提到了许多其他捍卫巢穴领地的例子；

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [su:'pɜ:rfluəs] [tu:; tə] [saɪt] [ðem; ðəm] [hɪr] .
it **seems** **superfluous** **to** **cite** **them** **here** **.**
它 似乎 多余 到 引用 他们 这里 .

在此引用它们似乎没有必要。

[ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] [.teri'tɔːriəlizm] [ɪn] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]
Additional **proof** **of** **territorialism** **in** **Seaside** **Sparrows** **was** **obtained** **by**
额外的 证明 的 领土主义 在 海滨 麻雀 曾是 获得 经过
[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mɑːrkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
identifying **and** **plotting** **the** **location** **of** **all** **the** **marked** **individuals** **,**
识别 和 绘制 这 地点 的 全部 这 标记 个人 ,

通过识别和绘制所有标记个体的位置，获得了海滨麻雀具有领地意识的进一步证据。

[wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [iːtʃ] [deɪ] [waɪl] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['trævɜːsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['hæbɪtæt][ɑːn][ðə; ði]
which **I** **saw** **each** **day** **while** **systematically** **traversing** **all** **the** **available** **habitat** **on** **the**
哪个 我 锯 每个 天 尽管 系统地 穿越 全部 这 可用的 栖息地 在 这
['aɪlənd] .
island **.**
岛 .

我每天系统地走遍岛上所有可利用的栖息地时，都能看到这些景象。

[sər'praɪzɪŋli] ,
Surprisingly **,**
出奇 ,

出奇，

[aɪ][dɪd][nɑːt][wʌns]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ]['rezɪdənt] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [kən'sɪdərd] [ə'nʌðər]
I **did** **not** **once** **record** **a** **resident** **Seaside** **Sparrow** **in** **what** **I** **considered** **another**
我 做过 不是 一次 记录 一个 居民 海滨 麻雀 在 什么 我 经过考虑的 其他
['meɪlz] ['terətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ([dʒuːn] - - ['ɔːgəst] [wʌn]) [ðæt] [aɪ] [wɜːrkt]
male's **territory** **in** **the** **month** **and** **a** **half** **(** **June** **15** **-** **August** **1** **)** **that** **I** **worked**
男性的 领土 在 这 月 和 一个 一半 (六月 - - 八月 1) 那 我 工作
[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [ˌlævə'lɛt] .
on **the** **island** **at** **Lavallette** **.**
在 这 岛 在 拉瓦莱特 .

在我于拉瓦莱特岛工作的一个半月（6 月 15 日至 8 月 1 日）期间，我没有在我认为是另一只雄性海麻雀的领地内记录到任何一只常驻海麻雀。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][dɪd][nɑːt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd]
The **fact** **that** **the** **adult** **Seaside** **Sparrows** **did** **not** **search** **for** **food**
这 事实 那 这 成人 海滨 麻雀 做过 不是 搜索 为了 食物
[kə'mjuːnəli] ,
communally **,**
共同地 ,

成年海滨麻雀不集体觅食这一事实

[ɔːr] [ðæt] ['dɪfrənt] [perz] [dɪd][nɑːt]['juːtəlaɪz][wʌn][pər'tɪkjələr] ['eriə] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [wʌz; wəz]
or **that** **different** **pairs** **did** **not** **utilize** **one** **particular** **area** **at** **different** **times** **was**
或者 那 不同的 对 做过 不是 利用 一 特别的 区域 在 不同的 时代 曾是
[moʊst] [ə'pærənt] [wen] [ðə; ði] [perz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [jʌŋ] .
most **apparent** **when** **the** **pairs** **were** **feeding** **young** **.**
最多 明显 什么时候 这 对 是 喂养 年轻的 .

或者说，不同夫妇在不同时间没有利用同一特定区域这一点，在夫妇喂养幼崽时最为明显。

[frʌm; frəm][ðə; ði][blaɪndz][aɪ][fɜːrst]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [frʌm; frəm] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['nestɪŋ] ['terətɔːri]
From **the** **blinds** **I** **first** **noted** **that** **the** **adults** **from** **any** **given** **nesting** **territory**
从 这 百叶窗 我 第一的 著名的 那 这 成年人 从 任何 给定 嵌套 领土
['ɔːlweɪz] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
always **flew** **in** **the** **same** **direction** **towards** **the** **shore** **.**
总是 飞翔 在 这 相同的 方向 向 这 支撑 .

从观察窗里，我首先注意到，来自任何特定筑巢区域的成鸟总是朝着同一个方向飞向海岸。

['æftər] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [aɪ]['noʊtɪd] [ðæt] [wʌns][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]

After	**moving**	**a**	**blind**	**closer**	**to**	**the**	**shore**	**I**	**noted**	**that**	**once**	**an**	**adult**
后	移动	一个	瞎的	更近	到	这	支撑	我	著名的	那	一次	一个	成人

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən][ɔːr] ['spɑːrsli] ['vedʒəteɪtɪd] ['ʃɔːrlaɪn] ,

arrived	**at**	**the**	**open**	**or**	**sparsely**	**vegetated**	**shoreline**	**,**
到达的	在	这	打开	或者	稀疏地	植被	海岸线	,

将伪装掩体移近岸边后，我注意到一旦成年鸟类到达开阔或植被稀疏的岸边，

[ðæt] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [rɪ'strɪktɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] .

that	**adult**	**restricted**	**itself**	**to**	**a**	**certain**	**portion**	**of**	**the**	**shoreline**	**.**
那	成人	受限制的	本身	到	一个	肯定	部分	的	这	海岸线	.

那只成年动物的活动范围仅限于海岸线的某一特定区域。

[ðiːz] ['ʃɔːrlaɪn] ['teritəriz] [wɜːr; wər] [plɔtid] [ɑːn] [fiːld] [mæps][ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ɪn]

These	**shoreline**	**territories**	**were**	**plotted**	**on**	**field**	**maps**	**and**	**appear**	**on**	**the**	**map**	**in**
这些	海岸线	领土	是	绘制	在	场地	地图	和	出现	在	这	地图	在

[pleɪt] [wʌn] ,

plate	**1**	**,**
盘子	1	,

这些海岸线区域被绘制在野外地图上，并出现在图版 1 中。

['fɪgjər] [biː] .

figure	**b**	**.**
数字	b	.

图 b。

[wʌn] ['meθəd] [juːst] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃɔːrlaɪn] ['fiːdɪŋ] ['teritəriz]

One	**method**	**used**	**to**	**ascertain**	**the**	**boundaries**	**of**	**these**	**shoreline**	**feeding**	**territories**
一	方法	用过的	到	探明	这	边界	的	这些	海岸线	喂养	领土

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəs]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊt] .

was	**a**	**census**	**taken**	**from**	**a**	**boat**	**.**
曾是	一个	人口普查	已采取	从	一个	船	.

确定这些海岸线觅食区域边界的一种方法是从船上进行普查。

['meni] [taɪmz] [aɪ]['sɜːkld][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [skɪf] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] [mɑːrkt] ['spæroʊz; 'speroʊz]

Many	**times**	**I**	**circled**	**the**	**island**	**in**	**a**	**skiff**	**identifying**	**the**	**marked**	**sparrows**
许多	时代	我	圈起来	这	岛	在	一个	小艇	识别	这	标记	麻雀

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

as	**they**	**appeared**	**along**	**the**	**shore**	**.**
作为	他们	出现	沿着	这	支撑	.

我曾多次乘坐小船绕岛航行，辨认出现在海岸边的带有标记的麻雀。

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['eriəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

The	**feeding**	**sparrows**	**were**	**always**	**found**	**in**	**the**	**same**	**areas**	**around**	**the**	**island**	**.**
这	喂养	麻雀	是	总是	成立	在	这	相同的	区域	大约	这	岛	.

觅食的麻雀总是出现在岛屿周围的同一区域。

[streɪt] [laɪnz] [kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nest] [saɪts] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['eriəz] [ʌv; əv] [iːtʃ]

Straight	**lines**	**can**	**be**	**drawn**	**between**	**the**	**nest**	**sites**	**and**	**feeding**	**areas**	**of**	**each**
直的	线条	能	是	绘制	之间	这	巢	网站	和	喂养	区域	的	每个

[per] [ʌv; əv] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [laɪnz] [krɔːs] ([ˌpiː'ɛl] . [wʌn] ,

pair	**of**	**Seaside**	**Sparrows**	**without**	**having**	**any**	**lines**	**cross**	**(**	**pl**	**.**	**1**	**,**
一对	的	海滨	麻雀	没有	拥有	任何	线条	叉	(	pl	.	1	,

在每对海滨麻雀的巢穴和觅食区之间可以画出直线，而不会有任何直线交叉（图 1，

[fɪg] .

fig	**.**
如图	.

如图。

[biː]) .
b) .
b) .

b)。

[ðiːz] [laɪnz] [ˌkɔːrəˈspɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈflaɪˌweɪ] [juːst] [baɪ] [iːtʃ] [per] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn]
These lines correspond to the flyways used by each pair to go to and return
这些 线条 对应 到 这 迁徙路线 用过的 经过 每个 一对 到 去 到 和 返回
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] [ˈeriə] .
from the feeding area .
从 这 喂养 区域 .

这些线条对应于每对鸟类往返觅食区的飞行路线。

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈeriə] [dɪˈfendɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nest] ,
I consider the area defended about the nest ,
我 考虑 这 区域 辩护 关于 这 巢 ,

我考虑的是巢穴周围的防御区域，

[ðə; ði] [ˈsegmənt] [ʌv; əv] [ˈʃɔːrlaɪn] [juːst] [baɪ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈsiːsaɪd] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the segment of shoreline used by a pair of Seaside Sparrows and the
这 部分 的 海岸线 用过的 经过 一个 一对 的 海滨 麻雀 和 这
[kəˈnektɪŋ] [ˈflaɪˌweɪ] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [meɪl] [ˈsiːsaɪd] [ˈspæroʊ] .
connecting flyway to constitute the territory of a male Seaside Sparrow .
连接 迁徙路线 到 构成 这 领土 的 一个 男性 海滨 麻雀 .

一对海滨麻雀使用的海岸线段以及连接它们的迁徙路线构成了雄性海滨麻雀的领地。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈflaɪˌweɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [perz] [hæd; həd] [krɔːst] ,
If the flyways of any of the pairs had crossed ,
如果 这 迁徙路线 的 任何 的 这 对 有 交叉 ,

如果其中任何一对鸟类的迁徙路线交叉，

[ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmjuːtʃuəl] [ɪkˈsklusɪvnəs] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈterətɔːri]
a situation of mutual exclusiveness would not have existed and a territory
一个 情况 的 相互的 独家性 会 不是 有 存在 和 一个 领土
[kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfaɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] .
could not have been defined for the species .
可以 不是 有 到过 定义 为了 这 物种 .

互斥的情况不会存在，也不可能为该物种划定领地。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˈspiːʃiːz] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
It is generally agreed that territorial species engage in a minimum of fighting .
它 是 一般来说 同意 那 领土 物种 从事 在 一个 最低限度 的 斗争 .

人们普遍认为，具有领地意识的物种之间的争斗最少。

[sɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈvɑːlvd] [tuː; tə] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ˈæktʃuəl] [ˈkɑːmbæt] [wɪtʃ]
Song and display have been evolved to substitute for actual combat which
歌曲 和 展示 有 到过 进化 到 代替 为了 实际的 战斗 哪个
[dɪˈmændz] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] .
demands a greater amount of energy .
需求 一个 更大的 数量 的 活力 .

歌唱和表演已经进化成替代实际战斗的方式，因为实际战斗需要消耗更多的能量。

[əˈdɪʃənəli] ,
Additionally ,
此外 ,

此外，

[ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][æn; ən]['eriə] ['priːviəsli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ɪts]

the	mere	presence	of	an	individual	in	an	area	previously	established	as	its
这	仅仅	在场	的	一个	个人	在	一个	区域	之前	已确立的	作为	它是

['terətɔːri] ['prɑːbəbli] [səːvz] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ˌnɪr'baɪ] ['teritəriz] [ə'weɪ] .

territory	probably	serves	to	keep	birds	of	nearby	territories	away	.
领土	大概	服务	到	保持	鸟类	的	附近	领土	离开	.

个体出现在其先前已确立的领地内，可能足以驱赶附近领地的鸟类。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [meɪl] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['eriə] [ænd; ənd]['flaɪˌweɪ][æz; əz]

I	think	that	male	Seaside	Sparrows	defend	the	feeding	area	and	flyway	as
我	思考	那	男性	海滨	麻雀	保卫	这	喂养	区域	和	迁徙路线	作为

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔːri] [baɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] [θruː] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['eriəz] .

a	part	of	their	territory	by	advertisement	through	use	of	these	areas	.
一个	部分	的	他们的	领土	经过	广告	通过	使用	的	这些	区域	.

我认为雄性海滨麻雀会利用觅食区和迁徙路线来宣示领地，以此捍卫这些区域。

[ðə; ði][bɜːrdz][æt; ət] [ˌlævə'lɛt] ['rerli] [sæŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][aɪ]['noʊtɪd]['oʊnli]

The	birds	at	Lavallette	rarely	sang	on	the	feeding	grounds	and	I	noted	only
这	鸟类	在	拉瓦莱特	很少	唱	在	这	喂养	理由	和	我	著名的	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪsɪz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ðer; ðər] .

a	few	chases	originating	there	.
一个	很少	追逐	起源	那里	.

拉瓦莱特的鸟儿很少在觅食地鸣叫，我只注意到那里曾发生过几次追逐鸟儿的事件。

[ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] ['rerli] ['lændɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['flaɪˌweɪ] .

The	sparrows	rarely	landed	along	the	flyways	.
这	麻雀	很少	登陆	沿着	这	迁徙路线	.

麻雀很少在迁徙路线上降落。

[ðə; ði]['kɑːnstənt][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['eriəz] ['prɑːbəbli] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'fens] , [haʊ'evər] .

The	constant	use	of	these	areas	probably	served	as	territorial	defense	,	however	.
这	持续的	使用	的	这些	区域	大概	服务	作为	领土	防御	,	然而	.

然而，这些区域的不断使用可能起到了领土防御的作用。

[ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['fiːdɪŋ] ['eriəz] [ænd; ənd] ['flaɪˌweɪ] [ʌv; əv]

This	supposition	is	supported	by	the	fact	that	feeding	areas	and	flyways	of
这	假设	是	有	经过	这	事实	那	喂养	区域	和	迁徙路线	的

['dɪfrənt] [perz] [wɜːr; wər]['mjuːtʃuəli] [ɪk'skluːsɪv] .

different	pairs	were	mutually	exclusive	.
不同的	对	是	相互	独家的	.

这一假设得到了不同鸟类觅食区和迁徙路线相互排斥这一事实的支持。

[naɪs] (- : -) [dɪ'vaɪdɪd] ['terətɔːri] ['ɪntuː][sɪks] ['kætəgɔːriz] .

Nice	(	1941	:	457	)	divided	territory	into	six	categories	.
好的	(	-	:	-	)	分割	领土	进入	六	类别	.

尼斯（1941：457）将领土分为六类。

[taɪp] [ə; eɪ] (['meɪtɪŋ] , ['nestɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [jʌŋ]) [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ɪg'zɪbɪtɪd]

Type	A	(	mating	,	nesting	,	and	feeding	ground	for	young	)	is	the	type	exhibited
类型	一个	(	交配	,	嵌套	,	和	喂养	地面	为了	年轻的	)	是	这	类型	展出

[baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] .

by	the	Seaside	Sparrow	.
经过	这	海滨	麻雀	.

A 型（交配、筑巢和幼鸟觅食地）是海滨麻雀所表现出的类型。

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] ['si:saɪd] ['spæroʊ] [mʌst; məst][kən'teɪn][æn; ən]['eriə][ʌv; əv]['oʊpən]

The	territory	of	a	male	Seaside	Sparrow	must	contain	an	area	of	open
这	领土	的	一个	男性	海滨	麻雀	必须	包含	一个	区域	的	打开

[mʌd][ænd; ənd] / [ɔ:r] [spɑ:rs] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wer] [fu:d] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]

mud	and	/	or	sparse	vegetation	where	food	can	be	obtained	and	also
泥	和	/	或者	疏	植被	在哪里	食物	能	是	获得	和	还

[ɪ'nʌf] ['su:təb(ə)l]['kʌvər][tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði][nest] .

enough	suitable	cover	to	conceal	the	nest	.
足够的	合适的	覆盖	到	隐藏	这	巢	.

雄性海滨麻雀的领地必须包含一片开阔的泥地和/或稀疏的植被，以便获取食物，并且还要有足够的合适的掩体来隐藏巢穴。

[aɪ] [sə'spekt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['meɪlz] ['stʌdid] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [æt; ət] ['tʃædwɪk] [ðæt]

I	suspect	in	the	case	of	the	few	males	studied	on	the	marshes	at	Chadwick	that
我	怀疑	在	这	案件	的	这	很少	男性	研究	在	这	沼泽	在	查德威克	那

[ðə; ði] ['teritəriz] [ðə; ði] ['meɪlz] [ɪ'stæblɪʃt] ([strɪps] [ʌv; əv]['kætˌteɪlz][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['ʃɔ:rlaɪn])

the	territories	the	males	established	(	strips	of	cattails	and	adjacent	shoreline	)
这	领土	这	男性	已确立的	(	条状物	的	香蒲	和	邻近的	海岸线	)

[dɪd][nɑ:t][hæv; həv]['su:təb(ə)l] ['nestɪŋ] ['kʌvər] ,

did	not	have	suitable	nesting	cover	,
做过	不是	有	合适的	嵌套	覆盖	,

我怀疑在查德威克沼泽地研究的少数雄性个体所建立的领地（香蒲带和邻近的海岸线）没有合适的筑巢掩体。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] ['meɪlz] [wɜ:r; wər] [ʌn'meɪtɪd] [ɑ:n][dʒu:n] - [wen] [aɪ][left] [ðɪs] ['stʌdi] ['eriə]

because	these	males	were	unmated	on	June	15	when	I	left	this	study	area
因为	这些	男性	是	未婚	在	六月	-	什么时候	我	左边	这	学习	区域

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['hju:mən] [ˌɪntər'fɪrəns] .

because	of	human	interference	.
因为	的	人类	干涉	.

因为人类的干扰，这些雄性动物在 6 月 15 日我离开这个研究区域时还没有交配。

['su:təb(ə)l] ['nestɪŋ] ['kʌvər][ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] ['eriəz] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ʃɔ:rt] ['distənsiz] [ʌv; əv]

Suitable	nesting	cover	and	feeding	areas	were	separated	by	short	distances	of
合适的	嵌套	覆盖	和	喂养	区域	是	分开	经过	短的	距离	的

[ˌʌn'ju:zəbl] [mɑ:rʃ] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] ['stʌdi] ['eriə] .

unusable	marsh	for	most	of	the	sparrows	on	the	Lavallette	study	area	.
无法使用	沼泽	为了	最多	的	这	麻雀	在	这	拉瓦莱特	学习	区域	.

在拉瓦莱特研究区域，大多数麻雀的适宜筑巢地点和觅食地点之间被不远处的无法使用的沼泽地隔开。

[ðɪs] [fækt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tu:; tə] [kə'mju:t] [frʌm; frəm][wʌn][saɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

This	fact	caused	the	adults	to	commute	from	one	site	to	the	other	.
这	事实	导致	这	成年人	到	通勤	从	一	地点	到	这	其他	.

这一事实导致成年人需要在两个地点之间通勤。

['fəutəgræfs] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rlaɪn] ['hæbɪtæt]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['fi:dɪŋ] [baɪ] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'sperooʊz]

Photographs	of	shoreline	habitat	suitable	for	feeding	by	Seaside	Sparrows
照片	的	海岸线	栖息地	合适的	为了	喂养	经过	海滨	麻雀

[ə'pɪr] [ɪn] [pleɪt] [ˌtu:'tu:] .

appear	in	plate	2	.
出现	在	盘子	2	.

图版 2 展示了适合海滨麻雀觅食的海岸线栖息地照片。

[ðə; ði] ['eriə] [dɪ'fendɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][nest] [tendid] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [mɑ:rʃ] - ['eldər]

The	area	defended	about	the	nest	tended	to	follow	the	rows	of	marsh	-	elder
这	区域	辩护	关于	这	巢	倾向于	到	跟随	这	行	的	沼泽	-	长老

[bʊʃɪz] ([ˌpi:'ɛl] . [θri:] , [fɪg] .

bushes	(	pl	.	3	,	fig	.
灌木丛	(	pl	.	3	,	如图	.

巢穴周围的防御区域往往沿着沼泽接骨木灌木丛的行进方向延伸（图 3，图 1）。

[ə; eɪ]) , ['prɑ:bəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [bʊʃɪz] [sə'plaɪd] ['su:təb(ə)l] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

a	)	,	probably	because	these	bushes	supplied	suitable	song	and	observation
一个	)	,	大概	因为	这些	灌木丛	供应	合适的	歌曲	和	观察

['pɜ:tʃɪz] .

perches	.
栖木	.

a) 可能是因为这些灌木丛提供了合适的鸣唱和观察栖息处。

[ðə; ði]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv] ['ʃɔ:rlaɪn] [ju:st] [baɪ] [i:tʃ] [per] [wɜ:r; wər] [les] [ðæn; ðən] - [ja:dz][ɪn]

The	segments	of	shoreline	used	by	each	pair	were	less	than	75	yards	in
这	片段	的	海岸线	用过的	经过	每个	一对	是	较少的	比	-	码	在

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['skersli] - [fi:t] [waɪd] .

length	and	scarcely	20	feet	wide	.
长度	和	几乎	-	脚	宽的	.

每对选手使用的岸线段长度不足 75 码，宽度不足 20 英尺。

[aɪ]['nevər] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] .

I	never	recorded	Seaside	Sparrows	foraging	in	the	interior	of	the	marsh	.
我	绝不	记录	海滨	麻雀	觅食	在	这	内部的	的	这	沼泽	.

我从未记录到海滨麻雀在沼泽内部觅食的现象。

[ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɑ:n]

Sharp	-	tailed	Sparrows	were	more	abundant	than	Seaside	Sparrows	on
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	更多的	丰富	比	海滨	麻雀	在

[ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [æt; ət] ['tʃædwɪk] [ænd; ənd] [ˌlævə'lɛt] .

the	marshes	at	Chadwick	and	Lavallette	.
这	沼泽	在	查德威克	和	拉瓦莱特	.

在查德威克和拉瓦莱特的沼泽地里，尖尾麻雀比海滨麻雀数量更多。

[ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][net][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]

Sharp	-	tailed	Sparrows	were	the	more	difficult	to	net	because	of	the
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	这	更多的	难的	到	网	因为	的	这

[pɪ'kju:liər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] .

peculiar	organization	of	the	colonies	.
奇特	组织	的	这	殖民地	.

由于尖尾麻雀的群落组织结构特殊，因此更难用网捕捉它们。

[ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] , ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [nests] [ʌv; əv] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ðə; ði] [mɔ:r]

This	organization	,	described	below	,	also	made	nests	of	that	species	the	more
这	组织	,	描述	以下	,	还	制成	巢穴	的	那	物种	这	更多的

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] .

difficult	to	find	.
难的	到	寻找	.

下文将对此进行描述，这种组织也使得该物种的巢穴更难被发现。

['oʊnli] [ɪn'tensɪv] ['netɪŋ] [æt; ət][bəuθ][ləu'kælitiz] [prə'du:st] [ɪ'nʌf] [mɑ:rkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:]

Only	intensive	netting	at	both	localities	produced	enough	marked	individuals	for	me
仅有的	密集的	网	在	两个都	地方	生产	足够的	标记	个人	为了	我

[tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .

to	study	the	breeding	behavior	of	the	species	.
到	学习	这	选育	行为	的	这	物种	.

只有在这两个地方进行密集捕捞，才能获得足够多的标记个体，让我能够研究该物种的繁殖行为。

[æt; ət] ['tʃædwɪk] , [wer] [aɪ] ['netɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ðæt] [aɪ]

At	Chadwick	,	where	I	netted	most	of	the	85	Sharp	-	tailed	Sparrows	that	I
在	查德威克	,	在哪里	我	网	最多	的	这	-	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	那	我

['bændɪd] ,

banded	,
带状	,

在查德威克，我捕获了大部分我环志的85只尖尾麻雀，

[maɪ] ['efərts] [wɜːr; wər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][wʌn] ['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

my	efforts	were	concentrated	on	one	segment	of	the	marsh	.
我的	努力	是	集中	在	一	部分	的	这	沼泽	.

我的精力集中在沼泽地的某一部分。

['mɑːrkɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌterə'tɔːriəl] ,

Marking	made	it	evident	that	the	males	were	not	territorial	,
标记	制成	它	明显	那	这	男性	是	不是	领土	,

标记行为表明雄性个体没有领地意识。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [ə'proʊpriətli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]

although	they	did	confine	themselves	to	what	might	appropriately	be	called	a
虽然	他们	做过	局限	他们自己	到	什么	可能	适当	是	称为	一个

['briːdɪŋ] [hoʊm] [reɪndʒ] ,

breeding	home	range	,
选育	家	范围	,

虽然它们的活动范围确实局限于可以恰当地称为繁殖地的范围之内，

[ðə; ði] ['eriə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɑːnfaɪnz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wʌn] ['nestɪŋ]

the	area	to	which	an	individual	confines	itself	in	the	course	of	one	nesting
这	区域	到	哪个	一个	个人	限制	本身	在	这	课程	的	一	嵌套

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

个体在一次筑巢尝试中将自己限制在的区域。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [mɑːrkt] [bɜːrdz]['ɔːlsoʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌoʊvər'læp]

Observations	of	marked	birds	also	indicated	that	there	was	considerable	overlap
观察	的	标记	鸟类	还	表明的	那	那里	曾是	大量	重叠

[ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [hoʊm] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['meɪlz] .

of	the	breeding	home	ranges	of	individual	males	.
的	这	选育	家	范围	的	个人	男性	.

对标记鸟类的观察还表明，雄性个体的繁殖活动范围存在相当大的重叠。

[aɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɑːrkt] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ]

I	recorded	a	few	marked	Sharp	-	tailed	Sparrows	often	enough	and	over	a
我	记录	一个	很少	标记	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	经常	足够的	和	超过	一个

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['pɪriəd] ([mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [mʌnθ]) [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz]

long	enough	period	(	more	than	one	month	)	to	gain	a	good	idea	of	the	size
长的	足够的	时期	(	更多的	比	一	月	)	到	获得	一个	好的	主意	的	这	尺寸

[ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [hoʊm] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] ,

of	the	breeding	home	range	of	the	males	,
的	这	选育	家	范围	的	这	男性	,

我经常且长时间（超过一个月）记录了一些带标记的尖尾麻雀，从而对雄性尖尾麻雀的繁殖活动范围的大小有了比较清晰的了解。

[wɪtʃ] [aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə][biː; bi] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['eikəs] .

which	I	estimate	to	be	three	to	four	acres	.
哪个	我	估计	到	是	三	到	四	英亩	.

我估计面积为三到四英亩。

[ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['tʃædwɪk] , [wer] [lɑːrdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l]

This	estimate	was	made	at	Chadwick	,	where	large	areas	of	suitable
这	估计	曾是	制成	在	查德威克	,	在哪里	大的	区域	的	合适的

['juːnɪfɔːrm]['hæbɪtæt] [ə'kɜːr] .

uniform	habitat	occur	.
制服	栖息地	发生	.

这一估算是在查德威克进行的，那里有大片适宜的均匀栖息地。

['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['siːkrətɪv] [ðæn; ðən] ['meɪlz] ,

Females	**are**	**more**	**secretive**	**than**	**males**	**,**
女性	是	更多的	神秘的	比	男性	,

雌性比雄性更神秘。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['eriəz] [kən'sɪdərəbli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

but	**seem**	**to**	**restrict**	**themselves**	**to**	**areas**	**considerably**	**smaller**	**than**	**those**	**of**
但	似乎	到	限制	他们自己	到	区域	相当	较小的	比	那些	的

[ðə; ði] ['meɪlz] .

the	**males**	**.**
这	男性	.

但它们的活动范围似乎比雄性的活动范围小得多。

[maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [tuː] ['fiːmeɪl] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [jʌŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['fiːmeɪl]

My	**observations**	**of**	**two**	**females**	**that**	**were**	**feeding**	**young**	**indicated**	**that**	**each**	**female**
我的	观察	的	二	女性	那	是	喂养	年轻的	表明的	那	每个	女性

[rɪ'strɪktɪd] [hɜːr'self][tuː; tə][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['eɪkər] .

restricted	**herself**	**to**	**an**	**area**	**of**	**less**	**than**	**one**	**acre**	**.**
受限制的	她自己	到	一个	区域	的	较少的	比	一	英亩	.

我观察到两只正在哺育幼崽的雌性动物的活动范围都限制在不到一英亩的范围内。

['fiːmeɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz] ['pɑːsəbli] [ɑːr; ər] [ˌterə'tɔːriəl] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [noʊ]

Female	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**possibly**	**are**	**territorial**	**,**	**although**	**I**	**recorded**	**no**
女性	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	可能	是	领土	,	虽然	我	记录	不

[dis'pjuːts] [ðæt] [wʊd] [səb'stænʃieɪt] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti] .

disputes	**that**	**would**	**substantiate**	**this**	**possibility**	**.**
争议	那	会	证实	这	可能性	.

雌性尖尾麻雀可能具有领地意识，尽管我没有记录到任何可以证实这种可能性的争斗。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'rekt] [ɪn][maɪ] ['estiməts] [ʌv; əv][saɪz][ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [hoʊm][reɪndʒ][ɪn] [ʃɑːrp] - [teɪld]

If	**I**	**am**	**correct**	**in**	**my**	**estimates**	**of**	**size**	**of**	**breeding**	**home**	**range**	**in**	**Sharp**	**-**	**tailed**
如果	我	是	正确的	在	我的	估算	的	尺寸	的	选育	家	范围	在	锋利的	-	有尾巴的

['spæroʊz; 'sperоʊz] (['meɪlz] ,

Sparrows	**(**	**males**	**,**
麻雀	(	男性	,

如果我对尖尾麻雀（雄性，）繁殖活动范围大小的估计是正确的，

[θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['eikəs] ; ['fiːmeɪl] , [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn]['eɪkər]) ,

three	**to**	**four**	**acres**	**;**	**females**	**,**	**approximately**	**one**	**acre**	**)**	**,**
三	到	四	英亩	;	女性	,	大约	一	英亩	)	,

三到四英亩；雌性，大约一英亩），

['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][moʊn'tɑːgnə][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑːr; ər] ['redɪli] [ɪk'spleɪnəbl] .

certain	**observations**	**made**	**by**	**Montagna**	**and**	**me**	**are**	**readily**	**explainable**	**.**
肯定	观察	制成	经过	蒙塔尼亚	和	我	是	容易	可解释的	.

蒙塔尼亚和我的一些观察结果是可以解释的。

[maɪ] ['netɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ]['sɜːrplʌs][ʌv; əv] [meɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz][ɪn]

My	**netting**	**operations**	**indicated**	**a**	**surplus**	**of**	**male**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**in**
我的	网	运营	表明的	一个	剩余	的	男性	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	在

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['eriə] .

a	**given**	**area**	**.**
一个	给定	区域	.

我的捕网作业表明，在特定区域内雄性尖尾麻雀数量过多。

[æt; ət] ['tʃædwɪk] , [aɪ] ['netɪd] [æz; əz] ['meni] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

At	**Chadwick**	**,**	**I**	**netted**	**as**	**many**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**as**	**I**	**could**	**,**
在	查德威克	,	我	网	作为	许多	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	作为	我	可以	,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][seks] .

without	**regard**	**to**	**sex**	**.**
没有	看待	到	性别	.

在查德威克，我尽可能多地捕捉尖尾麻雀，不考虑性别。

[hɪr] [aɪ] ['kæptʃərd] - ['meɪlz] [ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] ([sɪks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sekst]) .

Here	I	captured	39	males	and	16	females	(	six	individuals	remained	unsexed	)	.
这里	我	捕获	-	男性	和	-	女性	(	六	个人	剩余	无性别	)	.

我在这里捕获了 39 只雄性和 16 只雌性（有 6 只个体性别未确定）。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] ['stʌdi] ['aɪlənd] , ['netɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sɪ'lektɪv] ;

On	the	Lavallette	study	island	,	netting	was	more	selective	;
在	这	拉瓦莱特	学习	岛	,	网	曾是	更多的	选择性	;

在拉瓦莱特研究岛上，捕网更具选择性；

[hɪr] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [net] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] [aɪ] [faʊnd] .

here	I	attempted	to	net	the	females	of	the	nests	I	found	.
这里	我	尝试过	到	网	这	女性	的	这	巢穴	我	成立	.

在这里，我尝试用网捕捉我发现的巢穴中的雌性蜘蛛。

[ðə; ði] [seks] ['reɪʃioʊ] [æt; ət] [ˌlævə'lɛt] [wʌz; wəz] - ['meɪlz] [tuː; tə] [eɪt] ['fiːmeɪl] ([wʌn]

The	sex	ratio	at	Lavallette	was	15	males	to	eight	females	(	one
这	性别	比率	在	拉瓦莱特	曾是	-	男性	到	八	女性	(	一

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sekst]) .

juvenile	was	not	sexed	)	.
少年	曾是	不是	性别	)	.

拉瓦莱特的性别比例为 15 只雄性对 8 只雌性（其中一只幼崽的性别未确定）。

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] ['netɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [nests] .

Three	of	the	eight	females	were	netted	at	their	nests	.
三	的	这	八	女性	是	网	在	他们的	巢穴	.

八只雌鸟中有三只在巢穴处被网捕到。

[moʊn'tɑːgnə] (- :

Montagna	(	1940	:
蒙塔尼亚	(	-	:

蒙塔尼亚（1940 年：

-) [dɪ'saɪdɪd] [frʌm; frəm] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðæt] [meɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld]

196	)	decided	from	collecting	and	observations	that	male	Sharp	-	tailed
-	)	决定	从	收集	和	观察	那	男性	锋利的	-	有尾巴的

['spæroʊz; 'sperəʊz] ['iːðər] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɔːr] [wɜːr; wər] [pə'lɪgəməs] .

Sparrows	either	outnumbered	the	females	or	were	polygamous	.
麻雀	任何一个	寡不敌众	这	女性	或者	是	一夫多妻制	.

196）通过收集和观察得出结论，雄性尖尾麻雀的数量要么超过雌性，要么实行一夫多妻制。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [aɪ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['netɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrplʌs] [ʌv; əv] ['meɪlz] .

The	results	I	obtained	from	netting	seemed	to	indicate	a	surplus	of	males	.
这	结果	我	获得	从	网	似乎	到	表明	一个	剩余	的	男性	.

我用网捕得到的结果似乎表明雄性数量过多。

['bændɪŋ] , [haʊ'evər] , [ʃoʊd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] ['meɪlz] [reɪndʒ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər]

Banding	,	however	,	showed	that	in	the	breeding	season	males	range	over	a	larger
环志	,	然而	,	显示	那	在	这	选育	季节	男性	范围	超过	一个	更大的

['eriə] [ðæn; ðən] [duː] ['fiːmeɪl] .

area	than	do	females	.
区域	比	做	女性	.

然而，环志研究表明，在繁殖季节，雄性的活动范围比雌性更大。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] ,

With	this	knowledge	,
和	这	知识	,

有了这些知识，

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['kæptʃərd] [ɪz] [ɪk'spleɪnəbl]
the discrepancy between the number of males and females captured is explainable
这 差异 之间 这 数字 的 男性 和 女性 捕获 是 可解释的
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌʌn'bælənst] [seks]['reɪʃioʊ] .
without an unbalanced sex ratio .
没有 一个 不平衡 性别 比率 .

即使没有性别比例失衡，捕获的雄性和雌性数量之间的差异也是可以解释的。

[ɪf] [ðə; ði] ['meɪlz] [reɪndʒ]['oʊvər][æn; ən] ['eriə] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl]
If the males range over an area four times as large as that of the females
如果 这 男性 范围 超过 一个 区域 四 时代 作为 大的 作为 那 的 这 女性
, [ˌθiːə'retɪkli] ,
, theoretically ,
, 理论上 ,

如果雄性的活动范围是雌性的四倍，理论上来说，

[fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['meɪlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːt] [æt; ət] ['evri] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][net]
four times as many males should be caught at every placement of the net
四 时代 作为 许多 男性 应该 是 捕捉 在 每一个 放置 的 这 网
[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][net] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pleɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz]['juːzɪŋ][ðə; ði]
provided the net remained in place long enough to capture all the birds using the
假如 这 网 剩余 在 地方 长的 足够的 到 捕获 全部 这 鸟类 使用 这
['eriə] .
area .
区域 .

只要网放置的时间足够长，能够捕获到所有使用该区域的鸟类，那么每次放置网时应该捕获到四倍的雄性鸟类。

[ɪn] ['præktɪs] , [ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [wʌt] [ə'kɜːrd] .
In practice , this is essentially what occurred .
在 实践 , 这 是 本质上 什么 发生 .

实际上，事情大致就是这样发生的。

['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌterə'tɔːriəl] .
Other behaviorisms of this species indicate that it is not territorial .
其他 行为主义 的 这 物种 表明 那 它 是 不是 领土 .

该物种的其他行为表明它没有领地意识。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪz][nɑːt][laʊd] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
The song of the male is not loud and does not seem to be an
这 歌曲 的 这 男性 是 不是 大声 和 做 不是 似乎 到 是 一个
[ˌædvər'taɪzmənt] [tuː; tə] ['ʌðər] [bɜːrdz] .
advertisement to other birds .
广告 到 其他 鸟类 .

雄鸟的鸣叫声并不响亮，似乎也不是为了吸引其他鸟类。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['leŋθi] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
the song of this species is so quiet and lengthy when compared to that of
这 歌曲 的 这 物种 是 所以 安静的 和 冗长 什么时候 比较的 到 那 的
[ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [ðæt] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] " ['wɪspər] " [ɔːr] "
the Seaside Sparrow that I at first thought I was hearing " whisper " or "
这 海滨 麻雀 那 我 在 第一的 想法 我 曾是 听力 " 耳语 " 或者 "
['præktɪs] " ['sɔŋz] .
practice " songs .
实践 " 歌曲 .

与海滨麻雀相比，这种鸟的鸣叫声非常轻柔悠长，以至于我一开始以为我听到的是"耳语"或"练习"的鸣叫声。

[ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] " ['ædvərtaɪzɪŋ] " ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

These	qualities	of	the	song	seem	to	indicate	that	the	"	advertising	"	function	of
这些	品质	的	这	歌曲	似乎	到	表明	那	这	"	广告	"	功能	的

[sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɔːr] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

song	of	territorial	species	is	lacking	or	unimportant	in	Sharp	-	tailed	Sparrows	.
歌曲	的	领土	物种	是	缺乏	或者	不重要	在	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	.

歌曲的这些特点似乎表明，尖尾麻雀缺乏或不重视领地物种歌曲的"宣传"功能。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [meɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [nests] [ɑːr; ər] .

I	suspect	that	male	Sharp	-	tailed	Sparrows	do	not	even	know	where	nests	are	.
我	怀疑	那	男性	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	做	不是	甚至	知道	在哪里	巢穴	是	.

我怀疑雄性尖尾麻雀甚至不知道巢穴在哪里。

[ɑːn] [dʒʊ'laɪ] - [æt; ət] ['sɛvən] :

On	July	18	at	7	:
在	七月	-	在	7	:

7月18日7点：

- [ə; eɪ] . [em] . [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [blaɪnd] [wen] [æn; ən]

00	a	.	m	.	I	was	watching	a	nest	from	a	nearby	blind	when	an
-	一个	.	米	.	我	曾是	观看	一个	巢	从	一个	附近	瞎的	什么时候	一个

[ʌn'bændɪd] [meɪl] ([aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sɪŋ] ['leɪtər]) [ə'pɪrd] .

unbanded	male	(	I	saw	the	individual	sing	later	)	appeared	.
未分组	男性	(	我	锯	这	个人	唱歌	之后	)	出现	.

凌晨 0 点，我正在附近的一个隐蔽处观察鸟巢，这时一只没有脚环的雄鸟出现了（后来我看到它鸣叫）。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrd] ['fɔːrɪdʒd] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [græs] , [ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd]

As	the	bird	foraged	through	the	black	grass	,	it	headed	directly	toward
作为	这	鸟	觅食	通过	这	黑色的	草	,	它	标题	直接地	朝向

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

鸟儿在黑色的草丛中觅食，径直朝着鸟巢飞去。

[wen] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [wʌn] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] [ðə; ði] ['ɪnkjəˌbeɪtɪŋ] ['fiːmeɪl] [left] .

When	the	male	was	almost	one	foot	from	the	nest	the	incubating	female	left	.
什么时候	这	男性	曾是	几乎	一	脚	从	这	巢	这	孵化	女性	左边	.

当雄鸟离巢穴还有不到一英尺的时候，正在孵卵的雌鸟就离开了。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʌsək] [ænd; ənd] [fluː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kætteɪl] [stem] .

She	ran	from	the	tussock	and	flew	a	short	distance	away	to	a	cattail	stem	.
她	跑	从	这	簇草	和	飞翔	一个	短的	距离	离开	到	一个	香蒲	干	.

她从草丛中跑出来，飞了一小段距离，落到一根香蒲茎上。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [meɪl] , [wɪtʃ] ['siːmɪŋli] [ə'blɪviəs] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrɪdʒɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] .

From	here	she	watched	the	male	,	which	seemingly	oblivious	continued	foraging	,	coming	within	inches	of	the	nest	.
从	这里	她	观看	这	男性	,	哪个	似乎	浑然不觉	持续	觅食	,	未来	之内	英寸	的	这	巢	.

她从这里观察着雄鸟，它似乎毫不在意地继续觅食，离鸟巢只有几英寸远。

[æz; əz] [ðə; ði] [meɪl] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [rɪ'tɜːrnd] .

As	the	male	walked	away	from	the	nest	the	female	returned	.
作为	这	男性	步行	离开	从	这	巢	这	女性	返回	.

雄鸟离开巢穴后，雌鸟返回了。

[æt; ət][eɪt] : - [piː] . [em] . [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][blaɪnd] [ə'gen] .

At	8	:	00	p	.	m	.	the	same	day	I	was	in	the	blind	again	.
在	8	:	-	p	.	米	.	这	相同的	天	我	曾是	在	这	瞎的	再次	.

当天晚上8点，我又一次陷入了黑暗中。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [aʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [wen] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] , ['bændɪd] [meɪl] [ə'pɪrd]

The	female	was	out	searching	for	food	when	a	different	,	banded	male	appeared
这	女性	曾是	出去	搜索	为了	食物	什么时候	一个	不同的	,	带状	男性	出现

.

:

.

雌性外出觅食时，出现了一只身上有脚环的雄性。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrɪdʒɪŋ] , [ðə; ði] [meɪl] [wɔːkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [græs] [stemz] ['oʊvər][ðə; ði][nest] .

In	his	foraging	,	the	male	walked	up	on	the	grass	stems	over	the	nest	.
在	他的	觅食	,	这	男性	步行	向上	在	这	草	茎	超过	这	巢	.

雄鸟在觅食时，沿着巢穴上方的草茎爬了上去。

[ðə; ði] [meɪl] [ə'pærəntli] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ([tuː] [hæd; həd] [hætʃt] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd][wʌn][ɑːn]

The	male	apparently	saw	the	young	(	two	had	hatched	on	July	17	and	one	on
这	男性	显然	锯	这	年轻的	(	二	有	孵化	在	七月	-	和	一	在

[dʒʊ'laɪ] -) [fɔːr; fər][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [pɪr] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]

July	18	)	for	he	turned	his	head	and	seemed	to	peer	down	under	the
七月	-	)	为了	他	转向	他的	头	和	似乎	到	同伴	向下	在下面	这

[stemz] .

stems	.
茎	.

雄鸟显然看到了幼鸟（两只幼鸟于 7 月 17 日孵化，一只于 7 月 18 日孵化），因为它转过头，似乎在茎秆下向下窥视。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɪrd] ([wɪð; wɪθ] [fuːd]) [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ;

The	female	appeared	(	with	food	)	as	he	was	doing	this	;
这	女性	出现	(	和	食物	)	作为	他	曾是	正在做	这	;

当他这样做的时候，那只雌性动物出现了（带着食物）；

[ʃiː; ʃi] [fluː] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

she	flew	directly	toward	him	and	he	flew	away	.
她	飞翔	直接地	朝向	他	和	他	飞翔	离开	.

她径直朝他飞去，而他却飞走了。

[ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [nɪr] [ðə; ði][nest][ɪn]['leɪtər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

The	male	was	not	seen	near	the	nest	in	later	observations	.
这	男性	曾是	不是	已见	靠近	这	巢	在	之后	观察	.

在后来的观察中，没有在巢穴附近发现雄性个体。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ][wʌn] ([sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] .)

On	July	1	(	6	:	50	a	.	m	.	)
在	七月	1	(	6	:	-	一个	.	米	.	)

7月1日（上午6:50）

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][blaɪnd] [nɪr] [ə'nʌðər] [nest] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [fuːd]

I	was	in	a	blind	near	another	nest	as	the	female	approached	with	food
我	曾是	在	一个	瞎的	靠近	其他	巢	作为	这	女性	接近	和	食物

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

for	the	young	.
为了	这	年轻的	.

我当时在另一个鸟巢附近的伪装掩体里，看到雌鸟叼着食物靠近幼鸟。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] [meɪl] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ə'weɪ] .

At	this	moment	a	male	appeared	and	the	female	immediately	flew	away	.
在	这	片刻	一个	男性	出现	和	这	女性	立即地	飞翔	离开	.

这时，一只雄性出现了，雌性立刻飞走了。

[ðə; ði] [meɪl] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʌsək] [wɪ'ðɪn] [tuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] , [sæŋ] , [ænd; ənd] [ðen]

The	male	perched	on	a	tussock	within	two	feet	of	the	nest	,	sang	,	and	then
这	男性	栖息	在	一个	簇草	之内	二	脚	的	这	巢	,	唱	,	和	然后

[fluː] [ɔːf] .

flew	off	.
飞翔	离开	.

雄鸟栖息在离巢穴不到两英尺的草丛上，鸣叫了一声，然后飞走了。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌriːə'piəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fuːd] .

The	female	reappeared	in	a	few	seconds	without	the	food	.
这	女性	再次出现	在	一个	很少	秒	没有	这	食物	.

几秒钟后，雌性再次出现，但这次它没有带食物。

[ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [θruː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [blæk] [græs] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest] ,

She	searched	through	a	clump	of	black	grass	four	feet	from	the	nest	,
她	搜索	通过	一个	丛	的	黑色的	草	四	脚	从	这	巢	,

她在离巢穴四英尺远的一丛黑草中寻找，

[kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] , [peɪl] [griːn] ['ɪnsekt] ,

caught	a	small	,	pale	green	insect	,
捕捉	一个	小的	,	苍白	绿色的	昆虫	,

抓到了一只淡绿色的小昆虫

[fed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][wʌn] [jʌŋ] ([ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] [egz] [ɪn][ðə; ði][nest]) [ænd; ənd]

fed	it	to	her	one	young	(	there	were	also	two	eggs	in	the	nest	)	and
美联储	它	到	她	一	年轻的	(	那里	是	还	二	鸡蛋	在	这	巢	)	和

[bɪ'gæn] ['bruːdɪŋ] .

began	brooding	.
开始	沉思	.

她把蛋喂给了自己的一只幼鸟（巢里还有两枚蛋），然后开始孵蛋。

[vɔɪs]

VOICE
嗓音

嗓音

[sɔːŋ]

Song
歌曲

歌曲

['oʊnli] ['meɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [sɪŋ] .

Only	males	of	the	two	species	sing	.
仅有的	男性	的	这	二	物种	唱歌	.

只有这两个物种的雄性才会鸣叫。

[ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] ['læsts] [dʒʌst]['ʌndər] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

The	normal	song	of	the	Seaside	Sparrow	lasts	just	under	two	seconds	,
这	普通的	歌曲	的	这	海滨	麻雀	持续时间	只是	在下面	二	秒	,

海滨麻雀的正常鸣叫持续时间不到两秒，

[ðə; ði] ['bʌzɪŋ] ['faɪn(ə)l][noʊt] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .

the	buzzing	final	note	constituting	three	-	quarters	of	the	song	.
这	嗡嗡声	最终的	笔记	构成	三	-	四分之一	的	这	歌曲	.

歌曲结尾处嗡嗡作响的音符占了全曲的四分之三。

['sɔːndəs] (- : - - -) [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [sɔːŋ] [æz; əz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] , [bɪ'gɪnɪŋ]

Saunders	(	1951	:	257	-	258	)	describes	this	song	as	short	,	and	buzzlike	,	beginning
桑德斯	(	-	:	-	-	-	)	描述	这	歌曲	作为	短的	,	和	嗡嗡作响	,	开始

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɔːrt] ,

with	two	or	three	short	,
和	二	或者	三	短的	,

Saunders（1951：257-258）将这首歌描述为短促而嗡嗡作响，以两三个短促的声音开始，

['ræðər] [feɪnt] [noʊts] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trɪl] [æt; ət][fɜːrst] [laʊd] [bʌt; bət] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] [tɔːrd]

rather	faint	notes	and	ending	in	a	trill	at	first	loud	but	fading	away	toward
相当	头晕的	笔记	和	结束	在	一个	颤音	在	第一的	大声	但	褪色	离开	朝向

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

音符比较轻柔，结尾以颤音结束，起初响亮，但到最后逐渐消失。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊts] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪər] - [pɪtʃt] , [laʊd] , ['strɔːŋli] ['æksentɪd] ,

The	introductory	notes	are	followed	by	a	higher	-	pitched	,	loud	,	strongly	accented	,
这	引言	笔记	是	随后	经过	一个	更高	-	投球	,	大声	,	强烈	重音	,

[bʌt; bət] ['bʌzi] [noʊt] .

but	buzzy	note	.
但	嗡嗡作响	笔记	.

前奏之后，紧接着是一个音调更高、声音更大、重音更重但又带嗡嗡声的音符。

[ðɪs] [noʊt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [trɪl] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

This	note	is	usually	higher	than	the	final	trill	and	connected	with	it	.
这	笔记	是	通常	更高	比	这	最终的	颤音	和	连接	和	它	.

这个音通常比最后一个颤音高，并且与最后一个颤音相连。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [tʌp] [tʌp] [ziː] - [ænd; ənd] [tʌp] [tiː] [tliː]

The	song	has	been	written	as	tup	tup	ZEE	reeeeeeeeee	and	tup	TEE	tle
这	歌曲	有	到过	书面	作为	鲶鱼	鲶鱼	泽	-	和	鲶鱼	球座	特尔

- (['sɔːndəs] ,

reeeeeeeeeee	(	Saunders	,
-	(	桑德斯	,

这首歌被写成了 tup tup ZEE reeeeeeeeeee 和 tup TEE tle reeeeeeeeeee (Saunders,

- : -) , - , - - - (['piːtɜ˞sən] , - : -) [ænd; ənd][ˌsi etʃ 'i] - - ,

1951	:	257	)	,	cutcut	,	zhé	-	eeeeeeeee	(	Peterson	,	1947	:	232	)	and	che	-	zheéeege	,
-	:	-	)	,	-	,	-	-	-	(	彼得森	,	-	:	-	)	和	切	-	-	,

[ˌsi etʃ 'i] - - , [ˌsi etʃ 'i] - - , [tʃɜːr] - - [ænd; ənd] [tuː] - - ([stoʊn] , - : -) .

che	-	zhée	,	che	-	wéege	,	chur	-	zhée	and	too	-	szheée	(	Stone	,	1937	:	910	)	.
切	-	-	,	切	-	-	,	教堂	-	-	和	也	-	-	(	石头	,	-	:	-	)	.

1951: 257)、cutcut、zhé-eeeeeeeee (Peterson, 1947: 232) 和 che-zheéeege、che-zhée、che-wéege、chur-zhée 和 Too-szheée (Stone, 1937: 910)。

[maɪ] [fiːld] [noʊts] [kən'teɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [tʃɜːr] - [ɜːr; ər][iː'iːiː'iːiː] , [tʃɜːr] [iː'iːiː'iːiː'iː][ænd; ənd][ɔ'kɑː] -

My	field	notes	contain	the	following	:	CHUR	-	er	eeeee	,	CHUR	eeeeee	and	oka	-
我的	场地	笔记	包含	这	下列的	:	教堂	-	呃	啊啊啊	,	教堂	啊啊啊啊	和	奥卡	-

[ˌsi etʃ 'i] [wiː] .

CHE	weeeee	.
化学	哇哦	.

我的现场笔记包含以下内容：CHUR-er eeeee、CHUR eeeeee 和 oka-CHE weeeee。

[ðiːz] [ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][ðə; ði] [fə'netɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][ə'trɪbjətəb(ə)l]

These	variations	in	the	phonetic	representation	of	the	songs	are	attributable
这些	变体	在	这	语音	表示	的	这	歌曲	是	可归因的

['moʊstli][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] .

mostly	to	the	birds	.
大多	到	这	鸟类	.

歌曲语音表达的这些变化主要归因于鸟类。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðer; ðər][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['veri] [ðer; ðər]

Not	only	is	there	variation	among	individuals	,	but	also	individuals	vary	their
不是	仅有的	是	那里	变化	之中	个人	,	但	还	个人	各不相同	他们的

['sɔŋz] .

songs	.
歌曲	.

不仅个体之间存在差异，而且个体演唱的歌曲也各不相同。

[bɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [sɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [sæŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [fɔːr; fər]

Birds	**that**	**I**	**heard**	**giving**	**a**	**characteristic**	**song**	**suddenly**	**sang**	**a**	**different**	**type**	**for**
鸟类	那	我	听到	给予	一个	特征	歌曲	突然	唱	一个	不同的	类型	为了

[ə'waɪl] ,

awhile	**,**
一会儿	,

我之前听到的一些鸟儿发出特有的鸣叫声，突然间换了一种叫声，持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] .

and	**then**	**reverted**	**to**	**the**	**original**	**.**
和	然后	恢复	到	这	原来的	.

然后又恢复到原来的状态。

[ðə; ðɪ] [bɪl] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd]['əupənz] [kən'sɪdərəbli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [noʊt] ; [ðə; ðɪ] [hed] [bɑːbz]

The	**bill**	**is**	**elevated**	**and**	**opens**	**considerably**	**with**	**each**	**note**	**;**	**the**	**head**	**bobs**
这	账单	是	升高	和	打开	相当	和	每个	笔记	;	这	头	鲍勃

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][laʊd] [noʊt] .

with	**the**	**loud**	**note**	**.**
和	这	大声	笔记	.

钞票会随着每个音符的响起而抬高并大幅张开；头部会随着响亮的音符上下摆动。

['tɪpɪk(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ['pɔstʃəz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [baɪ]['tɑːmkɪnz] (- : [ˌpiː'ɛl] . [θriː]) .

Typical	**singing**	**postures**	**are**	**shown**	**by**	**Tomkins**	**(**	**1941**	**:**	**pl**	**.**	**3**	**)**	**.**
典型的	歌唱	姿势	是	所示	经过	汤普金斯	(	-	:	pl	.	3	)	.

Tomkins（1941 年：图版 3）展示了典型的歌唱姿势。

[ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sɔːndəs] (- : - -

The	**song**	**of**	**the**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrow**	**,**	**as**	**described**	**by**	**Saunders**	**(**	**1951**	**:**	**256**	**-**
这	歌曲	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	,	作为	描述	经过	桑德斯	(	-	:	-	-

-) , [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['ɪnˌsɛktˌlaɪk] ,

257	**)**	**,**	**is**	**short**	**and**	**insectlike**	**,**
-	) ,		是	短的	和	昆虫状	,

据 Saunders (1951: 256-257) 描述，尖尾麻雀的鸣叫声短促而像昆虫的鸣叫声。

[ˌɪntrə'duːst] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʃɔːrt] [noʊts] ; [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['wiːzi] [trɪl] ,

introduced	**by**	**one**	**or**	**two**	**short**	**notes**	**;**	**the**	**remainder**	**is**	**a**	**somewhat**	**wheezy**	**trill**	**,**
介绍	经过	一	或者	二	短的	笔记	;	这	余	是	一个	有些	喘息	颤音	,

开头是一两个短促的音符；其余部分是略带喘息的颤音。

['groʊɪŋ] ['feɪntər] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][end] .

growing	**fainter**	**towards**	**the**	**end**	**.**
生长	较暗	向	这	结尾	.

临近结尾时声音越来越弱。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [trɪlz] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['pɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]

Sometimes	**there**	**are**	**two**	**trills**	**on**	**different**	**pitches**	**,**	**and**	**occasionally**	**a**	**final**
有时	那里	是	二	颤音	在	不同的	投球	,	和	偶尔	一个	最终的

[ʃɔːrt] , [loʊ] [noʊt] .

short	**,**	**low**	**note**	**.**
短的	,	低的	笔记	.

有时会出现两个不同音高的颤音，偶尔还会有一个短促的低音结尾。

[ðə; ðɪ]['kwɑːləti][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʃ] [ræn] [θruː] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊts]

The	**quality**	**is**	**as**	**though**	**the**	**sound**	**sh**	**ran**	**through**	**all**	**but**	**the**	**introductory**	**notes**
这	质量	是	作为	尽管	这	声音	什	跑	通过	全部	但	这	引言	笔记

.

:

.

音质就像是除了开头几个音符之外，其他所有音符都贯穿着这种声音。

['sɔ:ndəs] [raɪts] [ðiːz] [trɪlz] [æz; əz] : [tsʌp] [tsʌp] - [ænd; ənd][tɪp] ['tɪʃ] [iːˈiːˈiːˈiːˈiːˈiː]

Saunders	writes	these	trills	as	:	tsup	tsup	shreeeeeeeee	and	tip	tish	eeeeee
桑德斯	写	这些	颤音	作为	:	TsUP	TsUP	-	和	提示	蒂什	啊啊啊啊

-

shaaaaaaay	.
-	.

Saunders 将这些颤音写成：tsup tsup shreeeeeeeee 和 tip tish eeeeee shaaaaaaay。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] ['oʊpənd] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [noʊt] ,

The	bill	is	opened	slightly	with	each	note	,
这	账单	是	打开	轻微地	和	每个	笔记	,

每张钞票都会略微张开，

[æz; əz][aɪ] [sɔ:] [wen] [aɪ] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd]

as	I	saw	when	I	watched	a	singing	bird	with	the	sun	directly	behind
作为	我	锯	什么时候	我	观看	一个	歌唱	鸟	和	这	太阳	直接地	在后面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

就像我曾经看到太阳正对着一只鸣叫的鸟儿一样。

[moʊn'tɑ:gnə] (1942a :

Montagna	(	1942a	:
蒙塔尼亚	(	1942a	:

蒙塔尼亚（1942a:

-) ['noʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] . [siː] . - [sæŋ] [les] ['ɔ:f(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɔ:r] ['nɔ:rðərn] [ə; eɪ] . [siː]

116	)	noted	that	A	.	c	.	caudacuta	sang	less	often	than	the	more	northern	A	.	c
-	)	著名的	那	一个	.	c	.	-	唱	较少的	经常	比	这	更多的	北方	一个	.	c

.

.	subvirgata	.
.	-	.

116) 指出，A. c. caudacuta 的鸣叫频率低于更北方的 A. c. subvirgata。

[bəuθ] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] ['speʃəlaɪzd] [flaɪt] ['sɔŋz] ,

Both	species	have	specialized	flight	songs	,
两个都	物种	有	专门	航班	歌曲	,

这两个物种都有专门的飞行鸣叫声。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [aɪ] ['stʌdid] [ðiːz] ['sɔŋz] [wɜ:r; wər] [ɪn'friːkwənt] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli]

but	in	the	birds	that	I	studied	these	songs	were	infrequent	and	seemingly
但	在	这	鸟类	那	我	研究	这些	歌曲	是	不频繁	和	似乎

[ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

unimportant	.
不重要	.

但在我研究的鸟类中，这些鸣叫并不常见，而且似乎并不重要。

[ðə; ði] [flaɪt] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv]

The	flight	song	of	the	Seaside	Sparrows	consisted	of	a	double	version	of
这	航班	歌曲	的	这	海滨	麻雀	由……组成	的	一个	双倍的	版本	的

[ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [sɔ:ŋ] .

the	normal	song	.
这	普通的	歌曲	.

海滨麻雀的飞行鸣叫声是普通鸣叫声的两倍版本。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

Although	I	heard	it	only	a	few	times	,
虽然	我	听到	它	仅有的	一个	很少	时代	,

虽然我只听过几次，

[ðə; ði] [flaɪt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [siːmd] ['slaɪtli] ['laʊdər][ðæn; ðən][ðə; ði]

the	flight	song	of	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	seemed	slightly	louder	than	the
这	航班	歌曲	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	似乎	轻微地	更大声	比	这

['nɔːrm(ə)l] [sɔːŋ] .

normal	song	.
普通的	歌曲	.

尖尾麻雀的飞行鸣叫声似乎比正常鸣叫声略大一些。

[ðɪs] [sɔːŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][bəuθ] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] ['flʌtəz] ['ʌpwərd] [ten][ɔːr] - [fiːt] [ænd; ənd]

This	song	is	given	by	both	species	as	the	bird	flutters	upward	ten	or	20	feet	and
这	歌曲	是	给定	经过	两个都	物种	作为	这	鸟	颤动	向上	十	或者	-	脚	和

[glaidz] [bæk] [daʊn] .

glides	back	down	.
滑翔	后退	向下	.

这两种鸟在飞到十到二十英尺高的地方，然后滑翔下来时，都会发出这种鸣叫声。

['sɪŋɪŋ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪz] [æt; ət][naɪn][ɔːr] - : - [ə; eɪ] . [em] . [wen] [ðə; ði]

Singing	begins	at	daylight	and	decreases	at	9	or	10	:	00	a	.	m	.	when	the
歌唱	开始	在	日光	和	减少	在	9	或者	-	:	-	一个	.	米	.	什么时候	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['raɪzɪz] .

temperature	rises	.
温度	上升	.

鸣叫声从天亮开始，到上午 9 点或 10 点气温升高时逐渐减少。

[ɑːn] ['klaʊdi] [deɪz] ['sɪŋɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][læst][lɔːŋgər] .

On	cloudy	days	singing	seemed	to	last	longer	.
在	多云	天	歌唱	似乎	到	最后的	更长	.

阴天的时候，唱歌的时间似乎更长。

[tɔːrdz] [dʌsk] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] [ɪn'kriːsɪz] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Towards	dusk	singing	again	increases	,	but	not	to	the	frequency	of	the	morning
向	黄昏	歌唱	再次	增加	,	但	不是	到	这	频率	的	这	早晨

[piːk] .

peak	.
顶峰	.

黄昏时分，鸣叫声再次增加，但频率不及早晨的高峰。

[ðə; ði]['meɪdʒər] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][ɪn] ['laʊdnəs] ,

The	major	differences	between	the	songs	of	the	two	species	are	in	loudness	,
这	主要的	差异	之间	这	歌曲	的	这	二	物种	是	在	响度	,

[leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['friːkwənsi] .

length	,	and	frequency	.
长度	,	和	频率	.

这两个物种的鸣叫声的主要区别在于响度、长度和频率。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [sɪŋz] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [ɪz]

The	fact	that	the	Seaside	Sparrow	sings	louder	than	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	is
这	事实	那	这	海滨	麻雀	唱歌	更大声	比	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是

['menʃ(ə)nd] [baɪ] [stoʊn] (- : -) .

mentioned	by	Stone	(	1937	:	906	)	.
提及	经过	石头	(	-	:	-	)	.

Stone (1937:906) 提到，海滨麻雀的鸣叫声比尖尾麻雀要大。

[ɑːn] ['wɪndləs] [deɪz] [aɪ] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [jaːdz] [ə'weɪ] ;

On	windless	days	I	heard	singing	Seaside	Sparrows	more	than	200	yards	away	;
在	无风	天	我	听到	歌唱	海滨	麻雀	更多的	比	-	码	离开	;

无风的日子里，我听到200多码外有海雀在唱歌；

[ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] [ɪn'ɔːdəbl] [æt; ət] ['distənsiz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [jaːdz]

Sharp	-	**tailed**	**Sparrows**	**were**	**inaudible**	**at**	**distances**	**of**	**more**	**than**	**40**	**yards**
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	听不清	在	距离	的	更多的	比	-	码

.

:

.

在40码（约37米）以外的距离，听不到尖尾麻雀的叫声。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [ɪz] ['rerli] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;

The	**song**	**of**	**a**	**Seaside**	**Sparrow**	**is**	**rarely**	**longer**	**than**	**two**	**seconds**	**;**
这	歌曲	的	一个	海滨	麻雀	是	很少	更长	比	二	秒	;

海滨麻雀的鸣叫声很少超过两秒钟；

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['læsts] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] -

the	**song**	**of**	**a**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrow**	**usually**	**lasts**	**for**	**almost**	**20**
这	歌曲	的	一个	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	通常	持续时间	为了	几乎	-

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veriəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [freɪzɪz] [laɪk] [ðoʊz]

seconds	**and**	**consists**	**of**	**a**	**variable**	**number**	**of**	**phrases**	**like**	**those**
秒	和	由	的	一个	多变的	数字	的	短语	喜欢	那些

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sɔːndəs] .

described	**by**	**Saunders**	**.**
描述	经过	桑德斯	.

尖尾麻雀的鸣叫声通常持续近 20 秒，由数量不等的短语组成，就像桑德斯所描述的那样。

[ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [ðæt] [aɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][wʌn]['aʊər] [sæŋ] - [taɪmz][ɔːr][sɪks] . [sɪks][taɪmz]

A	**Seaside**	**Sparrow**	**that**	**I**	**watched**	**for**	**one**	**hour**	**sang**	**395**	**times**	**or**	**6**	**.**	**6**	**times**
一个	海滨	麻雀	那	我	观看	为了	一	小时	唱	-	时代	或者	6	.	6	时代

[pər] ['mɪnɪt] .

per	**minute**	**.**
每	分钟	.

我观察了一只海滨麻雀一个小时，它鸣叫了 395 次，也就是每分钟 6.6 次。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [sæŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [taɪmz] [pər]

I	**doubt**	**that**	**any**	**of**	**the**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**sang**	**more**	**than**	**20**	**times**	**per**
我	怀疑	那	任何	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	唱	更多的	比	-	时代	每

['aʊər] ,

hour	**,**
小时	,

我怀疑尖尾麻雀每小时鸣叫的次数不会超过20次。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [meɪd] [noʊ]['kɑːmpərəb(ə)l] [kaʊnt] .

although	**I**	**made**	**no**	**comparable**	**count**	**.**
虽然	我	制成	不	可比	数数	.

虽然我没有进行过类似的统计。

[ə'dɪʃənəli] ,

Additionally	**,**
此外	,

此外，

['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [sɪŋ] [frʌm; frəm][ɪk'spoʊzd] ['pɝːtʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tɔːl]['kætteɪl] [stemz] [ænd; ənd]

Seaside	**Sparrows**	**sing**	**from**	**exposed**	**perches**	**such**	**as**	**tall**	**cattail**	**stems**	**and**
海滨	麻雀	唱歌	从	裸露	栖木	这样的	作为	高的	香蒲	茎	和

[tɔːl] [ɔːr]['aɪsəleɪtɪd] [mɑːrʃ] - ['eldər] [bʊʃɪz] .

tall	**or**	**isolated**	**marsh**	**-**	**elder**	**bushes**	**.**
高的	或者	孤立	沼泽	-	长老	灌木丛	.

海滨麻雀在显眼的栖木上鸣叫，例如高高的香蒲茎和高大的或孤立的沼泽接骨木灌木。

[ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz][duː][nɑːt]['ɔːf(ə)n][juːz] [kən'spɪkjuəs] ['pɝːtʃɪz] [fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] .

Sharp	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**do**	**not**	**often**	**use**	**conspicuous**	**perches**	**for**	**singing**	**.**
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	做	不是	经常	使用	显眼的	栖木	为了	歌唱	.

尖尾麻雀很少选择显眼的栖木鸣叫。

[ðeɪ] [sɪŋ] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [wen] [ɪn] [flaɪt] .

They	sing	while	on	the	ground	or	when	in	flight	.
他们	唱歌	尽管	在	这	地面	或者什么时候		在	航班	.

它们在地面上或飞行中都会唱歌。

[ðeɪ] [duː][juːz][ɪkˈspoʊzd] ['pɝːtʃɪz] [æz; əz][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][poʊsts][ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [sɪŋ] [frʌm; frəm]

They	do	use	exposed	perches	as	observation	posts	and	occasionally	sing	from
他们	做	使用	裸露	栖木	作为	观察	帖子	和	偶尔	唱歌	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们会利用暴露的栖木作为观察哨，偶尔也会在上面鸣叫。

['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperooʊz]['ɔːf(ə)n] [feɪs] [ðer; ðər] ['nɪrəst] ['neɪbər] [wen] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːltərnət]

Seaside	Sparrows	often	face	their	nearest	neighbor	when	singing	and	alternate
海滨	麻雀	经常	脸	他们的	最近的	邻居	什么时候	歌唱	和	备用

['sɔŋz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɜːrd] .

songs	with	this	bird	.
歌曲	和	这	鸟	.

海滨麻雀在鸣叫时经常面向最近的邻居，并与这种鸟交替鸣叫。

[ðə; ði][wʌn][taɪm] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperooʊz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [sɪŋ] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	one	time	Sharp	-	tailed	Sparrows	almost	always	sing	is	when	they	are
这	一	时间	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	几乎	总是	唱歌	是	什么时候	他们	是

[ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] .

involved	in	fighting	.
涉及	在	斗争	.

尖尾麻雀几乎总是在打架的时候鸣叫。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] ['sevrəl] [bɜːrdz] [sɪŋ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

In	such	a	case	the	several	birds	sing	simultaneously	.
在	这样的	一个	案件	这	一些	鸟类	唱歌	同时地	.

在这种情况下，几只鸟会同时鸣叫。

['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperooʊz][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðer; ðər][nɑːkˈtɜːrn(ə)l][əˈraɪv(ə)l] .

Seaside	Sparrows	began	singing	the	morning	after	their	nocturnal	arrival	.
海滨	麻雀	开始	歌唱	这	早晨	后	他们的	夜	到达	.

海滨麻雀在夜间抵达后的第二天早晨就开始鸣叫。

[fɔːr; fər] ['rezɪdənt] [bɜːrdz] ,

For	resident	birds	,
为了	居民	鸟类	,

对于留鸟而言，

['sɪŋɪŋ] [ɪz][æt; ət][ɪts]['mæksɪməm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l]

singing	is	at	its	maximum	at	this	time	and	is	maintained	at	a	high	level
歌唱	是	在	它是	最大限度	在	这	时间	和	是	维持	在	一个	高的	等级

[θruːˈaʊt] [ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n] .

throughout	incubation	.
自始至终	孵化	.

此时鸣叫声达到顶峰，并在整个孵化期保持较高水平。

[æt; ət] ['hætʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , ['sɪŋɪŋ] [diˈklainz] ['ʃɑːrpli] ;

At	hatching	of	the	eggs	,	singing	declines	sharply	;
在	孵化	的	这	鸡蛋	,	歌唱	下降	尖锐地	;

雏鸟破壳而出后，鸣叫声急剧减少；

['meɪlz] [ðen] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['eɪdɪŋ] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

males	then	are	busy	aiding	in	care	of	the	young	.
男性	然后	是	忙碌的	协助	在	关心	的	这	年轻的	.

雄性动物则忙于帮助照顾幼崽。

['meɪlz] [ðæt] [hæv; həv] [sək'sesfəli] [riəd] [ə; eɪ] [bruːd] ['rerli] [sɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [liːv] [ðə; ði]
Males **that** **have** **successfully** **reared** **a** **brood** **rarely** **sing** **after** **the** **young** **leave** **the**
男性 那 有 成功地 饲养 一个 幼虫 很少 唱歌 后 这 年轻的 离开 这
[nest] .
nest **.**
巢 .

成功抚育幼鸟的雄鸟在幼鸟离巢后很少鸣叫。

[ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [sæŋ] [ɪn'friːkwəntli] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ə'raɪvd] ,
Sharp **-** **tailed** **Sparrows** **sang** **infrequently** **when** **they** **first** **arrived** **,**
锋利的 - 有尾巴的 麻雀 唱 不常 什么时候 他们 第一的 到达的 ,

尖尾麻雀刚来的时候很少鸣叫，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ɪts] [piːk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [meɪ] .
and **singing** **did** **not** **reach** **its** **peak** **until** **late** **May** **.**
和 歌唱 做过 不是 抵达 它是 顶峰 直到 晚的 可能 .

歌唱活动直到五月下旬才达到高峰。

[baɪ] ['ɔːgəst] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['siːst] [ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
By **August** **singing** **had** **almost** **ceased** **in** **this** **species** **.**
经过 八月 歌唱 有 几乎 停止 在 这 物种 .

到八月份，这种鸟类的鸣叫声几乎停止了。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] ['fʌŋkʃnz] [ɪm'pɔːrtntli] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]
Song **of** **the** **Seaside** **Sparrow** **functions** **importantly** **in** **the** **establishment** **and**
歌曲 的 这 海滨 麻雀 函数 重要 在 这 建立 和
['meɪntənəns] [ʌv; əv][ɪts] ['terətɔːri] .
maintenance **of** **its** **territory** **.**
维护 的 它是 领土 .

海滨麻雀之歌在其领地的建立和维护中发挥着重要作用。

['nuːli] - [ə'raɪvd] ['meɪlz] [sɪŋ] ['vɪgərəsli] .
Newly **-** **arrived** **males** **sing** **vigorously** **.**
新 - 到达的 男性 唱歌 大力 .

新来的雄性鸟类鸣叫声铿锵有力。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [aɪ] [θɪŋk] [sɔːŋ] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sekʃuəl]
In **the** **Sharp** **-** **tailed** **Sparrow** **I** **think** **song** **is** **merely** **an** **expression** **of** **sexual**
在 这 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 我 思考 歌曲 是 仅仅 一个 表达 的 性
[ɪk'saɪtmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sɔːŋ] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] ['mæksɪməm] ['friːkwənsi] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'raɪv]
excitement **because** **song** **does** **not** **reach** **maximum** **frequency** **until** **the** **females** **arrive**
激动 因为 歌曲 做 不是 抵达 最大限度 频率 直到 这 女性 到达
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [rɪ'septɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪlz] .
and **become** **receptive** **to** **the** **males** **.**
和 变得 接受 到 这 男性 .

我认为尖尾麻雀的鸣叫仅仅是性兴奋的表达，因为只有当雌鸟到达并开始接受雄鸟的求偶时，鸣叫的频率才会达到最大值。

['dɪfərənsɪz] [ɪn] [sɔːŋ] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ˌterə'tɔːriəl] [bɪ'heɪvjər] .
Differences **in** **song** **correspond** **to** **differences** **in** **territorial** **behavior** **.**
差异 在 歌曲 对应 到 差异 在 领土 行为 .

鸣叫方式的差异与领地行为的差异相对应。

[ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] , [laʊd] [sɔːŋ] , [sʌŋ] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪk'spoʊzd] ['pɝːtʃɪz] ,
The **distinct** **,** **loud** **song** **,** **sung** **often** **and** **from** **exposed** **perches** **,**
这 清楚的 , 大声 歌曲 , 唱 经常 和 从 裸露 栖木 ,

那独特的、响亮的鸣叫声，经常从暴露的栖木上发出，

[wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] ['ɔltɝˌneɪtəd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [kəm'petɪtər] , [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]

which	is	frequently	alternated	with	that	of	the	nearest	competitor	,	is	given	by
哪个	是	频繁地	交替	和	那	的	这	最近的	竞争者	,	是	给定	经过

[ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] ,

the	Seaside	Sparrow	,
这	海滨	麻雀	,

海滨麻雀经常与最接近的竞争对手交替使用这种策略。

[ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['spiːʃiːz] .

a	territorial	species	.
一个	领土	物种	.

一种具有领地意识的物种。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'stɪŋkt] , ['kwaɪət] [sɔːŋ] , [sʌŋ] [ɪn'friːkwəntli] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][frʌm; frəm][ˌʌnɪk'spoʊzd]['pleɪsɪz]

The	indistinct	,	quiet	song	,	sung	infrequently	and	often	from	unexposed	places
这	模糊	,	安静的	歌曲	,	唱	不常	和	经常	从	未曝光	地方

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] ,

belongs	to	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	,
属于	到	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	,

这种不清晰、轻柔的鸣叫声，很少响起，而且常常是从不显眼的地方发出，属于尖尾麻雀。

[ə; eɪ][nɑːn] - [ˌterə'tɔːriəl] ['spiːʃiːz] .

a	non	-	territorial	species	.
一个	非	-	领土	物种	.

一种非领地性物种。

[kɔːlz]

Calls
呼叫

电话

['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperooz] [gɪv] [ə; eɪ][sɔːft] , ['lɪspɪŋ] [kɔːl] [noʊt] ,

Seaside	Sparrows	give	a	soft	,	lisping	call	note	,
海滨	麻雀	给	一个	柔软的	,	口齿不清	称呼	笔记	,

海滨麻雀发出柔和、略带沙哑的叫声，

['prɑːbəbli][ðə; ði][wʌn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ] ['sɔːndəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwiːki] - (- : -) ,

probably	the	one	referred	to	by	Saunders	as	a	squeaky	tseep	(	1951	:	258	)	,
大概	这	一	指	到	经过	桑德斯	作为	一个	吱吱作响	-	(	-	:	-	)	,

可能就是桑德斯所说的吱吱作响的tseep（1951：258），

[ðæt] ['fʌŋkʃnz] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][kɔːl] .

that	functions	as	a	social	call	.
那	函数	作为	一个	社会的	称呼	.

起到社交电话的作用。

[wen] ['maɪgrənts][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːʃiz] [æt; ət] ['tʃædwɪk] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [noʊt]

When	migrants	were	numerous	on	the	marshes	at	Chadwick	I	heard	this	note
什么时候	移民	是	很多的	在	这	沼泽	在	查德威克	我	听到	这	笔记

['ɔːf(ə)n] .

often	.
经常	.

当查德威克沼泽地里有很多候鸟时，我经常听到这种声音。

[æt; ət] [ˌlævə'lɛt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][dʒuːn] - ([wɜːrk][bɪ'gæn][ðer; ðər][ɑːn][dʒuːn] -)

At	Lavallette	I	did	not	hear	it	until	June	30	(	work	began	there	on	June	16	)
在	拉瓦莱特	我	做过	不是	听到	它	直到	六月	-	(	工作	开始	那里	在	六月	-	)

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'bændɪd] ,

and	then	it	was	from	an	unbanded	,
和	然后	它	曾是	从	一个	未分组	,

在拉瓦莱特，我直到6月30日才听到（那里的工作从6月16日开始），而且当时是从一个没有带状天线的.....

[nɑːn] - ['rezɪdənt] [bɜːrd] .
non - resident bird .
非 - 居民 鸟 .

外来鸟类。

[ɪn] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nɑːn] - ['rezɪdənt] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [ɪn'kriːst]
In late July and in August the number of non - resident sparrows increased
在 晚的 七月 和 在 八月 这 数字 的 非 - 居民 麻雀 增加
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [kɔːl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ɔːf(ə)n] .
and the social call was heard often .
和 这 社会的 称呼 曾是 听到 经常 .

7 月下旬和 8 月，外来麻雀的数量增加，经常可以听到它们的社交鸣叫声。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [bɜːrd] [gɪv] [ðɪs] [kɔːl] .
I never heard a resident bird give this call .
我 绝不 听到 一个 居民 鸟 给 这 称呼 .

我从未听过本地鸟类发出这种叫声。

[ɑːn] [dɪ'sembər] - , - ,
On December 29 , 1955 ,
在 十二月 - , - ,

1955年12月29日，

[ɑːn] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'næsˌkwɑːn] ['rɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːnməθ] - ['oʊʃ(ə)n]
on a marsh at the mouth of the Manasquan River on the Monmouth - Ocean
在 一个 沼泽 在 这 嘴 的 这 马纳斯昆 河 在 这 蒙茅斯 - 海洋
['kaʊnti] [laɪn] ,
County line ,
县 线 ,

在蒙茅斯县和海洋县交界处的马纳斯昆河口的一片沼泽地上，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪntərɪŋ] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz] ['friːkwəntli] [juːst] [ðɪs] [kɔːl] .
a group of wintering Seaside Sparrows frequently used this call .
一个 团体 的 越冬 海滨 麻雀 频繁地 用过的 这 称呼 .

一群越冬的海滨麻雀经常发出这种叫声。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɑːmpərəb(ə)l] [kɔːl] .
I do not know whether the Sharp - tailed Sparrow has a comparable call .
我 做 不是 知道 无论 这 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 有 一个 可比 称呼 .

我不知道尖尾麻雀是否有类似的叫声。

[bəuθ] ['spiːʃiːz] [i'mɪt] [ə'lɑːrm] [noʊts] .
Both species emit alarm notes .
两个都 物种 发射 警报 笔记 .

这两种动物都会发出警报声。

[ɔːl'ðoʊ] ['veriəb(ə)l] , [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [hæz; həz] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [taɪps] .
Although variable , the Seaside Sparrow has two general types .
虽然 多变的 , 这 海滨 麻雀 有 二 一般的 类型 .

虽然种类繁多，但海滨麻雀大致可分为两大类。

[wʌn] ,
One ,
一 ,

一，

[rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃɪp] [ɔːr] [tɪk] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz]
recorded by me as a short chip or tick was given by both sexes
记录 经过 我 作为 一个 短的 芯片 或者 打钩 曾是 给定 经过 两个都 性别
[wen'evər] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [nest] .
whenever I was near a nest .
每当 我 曾是 靠近 一个 巢 .

我发现，每当我靠近鸟巢时，雌雄鸟都会发出短促的叮当声或滴答声。

[ðə; ði] ['ʌðər] [taɪp] , [ə; eɪ] [haɪ] , [ʃɑ:rp] - , [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

The	other	type	,	a	high	,	sharp	tsip	,	is	indicative	of	a	higher	degree	of
这	其他	类型	,	一个	高的	,	锋利的	-	,	是	指示性的	的	一个	更高	程度	的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

另一种类型，即高而急促的一口气，表明情绪更加激动。

[wen] [aɪ] ['kæptʃərd] [jʌŋ] [ɔ:l'redi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

When	I	captured	young	already	out	of	the	nest	,
什么时候	我	捕获	年轻的	已经	出去	的	这	巢	,

当我捕捉到已经离开巢穴的幼鸟时，

[ɔ:r] [wen] [aɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [nests] [kən'teɪnɪŋ] [jʌŋ] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [geɪv]

or	when	I	investigated	nests	containing	young	old	enough	to	depart	,	the	adults	gave
或者	什么时候	我	调查	巢穴	包含	年轻的	老的	足够的	到	离开	,	这	成年人	给予

[ðɪs] [kɔ:l] .

this	call	.
这	称呼	.

或者当我调查有足够大到可以离开的幼鸟的巢穴时，成鸟会发出这种叫声。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] [dʒɜ:rk] ['daʊnwərd] [i:tʃ] [taɪm] [ðɪs] [noʊt][ɪz]['gɪv(ə)n] .

The	tail	is	jerked	downward	each	time	this	note	is	given	.
这	尾巴	是	猛地一抖	向下	每个	时间	这	笔记	是	给定	.

每次发出这个音符时，尾巴都会向下猛地一甩。

[ðə; ði][ə'lɑ:rm][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊ] [ɪz][nɑ:t][soʊ][laʊd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	alarm	call	of	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	is	not	so	loud	as	that	of	the
这	警报	称呼	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	不是	所以	大声	作为	那	的	这

['si:saɪd] ['spæroʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['gɪv(ə)n][soʊ]['ɔ:f(ə)n] .

Seaside	Sparrow	and	it	is	not	given	so	often	.
海滨	麻雀	和	它	是	不是	给定	所以	经常	.

尖尾麻雀的警报声不如海滨麻雀那么响亮，而且发出的频率也不高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Ammospiza caudacuta (Comparative Breeding Behavior of)

[aɪ] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [ɔːr] - .
I described it as a short tsick or tsuck .
我 描述 它 作为 一个 短的 - 或者 - .

我把它描述为短促的“tsick”或“tsuck”。

['fiːmeɪl] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [sʌtʃ] [kɔːlz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [nests] [ɔːr] [wen] [meɪl] [ʃɑːrp] -
Females emitted such calls when I was at their nests or when male Sharp -
女性 发射 这样的 呼叫 什么时候 我 曾是 在 他们的 巢穴 或者什么时候 男性 锋利的 -
[teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] [keɪm] [nɪr] [ðer; ðər] [nests] .
tailed Sparrows came near their nests .
有尾巴的 麻雀 来了 靠近 他们的 巢穴 .

当我在它们的巢穴附近，或者当雄性尖尾麻雀靠近它们的巢穴时，雌性会发出这样的叫声。

['meɪlz] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələr][kɔːl] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Males may have a similar call , but I never recorded it .
男性 可能 有 一个 相似的 称呼 , 但 我 绝不 记录 它 .

雄性鸟类可能发出类似的叫声，但我从未录到过。

[moʊn'tɑːgnə] (1942a : -) [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði]['kwaɪətnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
Montagna (1942a : 116) remarks on the quietness of this species .
蒙塔尼亚 (1942a : -) 评论 在 这 寂静 的 这 物种 .

Montagna (1942a: 116) 对该物种的安静性发表了评论。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['evɪdənt] [wen] [wʌn] [kəm'pɛəz] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɪð; wɪθ] ['siːsaɪd]
This is especially evident when one compares Sharp - tailed Sparrows with Seaside
这 是 尤其 明显 什么时候 一 比较 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 和 海滨
['spæroʊz; 'speroʊz] .
Sparrows .
麻雀 .

当把尖尾麻雀和海滨麻雀进行比较时，这一点就尤为明显。

[pleɪt] [wʌn]
PLATE 1
盘子 1

图版 1

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[æn; ən] ['eriəl] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] ['stʌdi] ['aɪlənd] .
An aerial photograph of the Lavallette study island .
一个 天线 照片 的 这 拉瓦莱特 学习 岛 .

拉瓦莱特研究岛的航拍照片。

[wʌn] [ɪntʃ] ['iːkwəlz] [ə'prɑːksɪmətli] - [fiːt] .
One inch equals approximately 375 feet .
一 英寸 等于 大约 - 脚 .

一英寸约等于375英尺。

[ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərd] [baɪ][sænd][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [sɪns] [ðɪs] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

The	area	covered	by	sand	has	been	extended	since	this	photograph	was	taken	.
这	区域	涵盖	经过	沙	有	到过	扩展	自从	这	照片	曾是	已采取	.

自这张照片拍摄以来，被沙子覆盖的面积已经扩大了。

[ðɪs] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] ['fɪgjər] [biː][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] .

This	is	indicated	in	figure	b	of	this	plate	.
这	是	表明的	在	数字	b	的	这	盘子	.

如图 b 所示，该图已标明。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[biː] . [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] ['stʌdi] ['aɪlənd] .

b	.	Map	of	the	Lavallette	study	island	.
b	.	地图	的	这	拉瓦莱特	学习	岛	.

b. 拉瓦莱特研究岛地图。

[ɔːl]['frɪndʒəlɪd] [nests] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['baʊndriz] [ʌv; əv]

All	fringillid	nests	that	I	found	are	indicated	and	the	territorial	boundaries	of
全部	雀形目	巢穴	那	我	成立	是	表明的	和	这	领土	边界	的

[ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spærəʊz; 'sperəʊz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] .

the	Seaside	Sparrows	are	shown	.
这	海滨	麻雀	是	所示	.

图中标记了我发现的所有雀形目鸟类巢穴，并显示了海滨麻雀的领地边界。

▲ — ['siːsaɪd] ['spærəʊ]

▲	—	Seaside	Sparrow
▲	—	海滨	麻雀

▲—海滨麻雀

● — [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spærəʊ]

●	—	Sharp	-	tailed	Sparrow
●	—	锋利的	-	有尾巴的	麻雀

●—尖尾麻雀

★ — [sɔːŋ] ['spærəʊ]

★	—	Song	Sparrow
★	—	歌曲	麻雀

★—歌雀

[pleɪt] [ˌtuː'tuː]

PLATE	2
盘子	2

图版 2

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlævəˈlɛt] [ˈstʌdi] [ˈaɪlənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈmeɪdʒər] -

The	south	shore	of	the	Lavallette	study	island	showing	the	two	major	driftlines
这	南	支撑	的	这	拉瓦莱特	学习	岛	显示	这	二	主要的	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɑːrsli] [ˈvedʒəteɪtɪd] [ˈeriəz] .

and	the	sparsely	vegetated	areas	.
和	这	稀疏地	植被	区域	.

拉瓦莱特研究岛南岸，显示了两条主要的漂移线和植被稀疏的区域。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] [ˈhæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [ˈspæroʊ] .

This	is	the	feeding	habitat	of	the	Seaside	Sparrow	.
这	是	这	喂养	栖息地	的	这	海滨	麻雀	.

这是海滨麻雀的觅食栖息地。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ə; eɪ][kloʊz] - [ʌp] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsegmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔːrlaɪn] .

A	close	-	up	view	of	a	segment	of	the	shoreline	.
一个	关闭	-	向上	看法	的	一个	部分	的	这	海岸线	.

海岸线一段的近景。

[noʊt] [ðə; ði] [ˈspeɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv][kɔːrd] - [græs] ([spɑːrˈtiːnə][ˌɔːltərnɪˈflɔːrə]) .

Note	the	spacing	of	the	clumps	of	cord	-	grass	(	Spartina	alterniflora	)	.
笔记	这	间距	的	这	团块	的	绳索	-	草	(	斯巴蒂纳	互花米草	)	.

注意互花米草（Spartina alterniflora）丛的间距。

[ə; eɪ][sɪks] [ɪntʃ] [ˈruːlər] [prɔpt] [əˈgenst] [ə; eɪ] - [ɪntʃ] [stɪk] [ɪz][ɪnˈkluːdɪd][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][saɪz]

A	six	inch	ruler	propped	against	a	12	inch	stick	is	included	to	indicate	the	size
一个	六	英寸	统治者	支撑	反对	一个	-	英寸	戳	是	包括	到	表明	这	尺寸

[ænd; ənd] [ˈspeɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .

and	spacing	of	the	plants	.
和	间距	的	这	植物	.

随附一把六英寸的尺子，靠在一根十二英寸的棍子上，用来指示植物的大小和间距。

[pleɪt] [θriː]

PLATE	3
盘子	3

图版 3

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] ['stʌdi] ['aɪlənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

The	inner	portion	of	the	marsh	on	the	Lavallette	study	island	showing	the
这	内	部分	的	这	沼泽	在	这	拉瓦莱特	学习	岛	显示	这

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [mɑːrʃ] - ['eldər] [bʊʃɪz] (['iːvə] [fruː'tɛsənz]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['eriəz] [ʌv; əv]

rows	of	marsh	-	elder	bushes	(	Iva	frutescens	)	and	the	extensive	areas	of
行	的	沼泽	-	长老	灌木丛	(	伊娃	frutescens	)	和	这	广泛的	区域	的

[blæk] [græs] (['dʒʌŋkəs][dʒɝ'ɑːrdi]) .

black	grass	(	Juncus	gerardi	)	.
黑色的	草	(	灯心草	杰拉尔迪	)	.

拉瓦莱特研究岛上的沼泽内部，可以看到成排的沼泽接骨木灌木（Iva frutescens）和大片的黑草（Juncus gerardi）。

['eriəz] [ʌv; əv] [mɪkst] [blæk] [græs] [ænd; ənd][kɔːrd] - [græs] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .

Areas	of	mixed	black	grass	and	cord	-	grass	appear	in	the	foreground	.
区域	的	混合	黑色的	草	和	绳索	-	草	出现	在	这	前景	.

前景中可见混杂着黑草和绳草的区域。

[ɔːl] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['eriəz] [ʌv; əv] [blæk]

All	the	nests	of	Sharp	-	tailed	Sparrows	were	found	in	the	areas	of	black
全部	这	巢穴	的	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	成立	在	这	区域	的	黑色的

[græs] .

grass	.
草	.

所有尖尾麻雀的巢穴都发现于黑草丛中。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [nests] [ʌv; əv] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] - ['eldər] .

Four	of	the	eight	nests	of	Seaside	Sparrows	were	in	the	marsh	-	elder	.
四	的	这	八	巢穴	的	海滨	麻雀	是	在	这	沼泽	-	长老	.

八只海滨麻雀中有四只筑巢在沼泽接骨木上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪndz] [ðæt] [aɪ] [juːst] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['foʊtəgræf] .

One	of	the	blinds	that	I	used	is	shown	in	this	photograph	.
一	的	这	百叶窗	那	我	用过的	是	所示	在	这	照片	.

照片中展示的是我使用的其中一款百叶窗。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ə; eɪ]['meɪtɪd] , ['bændɪd] [per] [ʌv; əv] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz][ɪn][ə; eɪ] [ded] [mɑːrʃ] - ['eldər] [bʊʃ] [nɪr]

A	mated	,	banded	pair	of	Seaside	Sparrows	in	a	dead	marsh	-	elder	bush	near
一个	已交配	,	带状	一对	的	海滨	麻雀	在	一个	死的	沼泽	-	长老	衬套	靠近

[ðer; ðər] [nest] .

their	nest	.
他们的	巢	.

一对已配对、佩戴脚环的海滨麻雀在巢穴附近的一丛枯死的沼泽接骨木灌木丛中。

[noʊt] [ðə; ði]['æbdəmən][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːθ] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn]

Note	the	abdomen	of	a	moth	protruding	from	the	bill	of	the	female	on
笔记	这	腹部	的	一个	蛾	突出	从	这	账单	的	这	女性	在

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

注意看，右边雌鸟的喙里伸出一只蛾子的腹部。

[pleɪt] [fɔːr]
PLATE **4**
盘子 4

图版 4

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ə; eɪ] .
a **.**
一个 .

一个。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] .
A **female** **Sharp** **-** **tailed** **Sparrow** **at** **the** **entrance** **to** **her** **nest** **.**
一个 女性 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 在 这 入口 到 她 巢 .

一只雌性尖尾麻雀在巢穴入口处。

[ðə; ði] [θroʊt] [ɑːn] [ðɪs] [bɜːrd][ɪz][dɑːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [daɪ] [ə'plaɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .
The **throat** **on** **this** **bird** **is** **dark** **because** **of** **dye** **applied** **by** **me** **.**
这 喉 在 这 鸟 是 黑暗的 因为 的 染料 应用 经过 我 .

这只鸟的喉咙颜色较深，是因为我给它涂了染料。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[biː] .
b **.**
b .

b.

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [vjuːd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
The **nest** **of** **a** **Sharp** **-** **tailed** **Sparrow** **viewed** **from** **above** **.**
这 巢 的 一个 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 已查看 从 多于 .

从上方看到的尖尾麻雀的巢穴。

[stemz] [ʌv; əv] [blæk] [græs] [wɜːr; wər]['pɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Stems **of** **black** **grass** **were** **parted** **to** **take** **the** **picture** **.**
茎 的 黑色的 草 是 分手了 到 拿 这 图片 .

为了拍照，人们拨开了黑色草茎。

[ðə; ði] ['aʊtər] [rɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [nest] (['loʊər] [raɪt]) [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [stemz] [ʌv; əv] [blæk] [græs] .
The **outer** **rim** **of** **this** **nest** **(** **lower** **right** **)** **is** **made** **of** **living** **stems** **of** **black** **grass** **.**
这 外 轮缘 的 这 巢 (降低 正确的) 是 制成 的 活的 茎 的 黑色的 草 .

这个巢穴的外缘（右下角）是由活的黑草茎构成。

[ˌkɑːpju'leɪʃn]
COPULATION
交配

交配

[ɪn] [leɪt] [dʒuːn][æt; ət][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] ['eriə] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnflʌks][ʌv; əv] [ʌn'bændɪd] ['siːsaɪd]
In **late** **June** **at** **the** **Lavallette** **area** **there** **was** **an** **influx** **of** **unbanded** **Seaside**
在 晚的 六月 在 这 拉瓦莱特 区域 那里 曾是 一个 流入 的 未分组 海滨
['spæroʊz; 'sperоʊz] .
Sparrows **.**
麻雀 .

六月下旬，拉瓦莱特地区涌入了大量未佩戴脚环的海滨麻雀。

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [ə'raɪvlz] [ɪ'stæblɪʃt] ['teritəriz] [ɪn] ['eriəz] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

Certain	**of**	**these**	**new**	**arrivals**	**established**	**territories**	**in**	**areas**	**unoccupied**	**by**	**the**
肯定	的	这些	新的	到达	已确立的	领土	在	区域	空置	经过	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['rezɪdənts] .

remaining	**original**	**residents**	**.**
其余的	原来的	居民	.

这些新来者中的一些人在原住民尚未占据的地区建立了自己的领地。

[ðiːz] [nuː] ['rezɪdənts] [wɜːr; wər][bɜːrdz] [ðæt] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [ˌʌnsək'sesfl] ['nestɪŋ] ['elsˌwer] .

These	**new**	**residents**	**were**	**birds**	**that**	**probably**	**had**	**unsuccessful**	**nestings**	**elsewhere**	**.**
这些	新的	居民	是	鸟类	那	大概	有	不成功	筑巢	别处	.

这些新来的居民可能是之前在其他地方筑巢失败的鸟类。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] ['stɔrmz] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɪn] ['ɔːgəst]

Because	**of**	**tropical**	**storms**	**that**	**almost**	**covered**	**the**	**island**	**with**	**water**	**in**	**August**
因为	的	热带	暴风雨	那	几乎	涵盖	这	岛	和	水	在	八月

,

,

,

由于八月份热带风暴几乎淹没了整个岛屿，

[aɪ] [daʊt] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [leɪt] ['nestɪŋ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] .

I	**doubt**	**that**	**any**	**of**	**these**	**late**	**nestings**	**were**	**successful**	**.**
我	怀疑	那	任何	的	这些	晚的	筑巢	是	成功的	.

我怀疑这些晚筑巢的鸟类是否都成功了。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ]['sɛvən][æt; ət][eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . , [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [ə'raɪvlz] ,

On	**July**	**7**	**at**	**8**	**:**	**30**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**	**while**	**watching**	**a**	**pair**	**of**	**these**	**new**	**arrivals**	**,**
在	七月	7	在	8	:	-	一个	.	米	.	,	尽管	观看	一个	一对	的	这些	新的	到达	,

7月7日上午8点30分，在观察这两只新来的小家伙时，

[aɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [maɪ]['oʊnli][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌkɑːpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] .

I	**recorded**	**my**	**only**	**observation**	**of**	**copulation**	**in**	**the**	**Seaside**	**Sparrow**	**.**
我	记录	我的	仅有的	观察	的	交配	在	这	海滨	麻雀	.

我记录了我唯一一次观察到的海滨麻雀的交配行为。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][nest] [saɪt] [wen] [ˌkɑːpju'leɪʃn] [ə'kɜːrd] .

The	**female**	**seemed**	**to**	**be**	**searching**	**for**	**a**	**nest**	**site**	**when**	**copulation**	**occurred**	**.**
这	女性	似乎	到	是	搜索	为了	一个	巢	地点	什么时候	交配	发生	.

雌性似乎在寻找筑巢地点时发生了交配。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [krɔːld] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [mɑːrʃ] - ['eldər] [bʊʃ] ['siːmɪŋli] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [fɔːks]

The	**female**	**crawled**	**about**	**in**	**a**	**marsh**	**-**	**elder**	**bush**	**seemingly**	**testing**	**the**	**various**	**forks**
这	女性	爬行	关于	在	一个	沼泽	-	长老	衬套	似乎	测试	这	各种各样的	叉子

[ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [fɔːr; fər][saɪz] .

in	**the**	**branches**	**for**	**size**	**.**
在	这	分支	为了	尺寸	.

雌性在沼泽接骨木灌木丛中爬来爬去，似乎在测试树枝上各个分叉的大小。

[ðə; ði] [meɪl] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

The	**male**	**followed**	**her**	**,**	**remaining**	**a**	**few**	**inches**	**above**	**and**	**behind**	**.**
这	男性	随后	她	,	其余的	一个	很少	英寸	多于	和	在后面	.

雄性动物跟在她身后，始终保持在她上方几英寸的位置。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['hɪd(ə)n]

Several	**times**	**the**	**two**	**birds**	**disappeared**	**in**	**the**	**lower**	**branches**	**and**	**were**	**hidden**
一些	时代	这	二	鸟类	消失	在	这	降低	分支	和	是	隐

[baɪ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [blæk] [græs] .

by	**the**	**surrounding**	**black**	**grass**	**.**
经过	这	周围	黑色的	草	.

两只鸟多次消失在较低的树枝间，被周围的黑草遮蔽起来。

['faɪnəli] , [waɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [skwɔtid] [ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [ðə; ði] [meɪl] ['maʊntɪd] .

Finally	**,**	**while**	**the**	**female**	**squatted**	**on**	**a**	**branch**	**the**	**male**	**mounted**	**.**
最后	,	尽管	这	女性	蹲着	在	一个	分支	这	男性	安装	.

最后，当雌性蹲在树枝上时，雄性爬了上去。

[hiː; hi] ['flʌtəd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [bɪ'fɔːr] ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː][soʊ][æz; əz][koʊ'ɪʃən]

He	**fluttered**	**his**	**wings**	**before**	**mounting**	**and**	**continued**	**to**	**do**	**so**	**as**	**coition**
他	飘动	他的	翅膀	前	安装	和	持续	到	做	所以	作为	性交

[tʊk] [pleɪs] .

took	**place**	**.**
采取	地方	.

在交配前，他扑扇着翅膀，并在交配过程中不断这样做。

[aɪ][bɪ'gæn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] [ˌlævə'lɛt] [ɑːn][dʒuːn] - , [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌkɑːpju'leɪʃn] [ʌv; əv]

I	**began**	**observations**	**at**	**Lavalette**	**on**	**June**	**16**	**,**	**too**	**late**	**to**	**observe**	**copulation**	**of**
我	开始	观察	在	拉瓦莱特	在	六月	-	,	也	晚的	到	观察	交配	的

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['rezɪdənts] .

the	**early**	**residents**	**.**
这	早期的	居民	.

我于 6 月 16 日开始在拉瓦莱特进行观察，但为时已晚，无法观察到早期居民的交配行为。

[ɔːl] [ðə; ði] [nests] [kən'teɪnd] [egz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

All	**the**	**nests**	**contained**	**eggs**	**by**	**that**	**time**	**.**
全部	这	巢穴	包含	鸡蛋	经过	那	时间	.

那时所有的鸟巢里都已经有了鸟蛋。

[æt; ət] ['tʃædwɪk] , [per] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['siːmɪŋli] ['nevər] [ə'kɜːrd] , [æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪlz]

At	**Chadwick**	**,**	**pair**	**formation**	**seemingly**	**never**	**occurred**	**,**	**at**	**least**	**with**	**the**	**males**
在	查德威克	,	一对	形成	似乎	绝不	发生	,	在	至少	和	这	男性

[aɪ][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] .

I	**was**	**studying**	**.**
我	曾是	学习	.

在查德威克，配对现象似乎从未发生过，至少在我研究的雄性个体中是这样。

[ðə; ði] ['teritəriz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['meɪlz] [æt; ət] ['tʃædwɪk] [kən'teɪnd] [fjuː] [mɑːrʃ] - ['eldər] [bʊʃɪz] .

The	**territories**	**established**	**by**	**males**	**at**	**Chadwick**	**contained**	**few**	**marsh**	**-**	**elder**	**bushes**	**.**
这	领土	已确立的	经过	男性	在	查德威克	包含	很少	沼泽	-	长老	灌木丛	.

查德威克雄性建立的领地内很少有沼泽接骨木灌木。

['pɑːsəbli] ['fiːmeɪl] , ['faɪndɪŋ] [noʊ]['suːtəb(ə)l] [nest] [saɪts] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept] [ðiːz]

Possibly	**females**	**,**	**finding**	**no**	**suitable**	**nest**	**sites**	**,**	**refused**	**to**	**accept**	**these**
可能	女性	,	寻找	不	合适的	巢	网站	,	拒绝	到	接受	这些

['teritəriz] .

territories	**.**
领土	.

可能是雌性找不到合适的筑巢地点，所以拒绝接受这些领地。

[ˌkɑːpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['sevrəl] [taɪmz] .

Copulation	**in**	**the**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrow**	**was**	**observed**	**several**	**times**	**.**
交配	在	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	曾是	观察到	一些	时代	.

多次观察到尖尾麻雀的交配行为。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [moʊst] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] , [ɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] , [ə; eɪ] [faɪt]

It	**occurs**	**most**	**frequently**	**in**	**the**	**course**	**of**	**,**	**or**	**immediately**	**following**	**,**	**a**	**fight**
它	发生	最多	频繁地	在	这	课程	的	,	或者	立即地	下列的	,	一个	斗争

[bɪ'twiːn] ['sevrəl] ['meɪlz] .

between	**several**	**males**	**.**
之间	一些	男性	.

这种现象最常发生在几名雄性之间的打斗过程中或打斗结束后。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['ɪnstɪˌgeɪts] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['meɪlz] ['ɪntuː] [ðiːz] [gruːps] ;

I	do	not	know	what	instigates	the	gathering	of	several	males	into	these	groups	;
我	做	不是	知道	什么	煽动	这	采集	的	一些	男性	进入	这些	团体	;

我不知道是什么原因促使几个男人聚集在一起形成这些群体；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][bɪ'heɪvjərɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] , ['mɪrli] [ðə; ði]

it	may	be	a	certain	behaviorism	of	a	female	,	or	possibly	,	merely	the
它	可能	是	一个	肯定	行为主义	的	一个	女性	,	或者	可能	,	仅仅	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .

appearance	of	a	female	.
外貌	的	一个	女性	.

这可能是女性的某种行为方式，或者仅仅是女性的外貌特征。

[moʊn'tɑːgnə] (1942a : -) [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [siː] . -

Montagna	(	1942a	:	117	)	was	convinced	that	females	of	A	.	c	.	subvirgata
蒙塔尼亚	(	1942a	:	-	)	曾是	确信	那	女性	的	一个	.	c	.	-

[wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn] [ðiːz] [faɪts] .

were	present	in	these	fights	.
是	展示	在	这些	战斗	.

Montagna (1942a: 117) 确信 A. c. subvirgata 的雌性参与了这些战斗。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪn] [tuː] ['instənsiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] . [siː] . [dɪ'vɜːrsə] [wer] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]

in	two	instances	with	A	.	c	.	diversa	where	he	collected	all	the	birds	in	the
在	二	实例	和	一个	.	c	.	多样性	在哪里	他	集	全部	这	鸟类	在	这

[gruːp] ,

group	,
团体	,

在两起与 A. c. diversa 的研究中，他都收集到了该群体中的所有鸟类。

[noʊ] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

no	females	were	present	.
不	女性	是	展示	.

没有女性在场。

[twaɪs] , [æt; ət] ['tʃædwɪk] ,

Twice	,	at	Chadwick	,
两次	,	在	查德威克	,

两次，在查德威克，

[maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [siː] . - [wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːlweɪz]

my	observations	indicated	that	females	of	A	.	c	.	caudacuta	were	not	always
我的	观察	表明的	那	女性	的	一个	.	c	.	-	是	不是	总是

[ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðiːz] [gruːps] .

involved	in	these	groups	.
涉及	在	这些	团体	.

我的观察表明，A. c. caudacuta 的雌性并不总是参与这些群体。

[ɪn] [ðiːz] ['instənsiz] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ['bændɪd][ænd; ənd]

In	these	instances	all	the	birds	in	the	group	had	previously	been	banded	and
在	这些	实例	全部	这	鸟类	在	这	团体	有	之前	到过	带状	和

[ˌdaɪəg'noʊst][æz; əz] ['meɪlz] .

diagnosed	as	males	.
诊断	作为	男性	.

在这些情况下，该群体中的所有鸟类之前都已被佩戴脚环并被诊断为雄性。

['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['stɪmjələs][ʌv; əv] [ðiːz] [gruːps] ,

Possibly	**a**	**female**	**was**	**the**	**original**	**stimulus**	**of**	**these**	**groups**	**,**
可能	一个	女性	曾是	这	原来的	刺激	的	这些	团体	,

这些群体最初的刺激物可能是一位女性。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [waɪl] [ðə; ði] ['meɪlz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]

and	**she**	**may**	**have**	**disappeared**	**while**	**the**	**males**	**were**	**fighting**	**with**	**each**	**other**
和	她	可能	有	消失	尽管	这	男性	是	斗争	和	每个	其他

.

:

.

她可能是在雄性之间互相争斗的时候失踪的。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['faɪtɪŋ] ['meɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɔpjuleitɪŋ] [per] .

I	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**distinguish**	**fighting**	**males**	**from**	**a**	**copulating**	**pair**	**.**
我	成立	它	难的	到	区分	斗争	男性	从	一个	交配	一对	.

我发现很难区分正在打架的雄性和正在交配的雄性。

[ɑːn][dʒuːn][θriː] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['bændɪd] [per] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] .

On	**June**	**3**	**,**	**however**	**,**	**a**	**banded**	**pair**	**was**	**observed**	**.**
在	六月	3	,	然而	,	一个	带状	一对	曾是	观察到	.

然而，6月3日，人们观察到了一对带有脚环的鸟类。

[ˌkɑːpju'leɪʃn] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Copulation	**occurred**	**on**	**the**	**ground**	**.**
交配	发生	在	这	地面	.

交配发生在地面上。

[ðə; ði] [meɪl] ['flʌtəd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [rɪ'meɪnd]

The	**male**	**fluttered**	**his**	**wings**	**as**	**he**	**mounted**	**and**	**the**	**female**	**remained**
这	男性	飘动	他的	翅膀	作为	他	安装	和	这	女性	剩余

['moʊʃnləs] .

motionless	**.**
静止不动	.

雄鸟扑扇着翅膀爬上雌鸟，而雌鸟则一动不动。

[ˌkɑːpju'leɪʃn] ['læstɪd] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;

Copulation	**lasted**	**approximately**	**three**	**seconds**	**;**
交配	持续	大约	三	秒	;

交配过程持续约三秒钟;

[ɪ'miːdiətli] [ˌðer'æftər] [ðə; ði] [meɪl] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['kætteɪl] [stem] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl]

immediately	**thereafter**	**the**	**male**	**flew**	**to**	**a**	**nearby**	**cattail**	**stem**	**and**	**the**	**female**
立即地	此后	这	男性	飞翔	到	一个	附近	香蒲	干	和	这	女性

[klaɪmd] [ə; eɪ] ['tʌsək] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [tʃɪpt] ['kwaɪətli] .

climbed	**a**	**tussock**	**of**	**grass**	**and**	**chipped**	**quietly**	**.**
攀登	一个	簇草	的	草	和	缺口	悄悄	.

随后，雄鸟飞到附近的一根香蒲茎上，雌鸟爬上一丛草，安静地发出唧唧声。

[ðɪs] [seɪm] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə]['kɑːpjuleɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['meɪlz] ,

This	**same**	**female**	**was**	**seen**	**to**	**copulate**	**with**	**other**	**males**	**,**
这	相同的	女性	曾是	已见	到	媾	和	其他	男性	,

人们看到这只雌性动物与其他雄性动物交配。

[ænd; ənd] ['meɪlz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ['kɔpjuleitɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['fiːmeɪl] .

and	**males**	**were**	**observed**	**copulating**	**with**	**several**	**females**	**.**
和	男性	是	观察到	交配	和	一些	女性	.

观察到雄性与多只雌性交配。

[ə; eɪ] . [em] . [mə'rɪtɪmə] [ɪz] [mə'nɑːgəməs] , [ðə; ði] [per] - [bɑːnd] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ə; eɪ]

A	.	m	.	maritima	is	monogamous	,	the	pair	-	bond	being	maintained	throughout	a
一个	.	米	.	海事	是	一夫一妻制	,	这	一对	-	纽带	存在	维持	自始至终	一个

['briːdɪŋ] ['saɪk(ə)l] .

breeding	cycle	.
选育	循环	.

A. m. maritima 是一夫一妻制，配偶关系在整个繁殖周期中保持稳定。

[ə; eɪ] . [siː] . - [ɪz] [prə'mɪskjuəs] , [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd]

A	.	c	.	caudacuta	is	promiscuous	,	relations	between	the	sexes	being	limited
一个	.	c	.	-	是	淫乱	,	关系	之间	这	性别	存在	有限的

[tuː; tə] [ˌkɑːpjuˈleɪʃn] .

to	copulation	.
到	交配	.

A. c. caudacuta 性情放荡，雌雄关系仅限于交配。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] . [siː] . - [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ˌprɑːmɪs'kjuːəti][hæz; həz] [bɪn]

For	A	.	c	.	subvirgata	a	relationship	other	than	promiscuity	has	been
为了	一个	.	c	.	-	一个	关系	其他	比	滥交	有	到过

['ɪntɪmətid] (['luːɪs] , - : - - -) .

intimated	(	Lewis	,	1920	:	587	-	589	)	.
暗示	(	刘易斯	,	-	:	-	-	-	)	.

对于 A. c. subvirgata，已经暗示了除滥交之外的其他关系（Lewis，1920：587-589）。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][nest][hiː; hi][faʊnd][æt; ət] ['jɑːməθ] , ['noʊvə]['skoʊʃə] , ['luːɪs]

Concerning	observations	of	the	nest	he	found	at	Yarmouth	,	Nova	Scotia	,	Lewis
有关	观察	的	这	巢	他	成立	在	雅茅斯	,	新星	斯科舍省	,	刘易斯

[roʊt] :

wrote	:
写道	:

关于他在新斯科舍省雅茅斯发现的鸟巢的观察结果，刘易斯写道：

" [ðə; ði][nest][wʌz; wəz][faʊnd]['æftər][aɪ][hæd; həd]['kwaɪətli] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['perənt]['spæroʊz; 'speroʊz]

"	The	nest	was	found	after	I	had	quietly	watched	the	parent	Sparrows
"	这	巢	曾是	成立	后	我	有	悄悄	观看	这	父母	麻雀

[fɔːr; fər][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] ,

for	about	an	hour	,
为了	关于	一个	小时	,

“我静静地观察麻雀父母大约一个小时后，发现了鸟巢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [fuːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] . . . .

while	they	were	bringing	food	to	their	young	.	.	.	.
尽管	他们	是	带来	食物	到	他们的	年轻的	.	.	.	.

当它们给幼崽带食物的时候……

[ðə; ði] [meɪl] [sæŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [ɑːn][ðə; ði]

The	male	sang	from	time	to	time	from	a	piece	of	driftwood	on	the
这	男性	唱	从	时间	到	时间	从	一个	片	的	浮木	在	这

[mɑːrʃ] [ə'baʊt] - [fiːt] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði][nest] .

marsh	about	30	feet	distant	from	the	nest	.
沼泽	关于	-	脚	遥远	从	这	巢	.

雄鸟不时会从距离巢穴约 30 英尺的沼泽地上的一块浮木上鸣叫。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

When	I	was	examining	the	nest	and	the	young	birds	,
什么时候	我	曾是	检查	这	巢	和	这	年轻的	鸟类	,

当我检查鸟巢和幼鸟时，

[ðə; ði] ['perənts] [meɪd] [noʊ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm]

the	parents	made	no	demonstration	for	some	minutes	,	but	later	they	came
这	父母	制成	不	示范	为了	一些	分钟	,	但	之后	他们	来了

[nɪr] [ænd; ənd] ['ʌtəd] ['tʃɪps] ,

near	and	uttered	chip's	,
靠近	和	说出	芯片的	,

父母们几分钟内没有做出任何反应，但后来他们走近并说道："薯片。"

[mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sə'vænə] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

much	like	those	of	Savannah	Sparrows	.
很多	喜欢	那些	的	萨凡纳	麻雀	.

很像萨凡纳麻雀的那些。

" [nests]

"	NESTS
"	巢穴

巢穴

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [ɔːl] [eɪt] [perz] [ʌv; əv] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [wɪtʃ] ['nestɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

I	found	the	nests	of	all	eight	pairs	of	Seaside	Sparrows	which	nested	on	the
我	成立	这	巢穴	的	全部	八	对	的	海滨	麻雀	哪个	嵌套	在	这

[ˌlævə'lɛt] ['stʌdi] ['aɪlənd] [ɪn] - .

Lavallette	study	island	in	1955	.
拉瓦莱特	学习	岛	在	-	.

我找到了 1955 年在拉瓦莱特研究岛上筑巢的八对海滨麻雀的巢穴。

[fɔːr] [nests] [wɜːr; wər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [mɑːrʃ] - ['eldər] [bʊʃɪz] , [θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Four	nests	were	supported	by	marsh	-	elder	bushes	,	three	of	which	were
四	巢穴	是	有	经过	沼泽	-	长老	灌木丛	,	三	的	哪个	是

[ded] .

dead	.
死的	.

四个鸟巢由沼泽接骨木灌木支撑，其中三棵已经枯死。

[ðiːz] [nests] [wɜːr; wər] [pleɪst] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['nuːmərəs] [stemz] [ʌv; əv] [blæk]

These	nests	were	placed	low	enough	to	be	hidden	by	numerous	stems	of	black
这些	巢穴	是	放置	低的	足够的	到	是	隐	经过	很多的	茎	的	黑色的

[græs] ,

grass	,
草	,

这些巢穴的位置很低，可以被许多黑色的草茎遮蔽起来。

[æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [nests] .

as	were	the	other	four	nests	.
作为	是	这	其他	四	巢穴	.

其他四个鸟巢也是如此。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr] [nests] ,

Of	the	remaining	four	nests	,
的	这	其余的	四	巢穴	,

剩下的四个巢穴中，

[θriː] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['tʌsək] [ʌv; əv] [blæk] [græs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] [geɪnd] [sə'pɔːrt]

three	were	placed	in	tussocks	of	black	grass	and	the	fourth	one	gained	support
三	是	放置	在	草丛	的	黑色的	草	和	这	第四	一	获得	支持

['moʊstli] [frʌm; frəm] [kɔːrd] - [græs] [stemz] .

mostly	from	cord	-	grass	stems	.
大多	从	绳索	-	草	茎	.

其中三个放置在黑草丛中，第四个主要由绳草茎支撑。

[ðə; ði] [eɪt] [nests] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] [naɪn] [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] ([naɪn] . [sɪks] [ɪntʃ] ['ævərɪdʒ]) [frʌm; frəm]

The	eight	nests	ranged	from	9	to	11	inches	(	9	.	6	inch	average	)	from
这	八	巢穴	范围	从	9	到	-	英寸	(	9	.	6	英寸	平均的	)	从

[ðə; ði] [rɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	rim	to	the	ground	,
这	轮缘	到	这	地面	,

这八个鸟巢从边缘到地面的高度从 9 英寸到 11 英寸不等（平均为 9.6 英寸）。

[ðə; ði] [fɔːr] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] .

the	four	nests	in	the	bushes	being	the	highest	.
这	四	巢穴	在	这	灌木丛	存在	这	最高	.

灌木丛中的四个鸟巢最高。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [da'ɪæmɪtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] . [faɪv] [ɪntʃɪz] ([θriː] . [naɪn] [ɪntʃ] ['ævərɪdʒ]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [depθ] ['verid] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] . [faɪv] [ɪntʃɪz] ([ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] [ɪntʃ] ['ævərɪdʒ]) .

The	outside	diameters	of	the	nests	ranged	from	3	to	4	.	5	inches	(	3	.	9	inch	average	)	and	the	outside	depth	varied	between	2	and	3	.	5	inches	(	2	.	7	inch	average	)	.
这	外部	直径	的	这	巢穴	范围	从	3	到	4	.	5	英寸	(	3	.	9	英寸	平均的	)	和	这	外部	深度	多种多样	之间	2	和	3	.	5	英寸	(	2	.	7	英寸	平均的	)	.

巢穴的外径为 3 至 4.5 英寸（平均 3.9 英寸），外深度为 2 至 3.5 英寸（平均 2.7 英寸）。

['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] [depθ] [ʌv; əv] [wʌn] . [faɪv] [ɪntʃɪz] ;

Seven	of	the	nests	had	an	inside	depth	of	1	.	5	inches	;
七	的	这	巢穴	有	一个	里面	深度	的	1	.	5	英寸	;

其中七个鸟巢的内部深度为 1.5 英寸；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

the	other	one	was	only	an	inch	from	the	rim	to	the	floor	.
这	其他	一	曾是	仅有的	一个	英寸	从	这	轮缘	到	这	地面	.

另一个碗离碗沿只有一英寸。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] ['verid] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [ɪntʃɪz] .

The	inside	diameter	of	the	cup	varied	between	2	and	2	.	5	inches	.
这	里面	直径	的	这	杯子	多种多样	之间	2	和	2	.	5	英寸	.

杯子的内径在 2 英寸到 2.5 英寸之间。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɔːl] [eɪt] [nests] [wɜːr; wər] ['ʃiːldɪd] [baɪ] [stemz] [ʌv; əv] [blæk] [græs] .

As	mentioned	above	all	eight	nests	were	shielded	by	stems	of	black	grass	.
作为	提及	多于	全部	八	巢穴	是	屏蔽	经过	茎	的	黑色的	草	.

如上所述，所有八个鸟巢都受到黑草茎的保护。

[stemz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['woʊv(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] [nests] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːrdz] ;

Stems	were	not	woven	over	the	nests	by	the	birds	;
茎	是	不是	编织	超过	这	巢穴	经过	这	鸟类	;

鸟儿们并没有用树枝编织巢穴；

['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [saɪts] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'siːlmənt] .

rather	it	was	the	choice	of	the	nest	sites	that	resulted	in	the	concealment	.
相当	它	曾是	这	选择	的	这	巢	网站	那	结果	在	这	隐蔽	.

真正起到隐蔽作用的是巢穴位置的选择。

[ðə; ði] ['oʊnli] [plænt] [juːst] [fɔːr; fər] [nest] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [blæk] [græs] .

The	only	plant	used	for	nest	material	was	black	grass	.
这	仅有的	植物	用过的	为了	巢	材料	曾是	黑色的	草	.

唯一用于筑巢的植物是黑草。

[ɪn] [ɔ:l] ['keɪsɪz] [ðə; ði] [blæk] [græs] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nests] [kʊd; kəd]

In	all	cases	the	black	grass	limited	the	directions	from	which	the	nests	could
在	全部	案例	这	黑色的	草	有限的	这	方向	从	哪个	这	巢穴	可以

[bi:; bi] ['entərd] .

be	entered	.
是	进入	.

在所有情况下，黑草都限制了人们进入鸟巢的方向。

[sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] [wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [bɪ'twi:n]

Six	of	the	nests	were	approached	from	a	direction	varying	between
六	的	这	巢穴	是	接近	从	一个	方向	变化	之间

[ˌnɔ:rθ'i:st] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:st] .

northeast	and	southeast	.
东北	和	东南	.

六个鸟巢是从东北和东南方向接近的。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

The	prevailing	winds	of	spring	and	summer	are	from	the	south	and
这	盛行	风	的	春天	和	夏天	是	从	这	南	和

[ˌsaʊθ'west] ;

southwest	;
西南	;

春夏季盛行风向为南风和西南风；

[ðə; ði] [blæk] [græs] ['kɑ:nsɪkwentli] [li:nz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	black	grass	consequently	leans	in	the	opposite	direction	.
这	黑色的	草	最后	倾斜	在	这	对面的	方向	.

因此，黑色的草向相反的方向倾斜。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] [nests] [wɜ:r; wər] ['entərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] .

The	remaining	two	nests	were	entered	from	the	northwest	.
这	其余的	二	巢穴	是	进入	从	这	西北	.

剩下的两个巢穴是从西北方向进入的。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [nests] [bɪlt] [ɪn] [mɑ:rʃ] - ['eldər] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði] [græs] [stemz] [wɜ:r; wər] [held]

These	were	nests	built	in	marsh	-	elder	bushes	where	the	grass	stems	were	held
这些	是	巢穴	建造	在	沼泽	-	长老	灌木丛	在哪里	这	草	茎	是	握住

['ʌpraɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

upright	by	the	branches	of	the	bushes	.
直立	经过	这	分支	的	这	灌木丛	.

这些鸟巢筑在沼泽接骨木灌木丛中，灌木的枝条将草茎支撑起来。

[wʌn] [nest] , [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ded] [mɑ:rʃ] - ['eldər] [bʊʃ] ,

One	nest	,	built	in	a	small	dead	marsh	-	elder	bush	,
一	巢	,	建造	在	一个	小的	死的	沼泽	-	长老	衬套	,

一个巢穴，筑在一棵枯死的沼泽接骨木小灌木丛中，

[wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [baɪ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [stemz] [ʌv; əv] [blæk] [græs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər]

was	tilted	by	the	growth	of	stems	of	black	grass	which	were	used	for
曾是	斜	经过	这	生长	的	茎	的	黑色的	草	哪个	是	用过的	为了

[sə'pɔ:rt] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] .

support	on	one	side	.
支持	在	一	边	.

由于一侧生长着黑色的草茎作为支撑，导致屋顶倾斜。

[ðɪs] ['tɪltɪŋ] [dɪd] [nɑ:t] [kɔ:z] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [tu:; tə] [spɪl] , [bʌt; bət] , [aɪ] [dʒʌdʒd] ,

This	tilting	did	not	cause	the	contents	to	spill	,	but	,	I	judged	,
这	倾斜	做过	不是	原因	这	内容	到	洒	,	但	,	我	评判	,

这次倾斜并没有导致里面的东西洒出来，但是，我判断，

[dɪd] [kɔːz] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] ['dezərt] [ðə; ði] [nest] .

did	cause	the	adults	to	desert	the	nest	.
做过	原因	这	成年人	到	沙漠	这	巢	.

导致成虫弃巢。

['sev(ə)n] [nests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ; [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [oʊld] [nests] .

Seven	nests	of	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	were	found	;	two	of	these	were	old	nests	.
七	巢穴	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	成立	;	二	的	这些	是	老的	巢穴	.

共发现了7个尖尾麻雀的巢穴；其中2个是旧巢穴。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [nests] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] [mɑːrʃ] ['stʌdi] ['eriə] ,

Four	of	the	five	nests	used	in	the	breeding	season	of	1955	were	found	on	the	Lavallette	marsh	study	area	,
四	的	这	五	巢穴	用过的	在	这	选育	季节	的	-	是	成立	在	这	拉瓦莱特	沼泽	学习	区域	,

1955 年繁殖季节使用的五个巢穴中有四个是在拉瓦莱特沼泽研究区发现的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃædwɪk] [mɑːʃiz] .

the	other	one	I	discovered	on	the	Chadwick	marshes	.
这	其他	一	我	发现	在	这	查德威克	沼泽	.

另一个是我在查德威克沼泽地发现的。

[tuː] [jʌŋ] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [æt; ət] [ˌlævə'lɛt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [frʌm; frəm] [nests] [aɪ] [faʊnd] ,

Two	young	Sharp	-	tailed	Sparrows	that	I	saw	at	Lavallette	were	not	from	nests	I	found	,
二	年轻的	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	那	我	锯	在	拉瓦莱特	是	不是	从	巢穴	我	成立	,

我在拉瓦莱特看到的两只幼年尖尾麻雀并非来自我发现的鸟巢。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [nest] .

nor	were	they	from	the	same	nest	.
也不	是	他们	从	这	相同的	巢	.

它们也不是来自同一个巢穴。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [sɪks] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [bred] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] ['aɪlənd] .

Therefore	,	a	minimum	of	six	Sharp	-	tailed	Sparrows	bred	on	the	Lavallette	island	.
所以	,	一个	最低限度	的	六	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	繁殖	在	这	拉瓦莱特	岛	.

因此，拉瓦莱特岛上至少有六只尖尾麻雀繁殖。

['meʒərmənts] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ʌv; əv] ['oʊnli] [ðə; ði] [faɪv] [nests] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] - .

Measurements	were	taken	of	only	the	five	nests	that	were	used	in	1955	.
测量	是	已采取	的	仅有的	这	五	巢穴	那	是	用过的	在	-	.

仅对 1955 年使用的五个巢穴进行了测量。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [bɪldz] [ɪts] [nest] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] .

The	Sharp	-	tailed	Sparrow	builds	its	nest	closer	to	the	ground	than	does	the	Seaside	Sparrow	.
这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	建造	它是	巢	更近	到	这	地面	比	做	这	海滨	麻雀	.

尖尾麻雀筑巢的位置比海滨麻雀更靠近地面。

[ðə; ði] [faɪv] [nests] [wɜːr; wər] [faɪv] [tuː; tə] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ;

The	five	nests	were	five	to	six	inches	off	the	ground	;
这	五	巢穴	是	五	到	六	英寸	离开	这	地面	;

这五个鸟巢离地面有五到六英寸；

[ðə; ði] [tuː] [nests] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['priːviəs] [jɪr] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['haɪər] .

the	two	nests	of	a	previous	year	appeared	to	have	been	no	higher	.
这	二	巢穴	的	一个	以前的	年	出现	到	有	到过	不	更高	.

前一年的两个鸟巢似乎并没有更高。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [nests] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] ['eriəz] [wer] [blæk] [græs] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

The	Sharp	-	tailed	Sparrow	nests	were	built	in	areas	where	black	grass	was	the
这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	巢穴	是	建造	在	区域	在哪里	黑色的	草	曾是	这

[prɪ'dɑːmɪnənt] [plænt] ,

predominant	plant	,
主要的	植物	,

尖尾麻雀的巢筑在以黑草为主的地区。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nests] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [græs] .

and	the	nests	were	constructed	entirely	from	this	grass	.
和	这	巢穴	是	建造	完全	从	这	草	.

这些巢穴完全是用这种草建造的。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [da'ɪæmɪtəz] ['verid] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] . - [ɪntʃɪz] ([θriː] . [fɔːr] [ɪntʃ] ['ævərɪdʒ]) .

The	outside	diameters	varied	from	3	to	4	.	25	inches	(	3	.	4	inch	average	)	.
这	外部	直径	多种多样	从	3	到	4	.	-	英寸	(	3	.	4	英寸	平均的	)	.

外径从 3 英寸到 4.25 英寸不等（平均 3.4 英寸）。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [depθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] ['verid] [frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [θriː] . [faɪv] [ɪntʃɪz] ([ˌtuː'tuː] .

The	outside	depth	of	the	nests	varied	from	2	to	3	.	5	inches	(	2	.
这	外部	深度	的	这	巢穴	多种多样	从	2	到	3	.	5	英寸	(	2	.

[eɪt] [ɪntʃ] ['ævərɪdʒ]) .

8	inch	average	)	.
8	英寸	平均的	)	.

巢穴的外部深度从 2 英寸到 3.5 英寸不等（平均 2.8 英寸）。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [depθ] [wʌz; wəz] [wʌn] . [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn] [ɔːl] [nests] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [daɪ'æmɪtər]

The	inside	depth	was	1	.	5	inches	in	all	nests	and	the	inside	diameter
这	里面	深度	曾是	1	.	5	英寸	在	全部	巢穴	和	这	里面	直径

[reɪndʒd] [frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [ɪntʃɪz] ([ˌtuː'tuː] . [wʌn] [ɪntʃ] ['ævərɪdʒ]) .

ranged	from	2	to	2	.	5	inches	(	2	.	1	inch	average	)	.
范围	从	2	到	2	.	5	英寸	(	2	.	1	英寸	平均的	)	.

所有巢穴的内部深度均为 1.5 英寸，内部直径为 2 至 2.5 英寸（平均 2.1 英寸）。

['hærisn] [ef] . ['luːɪs] (- :

Harrison	F	.	Lewis	(	1920	:
哈里森	F	.	刘易斯	(	-	:

哈里森·F·刘易斯（1920年：

-) ['stʌdid] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] . [siː] . - [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɔːlt] [mɑːrʃ] [nɪr] ['bʌŋkərz]

587	)	studied	a	nest	of	A	.	c	.	subvirgata	in	a	small	salt	marsh	near	Bunker's
-	)	研究	一个	巢	的	一个	.	c	.	-	在	一个	小的	盐	沼泽	靠近	地堡的

['aɪlənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end] [ʌv; əv] ['jɑːməθ] ['hɑːrbər] ,

Island	at	the	southern	end	of	Yarmouth	Harbor	,
岛	在	这	南部	结尾	的	雅茅斯	港口	,

587) 研究了雅茅斯港南端邦克岛附近一小片盐沼中的 A. c. subvirgata 巢穴，

['jɑːməθ] , ['noʊvə] ['skoʊʃə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɑːn] [dʒuːn] - , - .

Yarmouth	,	Nova	Scotia	,	which	he	found	on	June	12	,	1920	.
雅茅斯	,	新星	斯科舍省	,	哪个	他	成立	在	六月	-	,	-	.

1920 年 6 月 12 日，他在新斯科舍省雅茅斯发现了它。

[fɔːr; fər]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [nest][aɪ][kwoʊt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['luːɪs] .

For	details	of	this	nest	I	quote	Dr	.	Lewis	.
为了	细节	的	这	巢	我	引用	博士	.	刘易斯	.

关于这个鸟巢的详细信息，我引用刘易斯博士的话。

" [ðə; ðɪ][nest]['prɑːpər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] , [raʊnd] [kʌp][ʌv; əv][faɪn] , [draɪ] , [ded] [græs] ,

"	The	nest	proper	was	a	neat	,	round	cup	of	fine	,	dry	,	dead	grass	,
"	这	巢	恰当的	曾是	一个	整洁的	,	圆形的	杯子	的	美好的	,	干燥	,	死的	草	,

“鸟巢本身是一个整齐的圆形杯子，由细小、干燥的枯草构成。”

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['hɔːrsher] [ɪn][ðə; ðɪ]['laɪnɪŋ] .

with	some	horsehair	in	the	lining	.
和	一些	马鬃	在	这	衬垫	.

内衬中含有一些马鬃。

[ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [ʌv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] ['mæsɪz] [ʌv; əv] - [iːl] - [græs] - [ænd; ənd] [ruːts] .

Its	foundation	consisted	of	some	small	masses	of	'	eel	-	grass	'	and	roots	.
它是	基础	由……组成	的	一些	小的	群众	的	-	鳗鱼	-	草	-	和	根	.

它的基础是由一些小团的鳗草和根系组成。

[ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][wɜːr; wər] : [ˌɪn'saɪd][daɪ'æmɪtər] , [ˌtuː'tuː] . [faɪv][ɪn] . ; [ˌaʊt'saɪd][daɪ'æmɪtər] , [fɔːr] . [faɪv][ɪn]

Its	dimensions	were	:	inside	diameter	,	2	.	5	in	.	;	outside	diameter	,	4	.	5	in
它是	方面	是	:	里面	直径	,	2	.	5	在	.	;	外部	直径	,	4	.	5	在

. ; [ˌɪn'saɪd] [depθ] ,

.	;	inside	depth	,
.	;	里面	深度	,

它的尺寸为：内径 2.5 英寸；外径 4.5 英寸；内深，

[wʌn] . [faɪv][ɪn] . ; [ˌaʊt'saɪd] [depθ] [ˌtuː'tuː] . - [ɪn] .

1	.	5	in	.	;	outside	depth	2	.	375	in	.
1	.	5	在	.	;	外部	深度	2	.	-	在	.

1.5 英寸；外部深度 2.375 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɑːrʃ] [baɪ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɑːn]

It	was	elevated	above	the	general	surface	of	the	marsh	by	being	placed	on
它	曾是	升高	多于	这	一般的	表面	的	这	沼泽	经过	存在	放置	在

[ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ] ,

the	top	of	a	low	,
这	顶部	的	一个	低的	,

它被放置在一个低矮的顶部，从而高于沼泽地的一般表面。

['græsi] [rɪdʒ] , [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

grassy	ridge	,	about	fourteen	inches	high	,
草丛	岭	,	关于	十四	英寸	高的	,

草脊，约十四英寸高，

[fɔːrmd] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [θroʊn] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌg] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [mɑːrʃ] , ['meni]

formed	from	material	thrown	up	when	a	ditch	was	dug	across	the	marsh	,	many
形成	从	材料	抛掷	向上	什么时候	一个	沟	曾是	挖	穿过	这	沼泽	,	许多

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

years	before	.
年	前	.

这是多年前在沼泽地上挖沟时扬起的物质形成的。

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm][stɔːrm][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv] [ded] - [iːl] - [græs] - [hæd; həd] [bɪn] [left][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

During	some	storm	a	mat	of	dead	'	eel	-	grass	'	had	been	left	on	top	of
期间	一些	风暴	一个	垫	的	死的	-	鳗鱼	-	草	-	有	到过	左边	在	顶部	的

[ðɪs] [rɪdʒ] ,

this	ridge	,
这	岭	,

某次暴风雨过后，山脊顶部留下了一层枯死的鳗草。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd]['leɪtər] [bɪn] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [mɑːrʃ] [græs] ,

and	this	had	later	been	lifted	by	the	growing	marsh	grass	,
和	这	有	之后	到过	抬起	经过	这	生长	沼泽	草	,

后来，这种现象被不断生长的沼泽草所掩盖。

['liːvɪŋ] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] .

leaving	several	inches	between	it	and	the	ground	.
离开	一些	英寸	之间	它	和	这	地面	.

它与地面之间留出几英寸的距离。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæt] ,

The	nest	was	placed	on	the	northwest	edge	of	this	mat	,
这	巢	曾是	放置	在	这	西北	边缘	的	这	垫	,

巢穴被放置在这块垫子的西北边缘。

[ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	half	of	the	nest	being	under	it	,
关于	一半	的	这	巢	存在	在下面	它	,

鸟巢大约有一半在它下面，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] [kən'siːld] [baɪ] [græs] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

while	the	other	side	was	sheltered	and	concealed	by	grass	about	six	inches	high	.
尽管	这	其他	边	曾是	避难所	和	暗	经过	草	关于	六	英寸	高的	.

而另一侧则被大约六英寸高的草丛遮蔽着。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

The	nest	was	not	sunk	in	the	ground	at	all	.
这	巢	曾是	不是	沉没	在	这	地面	在	全部	.

鸟巢根本没有埋入地下。

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [faʊnd] [wɜːr; wər] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˌnɔːrθ'iːst] , [ðə; ði] ['ʌðər]

"	Two	of	the	nests	found	were	entered	from	the	north	-	northeast	,	the	other
"	二	的	这	巢穴	成立	是	进入	从	这	北	-	东北	,	这	其他

[θriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] - [ˌsaʊθ'iːst] .

three	from	the	east	-	southeast	.
三	从	这	东方	-	东南	.

“发现的巢穴中有两个是从东北方向进入的，另外三个是从东南方向进入的。

[ɔːl] [faɪv] [nests] [wɜːr; wər] ['ʃeltərd] [ə'bʌv] [baɪ] [stemz] [ʌv; əv] [blæk] [græs] .

All	five	nests	were	sheltered	above	by	stems	of	black	grass	.
全部	五	巢穴	是	避难所	多于	经过	茎	的	黑色的	草	.

五个鸟巢上方都覆盖着黑色的草茎。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [wɜːr; wər] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ded] [blæk] [græs] [wer] [ə; eɪ] [klʌmp]

Three	of	the	nests	were	beneath	a	layer	of	dead	black	grass	where	a	clump
三	的	这	巢穴	是	下面	一个	层	的	死的	黑色的	草	在哪里	一个	丛

[ʌv; əv] [ɪ'rekt] ['lɪvɪŋ] [stemz] ['pɑːrtɪd][ðə; ði][mæt] .

of	erect	living	stems	parted	the	mat	.
的	直立	活的	茎	分手了	这	垫	.

其中三个鸟巢位于一层枯死的黑草下面，一丛直立的活茎将草垫撑开。

[wʌn] [nest] ([ˌpiː'ɛl] . [fɔːr] , [fɪg] .

One	nest	(	pl	.	4	,	fig	.
一	巢	(	pl	.	4	, 如图		.

一个巢（图 4，图 1）

[ə; eɪ]) [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [wer] ['kætteɪl] [stʌbz] [held][ðə; ði] [blæk] [græs] ['sʌmwʌt] [ɪ'rekt] .

a	)	was	situated	where	cattail	stubs	held	the	black	grass	somewhat	erect	.
一个	)	曾是	位于	在哪里	香蒲	存根	握住	这	黑色的	草	有些	直立	.

a) 位于香蒲残茬支撑着黑草略微直立的地方。

[griːn] [stɔːks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ded] [stɔːks] [wɜːr; wər] ['woʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['oʊvər] [ðɪs] [nest]
Green **stalks** **as** **well** **as** **dead** **stalks** **were** **woven** **into** **a** **canopy** **over** **this** **nest**
绿色的 茎 作为 出色地 作为 死的 茎 是 编织 进入 一个 树冠 超过 这 巢
. **:** .

绿茎和枯茎都被编织成一个覆盖在这个巢穴上的天篷。

[ə'nʌðər] [nest] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæt] [ʌv; əv] [blæk] [græs] ['ʌndər] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
Another **nest** **was** **constructed** **on** **a** **mat** **of** **black** **grass** **under** **and** **among**
其他 巢 曾是 建造 在 一个 垫 的 黑色的 草 在下面 和 之中
['nuːmərəs] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['lɪvɪŋ] [stemz] ,
numerous **horizontal** **living** **stems** **,**
很多的 水平的 活的 茎 ,

另一个巢筑在一片黑色的草垫上，草垫下方和周围有很多水平伸展的活茎。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['woʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] ([ˌpiː'ɛl] . [fɔːr] ,
some **of** **which** **were** **woven** **into** **the** **outer** **lining** **of** **the** **nest** **(** **pl** **.** **4** **,**
一些 的 哪个 是 编织 进入 这 外 衬垫 的 这 巢 (pl . 4 ,
[fɪg] .
fig **.**
如图 .

其中一些被编织到巢穴的外层衬里中（图 4，图）。

[biː]) .
b **)** **.**
b) .

b）。

[nests] [ʌv; əv] [bəuθ] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['tʌsək] [ʌv; əv] [blæk] [græs] .
Nests **of** **both** **species** **were** **found** **in** **tussocks** **of** **black** **grass** **.**
巢穴 的 两个都 物种 是 成立 在 草丛 的 黑色的 草 .

在黑草丛中发现了这两种鸟类的巢穴。

[ðə; ði] [loʊ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [saɪts] ['difəd] .
The **locations** **of** **these** **sites** **differed** **.**
这 地点 的 这些 网站 不同 .

这些遗址的地理位置各不相同。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [priˈfəːz] [ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['draɪər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **Sharp** **-** **tailed** **Sparrow** **prefers** **the** **higher** **and** **therefore** **dryer** **portions** **of** **the**
这 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 偏好 这 更高 和 所以 烘干机 部分 的 这
[mɑːrʃ] [wer] [blæk] [græs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [plænt] .
marsh **where** **black** **grass** **is** **the** **characteristic** **plant** **.**
沼泽 在哪里 黑色的 草 是 这 特征 植物 .

尖尾麻雀喜欢沼泽地势较高、较为干燥的地区，那里以黑草为主要植物。

['kɑːntræstɪŋli] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [tʃuːziz] [ðə; ði] ['wetər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Contrastingly **the** **Seaside** **Sparrow** **almost** **always** **chooses** **the** **wetter** **portions** **of** **the**
相反地 这 海滨 麻雀 几乎 总是 选择 这 更湿润 部分 的 这
[mɑːrʃ] (['krʊkˌʃæŋk] ,
marsh **(** **Cruickshank** **,**
沼泽 (克鲁克香克 ,

与之形成鲜明对比的是，海滨麻雀几乎总是选择沼泽地中较潮湿的部分（Cruickshank，

- : - ; ['fɔrˌbʊʃ] [ænd; ənd] [meɪ] , - : - ; [stoʊn] , - : - ;
1942 **:** **45** **;** **Forbush** **and** **May** **,** **1939** **:** **514** **;** **Stone** **,** **1937** **:** **906** **;**
- : - ; 福布什 和 可能 , - : - ; 石头 , - : - ;

1942年：45；Forbush和May，1939年：514；Stone，1937年：906；

['pɜːrsən(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]) [wer] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][plænts][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] .

personal	**observations**	**)**	**where**	**several**	**species**	**of**	**plants**	**are**	**abundant**	**.**
个人的	观察	)	在哪里	一些	物种	的	植物	是	丰富	.

个人观察）其中多种植物种类繁多。

[ɪn] ['eriəz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪtʃt] , [æz; əz][hæv; həv]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [mɑːʃiz] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

In	**areas**	**that**	**have**	**been**	**ditched**	**,**	**as**	**have**	**almost**	**all**	**marshes**	**in**	**New**	**Jersey**	**,**
在	区域	那	有	到过	抛弃	,	作为	有	几乎	全部	沼泽	在	新的	球衣	,

在那些被开挖过沟渠的地区，就像新泽西州几乎所有的沼泽地一样，

[ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv]['ekskəˌveɪtid] [mʌk] [ɪz][aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [mɑːrʃ] - ['eldər] .

the	**mound**	**of**	**excavated**	**muck**	**is**	**ideal**	**for**	**the**	**growth**	**of**	**marsh**	**-**	**elder**	**.**
这	冢	的	挖掘	泥浆	是	理想的	为了	这	生长	的	沼泽	-	长老	.

挖出的淤泥堆非常适合沼泽接骨木的生长。

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːʃiz] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] (

Rows	**of**	**these**	**bushes**	**are**	**present**	**on**	**many**	**of**	**the**	**marshes**	**of**	**New**	**Jersey**	**(**
行	的	这些	灌木丛	是	展示	在	许多	的	这	沼泽	的	新的	球衣	(

[ˌpiː'ɛl] . [θriː] , [fɪg] .

pl	**.**	**3**	**,**	**fig**	**.**
pl	.	3	,	如图	.

新泽西州的许多沼泽地里都有成排的这种灌木（图 3，图）。

[ə; eɪ]) .

a	**)**	**.**
一个	)	.

一个）。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [nests] [ɪn] [ðiːz] " ['hedʒroʊ] "

The	**location**	**of**	**four**	**of**	**the**	**eight**	**Seaside**	**Sparrow**	**nests**	**in**	**these**	**"**	**hedgerows**	**"**
这	地点	的	四	的	这	八	海滨	麻雀	巢穴	在	这些	"	树篱	"

['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [prə'veɪd]['suːtəb(ə)l] ,

indicates	**that**	**they**	**provide**	**suitable**	**,**
表示	那	他们	提供	合适的	,

八个海滨麻雀巢穴中有四个位于这些"树篱"中，这表明它们为这些树篱提供了合适的栖息地。

[ɪf] [nɑːt] [prɪ'fɜːrd] , [saɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

if	**not**	**preferred**	**,**	**sites**	**for**	**the**	**species**	**.**
如果	不是	首选	,	网站	为了	这	物种	.

如果没有首选，则作为物种栖息地。

[egz] [ænd; ənd] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]

EGGS	**AND**	**INCUBATION**
鸡蛋	和	孵化

卵与孵化

[aɪ] [faʊnd] [noʊ] [nests] [ʌv; əv] ['iːðər] ['spiːʃiːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɑːmplɪment]

I	**found**	**no**	**nests**	**of**	**either**	**species**	**before**	**they**	**contained**	**a**	**complete**	**complement**
我	成立	不	巢穴	的	任何一个	物种	前	他们	包含	一个	完全的	补充

[ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [fɔːr; fər]

of	**eggs**	**and**	**therefore**	**was**	**unable**	**to**	**ascertain**	**the**	**incubation**	**period**	**for**
的	鸡蛋	和	所以	曾是	无法	到	探明	这	孵化	时期	为了

[ðiːz] ['spiːʃiːz] .

these	**species**	**.**
这些	物种	.

我没有发现任何鸟类的巢穴在装满卵之前就已经存在，因此无法确定这些鸟类的孵化期。

[bruːd] ['pætʃɪz] [wɜːr; wər] ['evɪdənt] [ɑːn] ['fiːmeɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz][baɪ][dʒuːn][wʌn] ,

Brood	**patches**	**were**	**evident**	**on**	**female**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**by**	**June**	**1**	**,**
幼虫	补丁	是	明显	在	女性	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	经过	六月	1	,

6月1日，雌性尖尾麻雀身上已出现明显的孵卵斑纹。

['prɑːbəbli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['leɪɪŋ] [bɪ'gæn] [nɪr] [ðɪs] [deɪt] .
probably **indicating** **that** **laying** **began** **near** **this** **date** **.**
大概 表明 那 躺下 开始 靠近 这 日期 .

可能表明产卵开始于此日期附近。

['krʊkˌʃæŋk] (- : -) [lɪsts] [eg] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [æz; əz]
Cruickshank **(** **1942** **:** **456** **)** **lists** **egg** **dates** **of** **the** **Sharp** **-** **tailed** **Sparrow** **as**
克鲁克香克 (- : -) 列表 蛋 日期 的 这 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 作为
['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] ['ɜːrli] [dʒuːn] ,
concentrated **in** **early** **June** **,**
集中 在 早期的 六月 ,

Cruickshank（1942：456）列出的尖尾麻雀的产卵日期集中在六月初，

[wɪð; wɪθ] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [meɪ] - [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [fɔːr] .
with **extremes** **of** **May** **19** **and** **August** **4** **.**
和 极端情况 的 可能 - 和 八月 4 .

极端值分别为 5 月 19 日和 8 月 4 日。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['prɑːbəbli] [hæz; həz] [tuː] [bruːdz] .
He **thinks** **the** **species** **probably** **has** **two** **broods** **.**
他 思考 这 物种 大概 有 二 幼崽 .

他认为该物种可能一年繁殖两代。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] , ['krʊkˌʃæŋk] (- :
For **the** **Seaside** **Sparrow** **,** **Cruickshank** **(** **1942** **:**
为了 这 海滨 麻雀 , 克鲁克香克 (- :

为海滨麻雀，克鲁克香克（1942 年:

-) [steɪts] [ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][bʌt; bət][wʌn] [bruːd] [ænd; ənd] [ðæt] [eg] [deɪts] [ɑːr; ər] ['kɑːnsntreɪtɪd]
458 **)** **states** **there** **is** **probably** **but** **one** **brood** **and** **that** **egg** **dates** **are** **concentrated**
-) 各州 那里 是 大概 但 一 幼虫 和 那 蛋 日期 是 集中
[ɪn] ['ɜːrli] [dʒuːn] ,
in **early** **June** **,**
在 早期的 六月 ,

458）指出可能只有一窝幼鸟，并且产卵日期集中在六月初，

[wɪð; wɪθ] [ɪk'striːmz] [meɪ] - [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] .
with **extremes** **May** **23** **and** **July** **2** **.**
和 极端情况 可能 - 和 七月 2 .

5月23日和7月2日出现极端高温。

[stoʊn] (- : - , -) [kən'sɪdəz] [fɔːr] [egz] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [klʌtʃ] [fɔːr; fər][bəuθ] ['spiːʃiːz] ,
Stone **(** **1937** **:** **907** **,** **911** **)** **considers** **four** **eggs** **a** **normal** **clutch** **for** **both** **species** **,**
石头 (- : - , -) 考虑 四 鸡蛋 一个 普通的 离合器 为了 两个都 物种 ,

Stone（1937：907，911）认为，对于这两个物种来说，四枚卵都是正常的产卵量。

[bʌt; bət]['saɪts] ['instənsiz] [wer] [θriː] [ænd; ənd][faɪv] [egz] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt]
but **cites** **instances** **where** **three** **and** **five** **eggs** **were** **thought** **to** **be** **complete**
但 引用 实例 在哪里 三 和 五 鸡蛋 是 想法 到 是 完全的
[sets] .
sets **.**
套 .

但也有例子表明，三枚或五枚鸡蛋被认为是完整的一套。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [nests] [aɪ] [faʊnd] [kən'teɪnd] [æt; ət] [liːst] [θriː] [egz] ,
Four **of** **the** **eight** **Seaside** **Sparrow** **nests** **I** **found** **contained** **at** **least** **three** **eggs** **,**
四 的 这 八 海滨 麻雀 巢穴 我 成立 包含 在 至少 三 鸡蛋 ,

我发现的八个海滨麻雀巢穴中，有四个至少有三个蛋。

[ænd; ənd] [fɔːr] [kən'teɪnd] [æt; ət] [liːst] [fɔːr] [egz] .
and **four** **contained** **at** **least** **four** **eggs** **.**
和 四 包含 在 至少 四 鸡蛋 .

其中四个蛋至少含有四个蛋。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [nests] [aɪ] [faʊnd] [kən'teɪnd] [æt; ət] [liːst] [θriː] [egz]

Four	of	the	five	Sharp	-	tailed	Sparrow	nests	I	found	contained	at	least	three	eggs
四	的	这	五	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	巢穴	我	成立	包含	在	至少	三	鸡蛋

[ænd; ənd][wʌn] [kən'teɪnd] [fɔːr] [egz] .

and	one	contained	four	eggs	.
和	一	包含	四	鸡蛋	.

我发现的五个尖尾麻雀巢穴中，有四个至少有三个蛋，其中一个有四个蛋。

['fiːmeɪl] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][duː][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

Female	Seaside	Sparrows	do	all	of	the	incubation	.
女性	海滨	麻雀	做	全部	的	这	孵化	.

雌性海滨麻雀承担了所有的孵化工作。

[ðə; ði] [meɪl] , [waɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [nest] , [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

The	male	,	while	the	female	is	on	the	nest	,	remains	a	short	distance	away	.
这	男性	,	尽管	这	女性	是	在	这	巢	,	遗迹	一个	短的	距离	离开	.

当雌鸟在巢中时，雄鸟会保持在不远处。

[hiː; hi] [sɪŋz] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['gɪvz] [ə'lɑːrm] [noʊts] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] .

He	sings	often	and	gives	alarm	notes	when	there	is	a	local	disturbance	.
他	唱歌	经常	和	给予	警报	笔记	什么时候	那里	是	一个	当地的	干扰	.

他经常唱歌，并在当地发生骚乱时发出警报。

[ðiːz] ['tʃɪpɪŋ] [noʊts] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɔːf] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [tʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .

These	chipping	notes	bring	the	female	off	the	nest	,	and	then	they	both	chip	at	the	intruder	.
这些	切片	笔记	带来	这	女性	离开	这	巢	,	和	然后	他们	两个都	芯片	在	这	入侵者	.

这些唧唧喳喳的声音把雌鸟引离巢穴，然后它们一起对着入侵者发出唧唧喳喳的声音。

[ðə; ði] [meɪl] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd] ['nɔːrməli] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tə'geðər] .

The	male	accompanies	the	female	to	the	feeding	grounds	and	normally	they	return	together	.
这	男性	伴随	这	女性	到	这	喂养	理由	和	通常情况下	他们	返回	一起	.

雄性会陪同雌性前往觅食地，通常它们会一起返回。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [meɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['nestɪŋ] [æk'tɪvətiz] .

As	previously	mentioned	,	male	Sharp	-	tailed	Sparrows	take	no	part	in	the	nesting	activities	.
作为	之前	提及	,	男性	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	拿	不	部分	在	这	嵌套	活动	.

如前所述，雄性尖尾麻雀不参与筑巢活动。

[jʌŋ]

YOUNG
年轻的

年轻的

[aɪ] ['stʌdid] [groʊθ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

I	studied	growth	and	changes	in	behavior	of	the	young	.
我	研究	生长	和	变化	在	行为	的	这	年轻的	.

我研究了青少年的成长和行为变化。

[sɪns] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [bɪ'heɪvjərəl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
Since I could see no behavioral differences between the nestlings of the two
自从 我 可以 看 不 行为 差异 之间 这 雏鸟 的 这 二
['spi:ʃi:z] ,
species ,
物种 ,

由于我没有观察到这两个物种的雏鸟在行为上有任何差异，

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['dʒɔɪntli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [fɔ:rmz] .
this subject will be discussed jointly for the two forms .
这 主题 将要 是 讨论 共同 为了 这 二 表格 .

我们将就此主题对两种形式进行共同讨论。

[groʊθ]
Growth
生长

生长

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪt(ə)l] [daʊnz] [ʌv; əv][bəuθ] ['spi:ʃi:z] [ɪz]['sɪmələr] .
The color of the natal downs of both species is similar .
这 颜色 的 这 出生 下坡 的 两个都 物种 是 相似的 .

这两个物种的幼年绒毛颜色相似。

[dwaɪt] (- : -) , [hu:] [sɔ:] ['nu:li] [hætʃt] ['nes(t)lɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [teɪld]
Dwight (1900 : 190) , who saw newly hatched nestlings only of the Sharp - tailed
德怀特 (- : -) , WHO 锯 新 孵化 雏鸟 仅有的 的 这 锋利的 - 有尾巴的
['spæroʊ] ,
Sparrow ,
麻雀 ,

德怀特（1900：190）只见过刚孵化的尖尾麻雀雏鸟，

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['kʌlər][æz; əz] ['greɪɪʃ] [wʊd] - [braʊn] .
described the color as grayish wood - brown .
描述 这 颜色 作为 灰蒙蒙的 木头 - 棕色的 .

颜色被描述为灰褐色。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ventrəl]
A series of white neossoptiles is present at the posterior end of the ventral
一个 系列 的 白色的 新索普蒂尔 是 展示 在 这 后部 结尾 的 这 腹侧
[trækt][ɪn][bəuθ] ['spi:ʃi:z] .
tract in both species .
通道 在 两个都 物种 .

这两个物种的腹管后端都有一系列白色的新骨突。

[ði:z] ['fɛðɚz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ɪn][ðə; ði] ['si:saɪd] ['spæroʊ] .
These feathers are more numerous in the Seaside Sparrow .
这些 羽毛 是 更多的 很多的 在 这 海滨 麻雀 .

这些羽毛在海滨麻雀身上更为常见。

[dwaɪt] (- : -) [sɔ:] [noʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌndəpɑ:t] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]
Dwight (1900 : 98) saw no neossoptiles on the underparts of any of the
德怀特 (- : -) 锯 不 新索普蒂尔 在 这 下半身 的 任何 的 这
['pæsər,aɪn; 'pæsərɪn][hi:; hi][ɪg'zæmɪnd] .
passerines he examined .
雀形目 他 检查 .

德怀特（1900：98）在他检查的所有雀形目鸟类的下体上都没有发现新翼状体。

['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperʊz][hæv; həv][ə; eɪ][mɪd] - ['dɔːrsl] [roʊ] [ʌv; əv] [daʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrsl] [trækt] [nɪr]

Seaside	Sparrows	have	a	mid	-	dorsal	row	of	downs	in	the	dorsal	tract	near
海滨	麻雀	有	一个	中	-	背侧	排	的	下坡	在	这	背侧	通道	靠近

[ðə; ði][ˌjjərə?'pidʒiəm] .

the	uropygium	.
这	臀尾	.

海滨麻雀的背鳍附近有一排中背绒毛。

[ðiːz] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [ænd; ənd] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['meɪdʒər] ['dɪfrəns] ,

These	feathers	are	lacking	in	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	and	constitute	the	major	difference	,
这些	羽毛	是	缺乏	在	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	和	构成	这	主要的	不同之处	,

尖尾麻雀缺少这些羽毛，这是它们的主要区别。

[ɪn] [ðɪs] ['pluːmɪdʒ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] .

in	this	plumage	,	between	the	two	species	.
在	这	羽毛	,	之间	这	二	物种	.

在这种羽毛方面，介于这两个物种之间。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [θriː] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperʊz][ænd; ənd][wʌn] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] .

The	neossoptiles	of	three	Seaside	Sparrows	and	one	Sharp	-	tailed	Sparrow	were	counted	.
这	新索普蒂尔	的	三	海滨	麻雀	和	一	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	计数	.

对 3 只海滨麻雀和 1 只尖尾麻雀的新幼体进行了计数。

[ðiːz] [kaʊnts] [wɜːr; wər] [tʃekt] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

These	counts	were	checked	on	the	young	birds	studied	in	the	field	.
这些	计数	是	已检查	在	这	年轻的	鸟类	研究	在	这	场地	.

这些计数数据是在野外研究的幼鸟身上核实的。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛðɚz] [ə'pɪr] [ɪn] [pleɪt] [faɪv] .

The	number	and	placement	of	these	feathers	appear	in	plate	five	.
这	数字	和	放置	的	这些	羽毛	出现	在	盘子	五	.

这些羽毛的数量和位置见图五。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'sɪstəntli] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['neɪt(ə)l] [daʊnz] [ɪn] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperʊz] ,

There	appears	to	be	a	consistently	greater	number	of	natal	downs	in	Seaside	Sparrows	,
那里	出现	到	是	一个	始终	更大的	数字	的	出生	下坡	在	海滨	麻雀	,

海滨麻雀的出生缺陷率似乎一直较高。

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperʊz] .

when	compared	with	Sharp	-	tailed	Sparrows	.
什么时候	比较的	和	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	.

与尖尾麻雀相比。

['teɪbl] [wʌn] — ['deɪli] [weɪt] [ɪn]['græmz][ʌv; əv] ['nestlɪŋ] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperʊz][ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperʊz][frʌm; frəm] [ˌlævə'lɛt] ,

Table	1	—	Daily	Weight	in	Grams	of	Nestling	Seaside	Sparrows	and	Sharp	-	tailed	Sparrows	from	Lavallette	,
桌子	1	—	日常的	重量	在	克	的	雏鸟	海滨	麻雀	和	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	从	拉瓦莱特	,

表 1—拉瓦莱特地区海滨麻雀和尖尾麻雀雏鸟每日体重（克）

['oʊʃ(ə)n][ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Ocean	**Co**	**.**	**,**	**New**	**Jersey**	**.**
海洋	合作	.	,	新的	球衣	.

新泽西州海洋公司。

[deɪ] - [məˈrɪtɪmə] Average0 . . . [ˌtuːˈtuː] . [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] . [θriː] . . . . . [ˌtuːˈtuː] . [ˌtuːˈtuː][wʌn]

Day	**Ammospiza**	**maritima**	**Average0**	**.**	**.**	**.**	**2**	**.**	**2**	**2**	**.**	**3**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**2**	**.**	**2**	**1**
天	-	海事	Average0	.	.	.	2	.	2	2	.	3	.	.	.	.	.	2	.	2	1

. [eɪt][ˌtuːˈtuː] . - [θriː] . - [θriː] . [θriː][θriː] . [faɪv][θriː] . ['sɛvən][θriː] . [θriː][ˌtuːˈtuː] . [sɪks][ˌtuːˈtuː] . [wʌn][θriː] .

.	**8**	**2**	**.**	**11**	**3**	**.**	**0**	**3**	**.**	**3**	**3**	**.**	**5**	**3**	**.**	**7**	**3**	**.**	**3**	**2**	**.**	**6**	**2**	**.**	**1**	**3**	**.**
.	8	2	.	-	3	.	-	3	.	3	3	.	5	3	.	7	3	.	3	2	.	6	2	.	1	3	.

- [fɔːr] . [sɪks][faɪv] . - [faɪv] . [ˌtuːˈtuː][faɪv] . - [fɔːr] . [eɪt][θriː] . ['sɛvən][θriː] . - [fɔːr] . - ['sɛvən] . - [faɪv] .

12	**4**	**.**	**6**	**5**	**.**	**0**	**5**	**.**	**2**	**5**	**.**	**0**	**4**	**.**	**8**	**3**	**.**	**7**	**3**	**.**	**0**	**4**	**.**	**53**	**7**	**.**	**0**	**5**	**.**
-	4	.	6	5	.	-	5	.	2	5	.	-	4	.	8	3	.	7	3	.	-	4	.	-	7	.	-	5	.

[faɪv]['sɛvən] . [ˌtuːˈtuː][sɪks] . [naɪn][sɪks] . [naɪn][faɪv] . [naɪn][fɔːr] . ['sɛvən][sɪks] . - [naɪn] . [fɔːr][eɪt] . [wʌn] - .

5	**7**	**.**	**2**	**6**	**.**	**9**	**6**	**.**	**9**	**5**	**.**	**9**	**4**	**.**	**7**	**6**	**.**	**34**	**9**	**.**	**4**	**8**	**.**	**1**	**10**	**.**
5	7	.	2	6	.	9	6	.	9	5	.	9	4	.	7	6	.	-	9	.	4	8	.	1	-	.

[sɪks][naɪn] . [wʌn][naɪn] . [wʌn]['sɛvən] . [sɪks][sɪks] . [fɔːr][eɪt] . - - . [faɪv] - . [wʌn] - . [θriː] - . [fɔːr] -

6	**9**	**.**	**1**	**9**	**.**	**1**	**7**	**.**	**6**	**6**	**.**	**4**	**8**	**.**	**65**	**12**	**.**	**5**	**11**	**.**	**1**	**12**	**.**	**3**	**11**	**.**	**4**	**11**
6	9	.	1	9	.	1	7	.	6	6	.	4	8	.	-	-	.	5	-	.	1	-	.	3	-	.	4	-

. [wʌn][naɪn] . [naɪn][eɪt] . ['sɛvən] - . - - . [sɪks] . [wʌn] [[wʌn]] - . [wʌn] - . [naɪn] - . ['sɛvən] - .

.	**1**	**9**	**.**	**9**	**8**	**.**	**7**	**11**	**.**	**06**	**14**	**.**	**6**	**.**	**1**	**[**	**1**	**]**	**11**	**.**	**1**	**13**	**.**	**9**	**13**	**.**	**7**	**12**	**.**
.	1	9	.	9	8	.	7	-	.	-	-	.	6	.	1	[	1	]	-	.	1	-	.	9	-	.	7	-	.

[sɪks][naɪn] . [sɪks] - . - [[wʌn]] - . [sɪks] - . [naɪn] - . [wʌn] - . [wʌn] - . [eɪt] - . [θriː] - . [eɪt] -

6	**9**	**.**	**6**	**13**	**.**	**07**	**[**	**1**	**]**	**11**	**.**	**6**	**13**	**.**	**9**	**12**	**.**	**1**	**15**	**.**	**1**	**14**	**.**	**8**	**14**	**.**	**3**	**11**	**.**	**8**	**13**
6	9	.	6	-	.	-	[	1	]	-	.	6	-	.	9	-	.	1	-	.	1	-	.	8	-	.	3	-	.	8	-

. - - . [naɪn] - . [faɪv] - . [fɔːr] - . [naɪn] - . [eɪt] - . [sɪks] - . [fɔːr] - . - - . [ˌtuːˈtuː] - . [eɪt]

.	**78**	**14**	**.**	**9**	**15**	**.**	**5**	**13**	**.**	**4**	**14**	**.**	**9**	**14**	**.**	**8**	**14**	**.**	**6**	**12**	**.**	**4**	**14**	**.**	**49**	**15**	**.**	**2**	**15**	**.**	**8**
.	-	-	.	9	-	.	5	-	.	4	-	.	9	-	.	8	-	.	6	-	.	4	-	.	-	-	.	2	-	.	8

- . [eɪt] - . [ˌtuːˈtuː] - . [wʌn] - . - - . [fɔːr] - . - . . . . . - . [naɪn] - . [faɪv] - .

13	**.**	**8**	**16**	**.**	**2**	**16**	**.**	**1**	**16**	**.**	**0**	**14**	**.**	**4**	**15**	**.**	**410**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**15**	**.**	**9**	**15**	**.**	**5**	**14**	**.**
-	.	8	-	.	2	-	.	1	-	.	-	-	.	4	-	.	-	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	-	.	9	-	.	5	-	.

[θriː] - . [ˌtuːˈtuː]

3	**15**	**.**	**2**
3	-	.	2

日期 海洋流量 平均值 0 ... 2.2 2.3 ... ...2.2 1.8 2.11 3.0 3.3 3.5 3.7 3.3 2.6 2.1 3.12 4.6 5.0 5.2 5.0 4.8 3.7 3.0 4.53 7.0 5.5 7.2 6.9 6.9 5.9 4.7 6.34 9.4 8.1 10.6 9.1 9.1 7.6 6.4 8.65 12.5 11.1 12.3 11.4 11.1 9.9 8.7 11.06 14.6 .1[1]11.1 13.9 13.7 12.6 9.6 13.07 [1]11.6 13.9 12.1 15.1 14.8 14.3 11.8 13.78 14.9 15.5 13.4 14.9 14.8 14.6 12.4 14.49 15.2 15.8 13.8 16.2 16.1 16.0 14.4 15.410 ... ... 15.9 15.5 14.3 15.2

[deɪ] - - Average0 [wʌn] . [sɪks] . . . [wʌn] . [eɪt][wʌn] . ['sɛvən][wʌn] . ['sɛvən][wʌn] . -

Day	Ammospiza	caudacuta	Average0	1	.	6	.	.	.	1	.	8	1	.	7	1	.	7	1	.	71
天	-	-	Average0	1	.	6	.	.	.	1	.	8	1	.	7	1	.	7	1	.	-

[wʌn] . [eɪt][ˌtuːˈtuː] . [θriː][ˌtuːˈtuː] . [faɪv][θriː] . - [ˌtuːˈtuː] . [wʌn][ˌtuːˈtuː] . - [θriː] . [θriː][ˌtuːˈtuː] . ['sɛvən][fɔːr] .

1	.	8	2	.	3	2	.	5	3	.	0	2	.	1	2	.	32	3	.	3	2	.	7	4	.
1	.	8	2	.	3	2	.	5	3	.	-	2	.	1	2	.	-	3	.	3	2	.	7	4	.

[wʌn][fɔːr] . [sɪks][θriː] . [wʌn][θriː] . - [faɪv] . - [θriː] . ['sɛvən][faɪv] . [naɪn][sɪks] . [fɔːr][fɔːr] . ['sɛvən][faɪv] . -

1	4	.	6	3	.	1	3	.	63	5	.	0	3	.	7	5	.	9	6	.	4	4	.	7	5	.	14
1	4	.	6	3	.	1	3	.	-	5	.	-	3	.	7	5	.	9	6	.	4	4	.	7	5	.	-

[sɪks] . [eɪt][faɪv] . [fɔːr][eɪt] . [fɔːr][naɪn] . [wʌn][sɪks] . ['sɛvən]['sɛvən] . - [eɪt] . [sɪks][sɪks] . [naɪn] - . ['sɛvən] -

6	.	8	5	.	4	8	.	4	9	.	1	6	.	7	7	.	35	8	.	6	6	.	9	10	.	7	11
6	.	8	5	.	4	8	.	4	9	.	1	6	.	7	7	.	-	8	.	6	6	.	9	-	.	7	-

. [ˌtuːˈtuː][naɪn] . [faɪv][naɪn] . - - . [ˌtuːˈtuː][eɪt] . [naɪn] - . [eɪt] - . - - . [naɪn] - . - - . [wʌn] - .

.	2	9	.	5	9	.	46	10	.	2	8	.	9	12	.	8	13	.	0	10	.	9	11	.	27	12	.	1	11	.
.	2	9	.	5	9	.	-	-	.	2	8	.	9	-	.	8	-	.	-	-	.	9	-	.	-	-	.	1	-	.

[fɔːr] - . [faɪv] - . [sɪks] - . [θriː] - . - - . [faɪv] - . [naɪn] - . [θriː] - . [faɪv] - . [θriː] - . - - .

4	14	.	5	13	.	6	12	.	3	12	.	88	13	.	5	12	.	9	15	.	3	14	.	5	13	.	3	13	.	99	12	.
4	-	.	5	-	.	6	-	.	3	-	.	-	-	.	5	-	.	9	-	.	3	-	.	5	-	.	3	-	.	-	-	.

[ˌtuːˈtuː] - . [fɔːr] - . [naɪn] - . [naɪn] - . [sɪks] - . - - . ['sɛvən] - . - - . [faɪv] - . - - - . - -

2	13	.	4	15	.	9	14	.	9	13	.	6	14	.	010	12	.	7	14	.	0	15	.	5	15	.	0	14	.	0	14
2	-	.	4	-	.	9	-	.	9	-	.	6	-	.	-	-	.	7	-	.	-	-	.	5	-	.	-	-	.	-	-

. - . . . . . - . [wʌn] - . [fɔːr] . . . [[wʌn]]

.	211	.	.	.	.	.	.	.	.	15	.	1	14	.	4	.	.	.	[	1	]
.	-	.	.	.	.	.	.	.	.	-	.	1	-	.	4	.	.	.	[	1	]

日平均值 尾尖吻蝠 (Ammospiza caudacuta) 0 1.6 ... 1.8 1.7 1.7 1.71 1.8 2.3 2.5 3.0 2.1 2.32 3.3 2.7 4.1 4.6 3.1 3.63 5.0 3.7 5.9 6.4 4.7 5.14 6.8 5.4 8.4 9.1 6.7 7.35 8.6 6.9 10.7 11.2 9.5 9.46 10.2 8.9 12.8 13.0 10.9 11.27 12.1 11.4 14.5 13.6 12.3 12.88 13.5 12.9 15.3 14.5 13.3 13.99 12.2 13.4 15.9 14.9 13.6 14.010 12.7 14.0 15.5 15.0 14.0 14.211 ... ...15.1 14.4 ...[1]

[ðiːz] [weɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] ['ævərɪʤz] ; [siː] [tekst] .

These	weights	are	not	figured	in	the	averages	;	see	text	.
这些	重量	是	不是	想	在	这	平均值	;	看	文本	.

这些权重未计入平均值；请参阅正文。

['sev(ə)n] ['nestlɪŋ] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd][faɪv] ['nestlɪŋ] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz]

Seven	nestling	Seaside	Sparrows	and	five	nestling	Sharp	-	tailed	Sparrows
七	雏鸟	海滨	麻雀	和	五	雏鸟	锋利的	-	有尾巴的	麻雀

[wɜːr; wər] [weɪd] [æt; ət] - - ['aʊər] ['ɪntərvlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [left][ðər; ðər][nests] .

were	weighed	at	24	-	hour	intervals	until	they	left	their	nests	.
是	称重	在	-	-	小时	间隔	直到	他们	左边	他们的	巢穴	.

每隔 24 小时对 7 只海滨麻雀雏鸟和 5 只尖尾麻雀雏鸟进行称重，直到它们离开巢穴。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [weɪd] [ɪn] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [fuːd] .

The	birds	were	weighed	in	early	morning	before	they	had	received	much	food	.
这	鸟类	是	称重	在	早期的	早晨	前	他们	有	已收到	很多	食物	.

这些鸟儿在清晨被称重，当时它们还没有吃多少东西。

[weɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd] ['deɪli] ['ævərɪʤz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn]

Weights	of	these	individuals	,	and	daily	averages	for	each	species	are	shown	in
重量	的	这些	个人	,	和	日常的	平均值	为了	每个	物种	是	所示	在

['teɪbl] [wʌn] .

Table	1	.
桌子	1	.

表 1 显示了这些个体的体重以及每种物种的日均体重。

[ðə; ði] [weɪts] [ɪn][ðə; ði]['zɪroʊ] ['kɑːləm] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['nes(t)lɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fed] .

The	weights	in	the	zero	column	were	of	nestlings	that	had	not	been	fed	.
这	重量	在	这	零	柱子	是	的	雏鸟	那	有	不是	到过	美联储	.

零列中的重量是未喂食的雏鸟的重量。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['hætʃlɪŋ] ([wʌn] . [naɪn][ˌdʒi: 'em] .) , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]

The	weight	of	one	hatchling	(	1	.	9	gm	.	)	,	which	does	not	appear	in	the
这	重量	的	一	雏鸟	(	1	.	9	格姆	.	)	,	哪个	做	不是	出现	在	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

一只幼龟的重量（1.9克）未列在表格中。

[ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['ævərɪdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['zɪroʊ]['kɑ:ləm] .

is	included	in	the	average	for	the	zero	column	.
是	包括	在	这	平均的	为了	这	零	柱子	.

包含在零列的平均值中。

[tu:] [jʌŋ] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz] , [ə'prɑ:ksɪmətli] [ə; eɪ] [wi:k] [oʊld] , [fel] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][nest]

Two	young	Seaside	Sparrows	,	approximately	a	week	old	,	fell	out	of	a	nest
二	年轻的	海滨	麻雀	,	大约	一个	星期	老的	,	跌倒	出去	的	一个	巢

[bɪ'twi:n] [naɪn] :

between	9	:
之间	9	:

两只大约一周大的海滨麻雀幼鸟在9点至10点之间从巢穴中掉落。

- [ə; eɪ] . [em] . [dʒʊ'laɪ][sɪks][ænd; ənd][faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] .

30	a	.	m	.	July	6	and	5	:	30	a	.	m	.	July	7	.
-	一个	.	米	.	七月	6	和	5	:	-	一个	.	米	.	七月	7	.

7月6日上午30:30和7月7日上午5:30。

[wen] [aɪ][faʊnd][ðem; ðəm][bɪ'loʊ][ðə; ði][nest] , [æt; ət][ðə; ði]['lætər][taɪm] , [ðer; ðər] ['temprətʃəz]

When	I	found	them	below	the	nest	,	at	the	latter	time	,	their	temperatures
什么时候	我	成立	他们	以下	这	巢	,	在	这	后者	时间	,	他们的	温度

[wɜ:r; wər][fɑ:r] [bɪ'loʊ] ['nɔ:rm(ə)l] ,

were	far	below	normal	,
是	远的	以下	普通的	,

当我后来在巢穴下方找到它们时，它们的体温远低于正常水平。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔ:st][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt][ʌv; əv] [weɪt] .

and	they	had	lost	a	considerable	amount	of	weight	.
和	他们	有	丢失的	一个	大量	数量	的	重量	.

他们的体重都减轻了不少。

[ði:z] [æb'nɔ:rməli] [loʊ] [weɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] ['ævəridʒz] .

These	abnormally	low	weights	were	not	figured	in	the	averages	.
这些	异常地	低的	重量	是	不是	想	在	这	平均值	.

这些异常低的体重数据没有计入平均值。

[ðə; ði] [weɪts] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz] - [deɪz] [oʊld][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [baɪ]

The	weights	of	Sharp	-	tailed	Sparrows	11	days	old	were	obtained	by
这	重量	的	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	-	天	老的	是	获得	经过

[kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][nest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skri:n] .

confining	the	birds	to	the	vicinity	of	the	nest	with	a	screen	.
限制	这	鸟类	到	这	附近	的	这	巢	和	一个	屏幕	.

用纱网将 11 日龄的尖尾麻雀限制在巢穴附近，以此测量它们的体重。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] ['si:saɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz] (['sɑ:lɪd][laɪn]) [ænd; ənd]

The	development	of	the	young	of	Seaside	Sparrows	(	solid	line	)	and
这	发展	的	这	年轻的	的	海滨	麻雀	(	坚硬的	线	)	和

[ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz] (['dɑ:tɪd] [laɪn]) [æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [fɔ:r] ['lɪniər] ['meʒərmənts]

Sharp	-	tailed	Sparrows	(	dotted	line	)	as	evidenced	by	four	linear	measurements
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	(	虚线	线	)	作为	有证据	经过	四	线性	测量

['teɪkən][æt; ət] - ['aʊər] ['ɪntərvlz] .

taken	at	24	hour	intervals	.
已采取	在	-	小时	间隔	.

以 24 小时为间隔进行的四次线性测量结果，证明了海滨麻雀（实线）和尖尾麻雀（虚线）幼鸟的发育情况。

[æt; ət] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] [θru:'aʊt] ['nestlɪŋ] [laɪf][ænd; ənd][poʊst] ['nestlɪŋ] [laɪf] ['si:saɪd]

At	hatching	and	throughout	nestling	life	and	post	nestling	life	Seaside
在	孵化	和	自始至终	雏鸟	生活	和	邮政	雏鸟	生活	海滨

['spæroʊz; 'sperоʊz] ['ævərɪdʒ] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [ʃɑ:rp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz][ʌv; əv]['kɑ:mpərəb(ə)l]

Sparrows	average	heavier	than	Sharp	-	tailed	Sparrows	of	comparable
麻雀	平均的	较重	比	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	的	可比

[eɪdʒ] (['teɪbl] [wʌn]) .

age	(	Table	1	)	.
年龄	(	桌子	1	)	.

在孵化时、整个雏鸟期以及雏鸟期后，海滨麻雀的平均体重比同龄的尖尾麻雀重（表 1）。

[weɪts] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['netɪd] [ɔ:r] [kə'lektɪd] [bɪ'twi:n] [meɪ]

Weights	of	adults	of	the	two	species	that	were	netted	or	collected	between	May
重量	的	成年人	的	这	二	物种	那	是	网	或者	集	之间	可能

[sɪks][ænd; ənd][dʒu:n] - ,

6	and	June	27	,
6	和	六月	-	,

5月6日至6月27日期间捕获或收集的两种成年鱼类的体重，

- , [wɪ'ðɪn] [tu:] [maɪlz] [ʌv; əv] ['tʃædwɪk] , ['oʊʃ(ə)n] ['kaʊnti] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] , ['fɑ:loʊ] :

1955	,	within	two	miles	of	Chadwick	,	Ocean	County	,	New	Jersey	,	follow	:
-	,	之内	二	英里	的	查德威克	,	海洋	县	,	新的	球衣	,	跟随	:

1955年，在新泽西州海洋县查德威克两英里范围内，有以下地点：

[ˌfɔ:r'ti:n] ['meɪlz] [ʌv; əv] - [mə'rɪtɪmə] ['ævərɪdʒd] - . [ˌtu:'tu:][ˌdʒi: 'em] .

Fourteen	males	of	Ammospiza	maritima	averaged	24	.	2	gm	.
十四	男性	的	-	海事	平均值	-	.	2	格姆	.

14 只雄性海洋水黾平均体重为 24.2 克。

(- . [naɪn] - - . [fɔ:r][ˌdʒi: 'em] .) ; [θri:] ['fi:meɪl] ['ævərɪdʒd] - . [θri:][ˌdʒi: 'em] .

(	21	.	9	-	27	.	4	gm	.	)	;	three	females	averaged	22	.	3	gm	.
(	-	.	9	-	-	.	4	格姆	.	)	;	三	女性	平均值	-	.	3	格姆	.

(21.9-27.4 克)；三只雌性平均体重为 22.3 克。

(- . [eɪt] - - . [fɔ:r][ˌdʒi: 'em] .) .

(	19	.	8	-	24	.	4	gm	.	)	.
(	-	.	8	-	-	.	4	格姆	.	)	.

(19.8-24.4克)。

['θɜ:rti] - [θri:] ['meɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . - ['ævərɪdʒd] - . ['sɛvən][ˌdʒi: 'em] .

Thirty	-	three	males	of	A	.	caudacuta	averaged	20	.	7	gm	.
三十	-	三	男性	的	一个	.	-	平均值	-	.	7	格姆	.

33只雄性A. caudacuta平均体重为20.7克。

(- . - - - . [wʌn] , - . [eɪt][ˌdʒi: 'em] .) ; - ['fi:meɪl] ['ævərɪdʒd] - . [eɪt][ˌdʒi: 'em] .

(	18	.	0	-	23	.	1	,	25	.	8	gm	.	)	;	14	females	averaged	17	.	8	gm	.
(	-	.	-	-	-	.	1	,	-	.	8	格姆	.	)	;	-	女性	平均值	-	.	8	格姆	.

(18.0-23.1，25.8 克)；14 只雌性平均体重为 17.8 克。

(- . [θriː] - - . - [ˌdʒiː 'em] .) , [ˌtuː'tuː] . [naɪn][ˌdʒiː 'em] .

(	15	.	3	-	19	.	0	gm	.	)	,	2	.	9	gm	.
(	-	.	3	-	-	.	-	格姆	.	)	,	2	.	9	格姆	.

（15.3-19.0 克），2.9 克。

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪlz] .

less	than	the	males	.
较少的	比	这	男性	.

少于男性。

[wʌn] ['fiːmeɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] , ['weɪɪŋ] - . [wʌn][ˌdʒiː 'em] . ,

One	female	Sharp	-	tailed	Sparrow	,	weighing	23	.	1	gm	.	,
一	女性	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	,	称重	-	.	1	格姆	.	,

一只雌性尖尾麻雀，重23.1克。

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] [eg] [wɪð; wɪθ] [ʃel] [ɪn]

was	not	included	in	the	averages	because	it	had	an	egg	with	shell	in
曾是	不是	包括	在	这	平均值	因为	它	有	一个	蛋	和	壳	在

[ðə; ði]['oʊvɪdʌkt] .

the	oviduct	.
这	输卵管	.

由于输卵管内有带壳的卵，因此未将其纳入平均值计算。

[moʊn'tɑːgnə] (- : - - -) [weɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [ʃɑːrp] - [teɪld]

Montagna	(	1940	:	195	-	196	)	weighed	a	series	of	breeding	Sharp	-	tailed
蒙塔尼亚	(	-	:	-	-	-	)	称重	一个	系列	的	选育	锋利的	-	有尾巴的

['spæroʊz; 'sperooʊz] (- ['meɪlz] ; [faɪv] ['fiːmeɪl]) [frʌm; frəm] ['pɑːfəm] [biːtʃ] ,

Sparrows	(	21	males	;	5	females	)	from	Popham	Beach	,
麻雀	(	-	男性	;	5	女性	)	从	波帕姆	海滩	,

Montagna（1940：195-196）称量了来自波帕姆海滩的一系列繁殖期尖尾麻雀（21只雄性；5只雌性）的体重，

[meɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['meɪlz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] - . [ˌtuː'tuː][ˌdʒiː 'em] .

Maine	,	and	found	the	males	to	be	only	0	.	2	gm	.
缅因州	,	和	成立	这	男性	到	是	仅有的	-	.	2	格姆	.

在缅因州，发现雄性个体只有 0.2 克。

['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

heavier	than	the	females	,	but	he	stated	that	the	small	number	of
较重	比	这	女性	,	但	他	声明	那	这	小的	数字	的

['fiːmeɪl] [weɪd] ,

females	weighed	,
女性	称重	,

雄性比雌性重，但他指出，少数雌性体重也相当可观。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [kən'teɪnd] [egz] ,

and	the	high	percentage	of	these	that	contained	eggs	,
和	这	高的	百分比	的	这些	那	包含	鸡蛋	,

而且这些食物中含有鸡蛋的比例很高。

['prɑːbəbli] ['lesnd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [weɪt] [faʊnd] [æt; ət] ['ʌðər] ['siːznz] .

probably	lessened	the	difference	in	weight	found	at	other	seasons	.
大概	减少	这	不同之处	在	重量	成立	在	其他	季节	.

可能缩小了与其他季节相比的重量差异。

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪniər] ['meʒərmənts] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [kən'fɜːrmd]

The	four	linear	measurements	that	I	took	on	the	same	series	of	adults	confirmed
这	四	线性	测量	那	我	采取	在	这	相同的	系列	的	成年人	确认的

[ðə; ði][saɪz] ['dɪfrəns] :

the	size	difference	:
这	尺寸	不同之处	:

我对同一批成年人进行的四项线性测量证实了尺寸差异：

['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] ['ævərɪdʒ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] , [ænd; ənd]

Seaside	**Sparrows**	**average**	**larger**	**than**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**,**	**and**
海滨	麻雀	平均的	更大的	比	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	,	和

['meɪlz] ['ævərɪdʒ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['fiːmeɪl] [ɪn][bəuθ] ['spiːʃiːz] .

males	**average**	**larger**	**than**	**females**	**in**	**both**	**species**	**.**
男性	平均的	更大的	比	女性	在	两个都	物种	.

海滨麻雀的平均体型比尖尾麻雀大，而且这两个物种的雄性体型都比雌性大。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd][reɪndʒ][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['meʒərmənt] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][ɪz]

The	**average**	**and**	**range**	**for**	**each**	**measurement**	**taken**	**on**	**the**	**sparrows**	**is**
这	平均的	和	范围	为了	每个	测量	已采取	在	这	麻雀	是

[prɪ'zentɪd] [ɪn] ['teɪbl] [ˌtuː'tuː] .

presented	**in**	**Table**	**2**	**.**
呈现	在	桌子	2	.

表 2 列出了对麻雀进行的每项测量的平均值和范围。

[fɔːr] ['lɪniər] ['meʒərmənts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['teɪkən] ['deɪli] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

Four	**linear**	**measurements**	**were**	**also**	**taken**	**daily**	**on**	**the**	**young**	**sparrows**	**.**
四	线性	测量	是	还	已采取	日常的	在	这	年轻的	麻雀	.

每天还对幼麻雀进行四次线性测量。

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪtə] [ə'pɪrz] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] .

A	**summary**	**of**	**these**	**data**	**appears**	**in**	**Figure**	**1**	**.**
一个	概括	的	这些	数据	出现	在	数字	1	.

这些数据的汇总结果如图 1 所示。

[bɪ'heɪvjər]

Behavior

行为

行为

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hætʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	**first**	**indication**	**of**	**hatching**	**is**	**a**	**crack**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**egg**	**along**	**the**
这	第一的	指示	的	孵化	是	一个	裂缝	在	这	边	的	这	蛋	沿着	这

[laɪn][ʌv; əv] ['gretɪst] [sər'kʌmfərəns] .

line	**of**	**greatest**	**circumference**	**.**
线	的	最	圆周	.

孵化的第一个迹象是蛋壳侧面沿着最大周长线出现裂缝。

[ðə; ði] [kræk] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn][baɪ][ðə; ði] [eg] [tuːθ] ,

The	**crack**	**is**	**extended**	**along**	**this**	**line**	**by**	**the**	**egg**	**tooth**	**,**
这	裂缝	是	扩展	沿着	这	线	经过	这	蛋	齿	,

裂纹沿着这条线被蛋形齿延伸开来。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'trækʃn] [ʌv; əv] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [baɪ][ðə; ði]['embrioʊ] ['seprəts] [ðə; ði]

and	**then**	**contraction**	**of**	**muscles**	**of**	**the**	**neck**	**by**	**the**	**embryo**	**separates**	**the**
和	然后	收缩	的	肌肉	的	这	脖子	经过	这	胚胎	分离	这

[ʃel] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .

shell	**into**	**two**	**pieces**	**.**
壳	进入	二	件	.

然后胚胎颈部肌肉收缩，将蛋壳分成两部分。

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][legz] [friːz] [ðə; ði][bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃel] .

Extension	**of**	**the**	**legs**	**frees**	**the**	**bird**	**from**	**the**	**shell**	**.**
扩大	的	这	腿	自由	这	鸟	从	这	壳	.

伸展双腿使鸟儿脱离蛋壳。

[aɪ][held][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [tuː] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðɪs]

I	held	the	eggs	of	two	Seaside	Sparrows	in	my	hand	and	watched	this
我	握住	这	鸡蛋	的	二	海滨	麻雀	在	我的	手	和	观看	这

[prə'siːdʒər] .

procedure	.
程序	.

我手里拿着两枚海滨麻雀的蛋，观察着这个过程。

[ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrd] ['defikeitid] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] [bɪ'fɔːr] ['friːɪŋ] [ɪt'self] .

In	each	instance	the	young	bird	defecated	in	the	shell	before	freeing	itself	.
在	每个	实例	这	年轻的	鸟	排便	在	这	壳	前	释放	本身	.

每次幼鸟都会在蛋壳里排便，然后才挣脱出来。

[ə; eɪ] ['berli] ['ɔːdəbl] " [piːp] " [noʊt][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][wʌn] ['hætʃlɪŋ] [ʃɑːrp] - [teɪld]

A	barely	audible	"	peep	"	note	was	heard	from	one	hatchling	Sharp	-	tailed
一个	仅仅	可听见的	"	窥视	"	笔记	曾是	听到	从	一	雏鸟	锋利的	-	有尾巴的

['spæroʊ] [wen] [aɪ][held][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [maɪ] [ɪr] .

Sparrow	when	I	held	it	near	my	ear	.
麻雀	什么时候	我	握住	它	靠近	我的	耳朵	.

当我把一只刚孵化的尖尾麻雀幼鸟靠近耳朵时，听到它发出了一声几乎听不见的"唧唧"声。

[wen] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃel] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][rest][ɑːn][ðer; ðər]['tɑːsai, -siː] , ['æbdəmən]

When	free	from	the	shell	,	the	young	birds	rest	on	their	tarsi	,	abdomen
什么时候	自由的	从	这	壳	,	这	年轻的	鸟类	休息	在	他们的	跗骨	,	腹部

[ænd; ənd] ['fɔːrhed] ;

and	forehead	;
和	前额	;

幼鸟脱离蛋壳后，会用跗骨、腹部和额头支撑身体休息；

[ðer; ðər] [daʊn] [draɪz][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][skɪn] [bɪ'kʌmz] ['noʊtɪsəbli] ['dɑːrkər] .

their	down	dries	in	a	few	minutes	,	and	their	skin	becomes	noticeably	darker	.
他们的	向下	干燥	在	一个	很少	分钟	,	和	他们的	皮肤	变成	明显地	较暗	.

它们的绒毛会在几分钟内变干，皮肤颜色也会明显变深。

[wʌn] ['spæroʊ] [geɪpt] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [geɪpt] ['leɪtər][ðə; ði]

One	sparrow	gaped	five	minutes	after	hatching	and	all	the	young	gaped	later	the
一	麻雀	张开的	五	分钟	后	孵化	和	全部	这	年轻的	张开的	之后	这

[seɪm] [deɪ] .

same	day	.
相同的	天	.

一只麻雀在孵化后五分钟就张开了嘴，当天晚些时候，所有的幼鸟都张开了嘴。

[ðə; ði]['æbdəmən][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'kʌmz] [dɪ'stendɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [baɪ][ðə; ði]['perənts]

The	abdomen	of	the	young	becomes	distended	when	they	are	fed	by	the	parents
这	腹部	的	这	年轻的	变成	膨胀	什么时候	他们	是	美联储	经过	这	父母

.

:

.

幼崽在父母喂食时，腹部会膨胀。

[pleɪt] [faɪv]

PLATE	5
盘子	5

图版5

-	-	-	[mə'rɪtɪmə]
Ammospiza	caudacuta	Ammospiza	maritima
-	-	-	海事

Ammospiza caudacuta Ammospiza maritima

['drɔɪŋz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['nes(t)lɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[tuː]	['spiːʃiːz]	[ʌv; əv]	-	[ə'prɑːksɪmətli]	[θriː]
Drawings	**of**	**the**	**nestlings**	**of**	**the**	**two**	**species**	**of**	**Ammospiza**	**approximately**	**three**
图画	的	这	雏鸟	的	这	二	物种	的	-	大约	三

[deɪz]	[ʌv; əv][eɪdʒ]	['ʃoʊɪŋ]	[ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]	[ə'maʊnt]	[ænd; ənd]	['pleɪsmənt]	[ʌv; əv][ðə; ði]
days	**of**	**age**	**showing**	**the**	**variation**	**in**	**the**	**amount**	**and**	**placement**	**of**	**the**
天	的	年龄	显示	这	变化	在	这	数量	和	放置	的	这

[ɪn][ðə; ði]	[tuː]	['spiːʃiːz]	.
neossoptiles	**in**	**the**	**two**	**species**	**.**
新索普蒂尔	在	这	二	物种	.

图示为两种 Ammospiza 物种的雏鸟，大约出生三天，显示了两种物种幼鸟幼鸟的幼鸟数量和位置的变化。

[əˌbriːvi'eɪʃnz]	[fɔːr; fər]	['feðər]	[trækts][ɪn]	[wɪtʃ]	[daʊnz]	[wɜːr; wər]	[faʊnd]	:	['sɜːrkə]	,	['kæpɪt(ə)l]	;	[eɪtʃ]	,
Abbreviations	**for**	**feather**	**tracts**	**in**	**which**	**downs**	**were**	**found**	**:**	**ca**	**,**	**capital**	**;**	**h**	**,**
缩写	为了	羽毛	小册子	在	哪个	下坡	是	成立	:	ca	,	首都	;	h	,

['hjuːmərəl]	;
humeral	**;**
肱骨	;

羽绒所在羽毛区域的缩写：ca，大头；h，肱骨；

[ə; eɪ]	,	['eɪlər]	;	[diː]	,	d ´	,	['dɔːrsl]	;	[ˌsiː'ɑːr]	,	['krʊrəl]	;	[viː]	,	['ventrəl]	.
a	**,**	**alar**	**;**	**d**	**,**	**d´**	**,**	**dorsal**	**;**	**cr**	**,**	**crural**	**;**	**v**	**,**	**ventral**	**.**
一个	,	阿拉尔	;	d	,	d´	,	背侧	;	cr	,	股骨	;	v	,	腹侧	.

a，翼状；d，d´，背侧；cr，股侧；v，腹侧。

[pleɪt]	[sɪks]
PLATE	**6**
盘子	6

图版 6

[æn; ən]	['eriəl]	[vjuː]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[mɑːʃiz]	[æt; ət]	['tʃædwɪk]	(	['ʌpər]	[left]	)	[ænd; ənd]	[ˌlævə'lɛt]	(
An	**aerial**	**view**	**of**	**the**	**marshes**	**at**	**Chadwick**	**(**	**upper**	**left**	**)**	**and**	**Lavallette**	**(**
一个	天线	看法	的	这	沼泽	在	查德威克	(	上	左边	)	和	拉瓦莱特	(

['loʊər]	[left]	)	.
lower	**left**	**)**	**.**
降低	左边	)	.

从空中俯瞰查德威克（左上）和拉瓦莱特（左下）的沼泽地。

[ðə; ði][ət'læntɪk]	['oʊʃ(ə)n]	[ə'pɪrz]	[ɪn][ðə; ði]	['ʌpər]	[raɪt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['foʊtəgræf]	.
The	**Atlantic**	**Ocean**	**appears**	**in**	**the**	**upper**	**right**	**of**	**this**	**photograph**	**.**
这	大西洋	海洋	出现	在	这	上	正确的	的	这	照片	.

照片右上角可以看到大西洋。

['teɪbl]	[ˌtuː'tuː]	—	['lɪniər]	['meʒərmənts]	[ɪn]	['milimiːtəz]	[ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt]	['siːsaɪd]	['spæroʊz; 'sperоʊz]
Table	**2**	**—**	**Linear**	**Measurements**	**in**	**Millimeters**	**of**	**Adult**	**Seaside**	**Sparrows**
桌子	2	—	线性	测量	在	毫米	的	成人	海滨	麻雀

[ænd; ənd]	[ʃɑːrp]	-	[teɪld]	['spæroʊz; 'sperоʊz]	['kæptʃərd]	[ɔːr]	[kə'lektɪd]	[wɪ'ðɪn]	[tuː]	[maɪlz]	[ʌv; əv]
and	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**Captured**	**or**	**Collected**	**Within**	**Two**	**Miles**	**of**
和	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	捕获	或者	集	之内	二	迈尔斯	的

['tʃædwɪk]	,
Chadwick	**,**
查德威克	,

表 2—在查德威克两英里范围内捕获或收集的成年海滨麻雀和尖尾麻雀的线性测量值（单位：毫米）

['oʊʃ(ə)n]	['kaʊnti]	,	[nuː]	['dʒɜːrzi]	,	[bɪ'twiːn]	[meɪ]	[sɪks][ænd; ənd][dʒuːn]	-	,	-	.
Ocean	**County**	**,**	**New**	**Jersey**	**,**	**Between**	**May**	**6**	**and**	**June**	**27**	**,**	**1955**	**.**
海洋	县	,	新的	球衣	,	之间	可能	6	和	六月	-	,	-	.

新泽西州海洋县，1955 年 5 月 6 日至 6 月 27 日期间。

-	[mə'rɪtɪmə]
Ammospiza	**maritima**
-	海事

海滨安莫斯皮萨

- ['meɪlz] [θriː] ['fiːmeɪl]
14 males 3 females
- 男性 3 女性

14名男性，3名女性

[wɪŋ] ([kɔːrd]) - . - (- - -) - . - (- - -)
wing (chord) 64 . 14 (60 - 66) 58 . 33 (58 - 59)
翼 (弦) - . - (- - -) - . - (- - -)

机翼（弦长）64.14（60-66）58.33（58-59）

[teɪl] - . - (- - -) - . - (- - -)
tail 55 . 28 (54 - 59) 51 . 00 (49 - 53)
尾巴 - . - (- - -) - . - (- - -)

尾部 55.28 (54-59) 51.00 (49-53)

['tɑːrsəs] - . - (- - -) - . - (- - -)
tarsus 23 . 00 (22 - 25) 22 . 17 (21 - 23)
睑板 - . - (- - -) - . - (- - -)

跗节 23.00 (22-25) 22.17 (21-23)

['kʌlmən] - . - (- - - . [faɪv]) - . - (- . [faɪv] - - . -)
culmen 15 . 18 (15 - 15 . 5) 14 . 50 (13 . 5 - 15 . 0)
库尔门 - . - (- - - . 5) - . - (- . 5 - - . -)

卡门 15.18 (15-15.5) 14.50 (13.5-15.0)

- -
Ammospiza caudacuta
- -

尾状阿莫斯皮扎

- ['meɪlz] - ['fiːmeɪl]
33 males 15 females
- 男性 - 女性

男性33人，女性15人

[wɪŋ] ([kɔːrd]) - . - (- - -) - . - (- - -)
wing (chord) 58 . 79 (55 - 61) 55 . 67 (54 - 58)
翼 (弦) - . - (- - -) - . - (- - -)

翼弦长度（弦长）58.79 (55-61) 55.67 (54-58)

[teɪl] - . - (- - -) - . - (- - -)
tail 49 . 48 (46 - 53) 46 . 93 (45 - 50)
尾巴 - . - (- - -) - . - (- - -)

尾部 49.48 (46-53) 46.93 (45-50)

['tɑːrsəs] - . - (- - -) - . - (- - -)
tarsus 20 . 91 (20 - 22) 20 . 30 (20 - 21)
睑板 - . - (- - -) - . - (- - -)

跗节 20.91 (20-22) 20.30 (20-21)

['kʌlmən] - . - (- - -) - . - (- . [faɪv] - - . -)
culmen 13 . 67 (13 - 14) 13 . 23 (12 . 5 - 14 . 0)
库尔门 - . - (- - -) - . - (- . 5 - - . -)

卡门 13.67 (13-14) 13.23 (12.5-14.0)

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] - - ['aʊər] ['pɪriəd] ['æftər] ['hætʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔːft] " [piːp] " [noʊt] [ɪz] [hɜːrd] ['friːkwəntli] .
In the first 24 - hour period after hatching the soft " peep " note is heard frequently .
在 这 第一的 - - 小时 时期 后 孵化 这 柔软的 " 窥视 " 笔记 是 听到 频繁地 .

孵化后的前 24 小时内，会频繁听到轻柔的“啾”声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['meni] ['feðər] [pəpɪ'lə] [ʃoʊ]

The	young	are	better	able	to	right	themselves	,	and	many	feather	papillae	show
这	年轻的	是	更好的	有能力的	到	正确的	他们自己	,	和	许多	羽毛	乳突	展示

[dɪ'stɪŋktli] [θruː] [ðə; ði][skɪn] .

distinctly	through	the	skin	.
明显地	通过	这	皮肤	.

幼鸟能够更好地翻正身体，许多羽毛乳突清晰地透过皮肤显现出来。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [jʌŋ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [baɪ]['juːzɪŋ][ðer; ðər]

On	the	second	day	young	are	capable	of	moving	short	distances	by	using	their
在	这	第二	天	年轻的	是	有能力的	的	移动	短的	距离	经过	使用	他们的

[wɪŋz] [ænd; ənd] [fiːt] .

wings	and	feet	.
翅膀	和	脚	.

第二天，幼崽就能用翅膀和脚短距离移动了。

[ə; eɪ] [θɪk] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] [fɔːrmz]['oʊvər][ðə; ði] ['aɪbɔːl] [wer] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['leɪtər][diː'læməˌneɪt] .

A	thick	ridge	of	tissue	forms	over	the	eyeball	where	the	eyelids	later	delaminate	.
一个	厚的	岭	的	组织	表格	超过	这	眼球	在哪里	这	眼睑	之后	分层	.

眼球上方会形成一条厚厚的组织脊，眼睑随后会在此处脱离。

[ðə; ði][kɔːl][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [piːp] " [noʊt] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

The	call	is	now	a	double	version	of	the	"	peep	"	note	described	above	.
这	称呼	是	现在	一个	双倍的	版本	的	这	"	窥视	"	笔记	描述	多于	.

现在发出的叫声是上面描述的“peep”音符的双重版本。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [θriː] [deɪz] [oʊld][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['oʊpən] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['slaɪtli] .

When	the	young	are	three	days	old	the	eyelids	open	,	but	only	slightly	.
什么时候	这	年轻的	是	三	天	老的	这	眼睑	打开	,	但	仅有的	轻微地	.

幼崽出生三天后，眼睑会微微睁开。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'kʌm] ['betər] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz]

In	the	next	three	days	the	young	become	better	co	-	ordinated	and	the	eyes
在	这	下一个	三	天	这	年轻的	变得	更好的	合作	-	协调	和	这	眼睛

['oʊpən] ['fʊli] .

open	fully	.
打开	完全	.

接下来的三天里，幼崽的协调性会更好，眼睛也会完全睁开。

[ðə; ði] [eg] [tuːθ] [wʌz; wəz][læst] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd][ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] .

The	egg	tooth	was	last	seen	on	a	young	bird	on	the	sixth	day	.
这	蛋	齿	曾是	最后的	已见	在	一个	年轻的	鸟	在	这	第六	天	.

最后一次在幼鸟身上发现卵齿是在第六天。

[ɔːl] ['ɪnkʌmɪŋ] ['fɛðɚz] [rɪ'meɪn] [ʃiːðd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] .

All	incoming	feathers	remain	sheathed	until	the	seventh	day	.
全部	即将到来	羽毛	保持	鞘	直到	这	第七	天	.

所有新长出的羽毛都会一直保留在羽鞘中，直到第七天。

[ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [jʌŋ] [ʃoʊ] [ðə; ði][fɜːrst][saɪnz][ʌv; əv] ['kaʊərɪŋ] .

On	the	seventh	day	young	show	the	first	signs	of	cowering	.
在	这	第七	天	年轻的	展示	这	第一的	标志	的	畏缩	.

第七天，幼崽开始出现畏缩的迹象。

['priːviəsli] , [ðeɪ] [ɔːl] ['bɛgd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][nest] .

Previously	,	they	all	begged	when	I	came	to	the	nest	.
之前	,	他们	全部	乞求	什么时候	我	来了	到	这	巢	.

以前，当我来到鸟巢时，它们都会乞求。

[ðə; ði]['remə˛dʒiz] [rɪ'meɪn] [ʃi:ðd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bɑ:di] ['fɛðɚz] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps]

The	remiges	remain	sheathed	,	but	the	body	feathers	emerge	from	the	tips
这	余音	保持	鞘	,	但	这	身体	羽毛	出现	从	这	尖端

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ðz] .

of	the	sheaths	.
的	这	鞘	.

飞羽仍被羽鞘包裹，但体羽从羽鞘尖端伸出。

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['ri:di] [kɔ:l] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] " [pi:p] " [noʊt] .

A	quiet	reedy	call	replaces	the	"	peep	"	note	.
一个	安静的	芦苇	称呼	替换	这	"	窥视	"	笔记	.

“啾”的叫声被一种轻柔的、沙哑的鸣叫声取代了。

[ə; eɪ]['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['skwi:lɪŋ] [dɪ'stres] [kɔ:l][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][fɜ:rst]['noʊtɪd][ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] ,

A	quiet	,	but	squealing	distress	call	was	also	first	noted	on	the	seventh	day	,
一个	安静的	,	但	尖叫	痛苦	称呼	曾是	还	第一的	著名的	在	这	第七	天	,

第七天，人们首次听到了一种微弱但尖锐的求救声。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜ:r; wər]['hændəld] .

when	the	young	were	handled	.
什么时候	这	年轻的	是	处理	.

幼崽被抓取时。

[ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ][ðə; ði][ri'midʒiəl] [ʃi:ðz] [bɪ'kʌm] [greɪ] (['pri:viəsli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɑ:rk] [blu:]

On	the	eighth	day	the	remigial	sheaths	become	gray	(	previously	they	were	dark	blue
在	这	第八	天	这	雷米吉亚	鞘	变得	灰色的	(	之前	他们	是	黑暗的	蓝色的

) [ænd; ənd][bɪ'gɪn][tu:; tə] [slaʊ] [ɔ:f] .

)	and	begin	to	slough	off	.
)	和	开始	到	泥沼	离开	.

第八天，鞘膜变灰（之前是深蓝色），并开始脱落。

[wen] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

When	removed	from	the	nest	,	the	young	attempt	to	escape	.
什么时候	已移除	从	这	巢	,	这	年轻的	试图	到	逃脱	.

幼鸟被带离巢穴后，会试图逃跑。

['bɛgɪŋ] [ɪz] [les] ['fri:kwənt][ænd; ənd] ['kaʊərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ɪn'tru:dəz] .

Begging	is	less	frequent	and	cowering	is	the	predominant	attitude	towards	intruders	.
乞讨	是	较少的	频繁	和	畏缩	是	这	主要的	态度	向	入侵者	.

乞讨现象较少发生，面对入侵者，人们普遍采取畏缩的态度。

[ðə; ði][fɜ:rst] [jʌŋ] [ʌv; əv][bəuθ] ['spi:ʃi:z] [left][ðə; ði][nest][ɑ:n][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] .

The	first	young	of	both	species	left	the	nest	on	the	ninth	day	.
这	第一的	年轻的	的	两个都	物种	左边	这	巢	在	这	第九	天	.

这两个物种的第一批幼鸟都在第九天离开了巢穴。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [ri'ma:ks]

It	must	be	remembered	,	however	,	that	this	remark	,	and	succeeding	remarks
它	必须	是	记得	,	然而	,	那	这	评论	,	和	成功	评论

,

,

,

然而，必须记住的是，这一评论以及随后的评论，

[kən'sɜ:rnɪŋ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [frʌm; frəm] [nests] [pə'teinz] [tu:; tə] [jʌŋ] [ðæt] [wɜ:r; wər]

concerning	departure	of	young	from	nests	pertains	to	young	that	were
有关	离开	的	年轻的	从	巢穴	相关	到	年轻的	那	是

[dɪ'stɜ:rbd] ['deɪli] [baɪ][ˌem 'i:] .

disturbed	daily	by	me	.
不安	日常的	经过	我	.

关于幼鸟离巢的情况，指的是我每天都打扰的幼鸟。

[ðə; ði] ['ʌðər] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][left][ə'loʊn] ,

The	others	climbed	to	the	edge	of	the	nest	when	they	were	left	alone	,
这	其他的	攀登	到	这	边缘	的	这	巢	什么时候	他们	是	左边	独自的	,

当其他人独自待在巢穴里时，其他鸟儿爬到了巢穴边缘。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][nest] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪ'pleɪst] .

but	remained	in	the	nest	when	they	were	all	replaced	.
但	剩余	在	这	巢	什么时候	他们	是	全部	替换	.

但当巢穴里的其他巢穴都被替换掉时，它却留在了巢里。

['geɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [wʌns][ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] .

Gaping	was	recorded	once	on	the	ninth	day	.
张开的	曾是	记录	一次	在	这	第九	天	.

第九天记录到一次张口现象。

['stjʊt] ['dʌbljuː] . [dʒɑːn] [wɑːtʃt] [tuː] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɑːn][maɪ] ['stʌdi] ['eriə] [liːv]

Stuart	W	.	John	watched	two	Sharp	-	tailed	Sparrows	on	my	study	area	leave
斯图尔特	W	.	约翰	观看	二	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	在	我的	学习	区域	离开

[ə; eɪ][nest] .

a	nest	.
一个	巢	.

斯图尔特·W·约翰观察到我的研究区域内有两只尖尾麻雀离开了巢穴。

[ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] ['tʌsək] [ʌv; əv] [græs] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz]

They	climbed	out	and	immediately	hid	in	a	tussock	of	grass	a	few	inches
他们	攀登	出去	和	立即地	隐藏	在	一个	簇草	的	草	一个	很少	英寸

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][nest] .

behind	the	nest	.
在后面	这	巢	.

它们爬出巢穴，立即躲藏在巢穴后方几英寸处的一丛草里。

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [wen] [aɪ]['pɑːrtɪd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][wʌn] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [nest] ,

On	the	tenth	day	when	I	parted	the	branches	over	one	Seaside	Sparrow	nest	,
在	这	第十	天	什么时候	我	分手了	这	分支	超过	一	海滨	麻雀	巢	,

第十天，当我拨开覆盖在一个海滨麻雀巢上的树枝时，

[ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest][ænd; ənd] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

the	four	young	jumped	from	the	nest	and	scattered	in	the	grass	.
这	四	年轻的	跳了起来	从	这	巢	和	疏散	在	这	草	.

四只幼鸟从巢中跳出，散落在草丛中。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪpɪŋ] [noʊt]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stres] [kɔːl][ʌv; əv][ə'dʌlts] .

One	of	these	birds	gave	a	chipping	note	similar	to	the	distress	call	of	adults	.
一	的	这些	鸟类	给予	一个	切片	笔记	相似的	到	这	痛苦	称呼	的	成年人	.

其中一只鸟发出类似成年鸟遇险叫声的唧唧声。

[noʊ][bɜːrd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ][nest] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ten] [deɪz] .

No	bird	remained	in	a	nest	longer	than	ten	days	.
不	鸟	剩余	在	一个	巢	更长	比	十	天	.

没有一只鸟在巢中停留超过十天。

[fɔːr] [jʌŋ] [left][ðə; ði][nest]['æftər][naɪn] [deɪz] , ['sev(ə)n] [jʌŋ] [left][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] .

Four	young	left	the	nest	after	nine	days	,	seven	young	left	on	the	tenth	day	.
四	年轻的	左边	这	巢	后	九	天	,	七	年轻的	左边	在	这	第十	天	.

九天后，四只幼鸟离巢；十天后，七只幼鸟离巢。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːv] [ðə; ði][nest] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [dens]

When	the	young	leave	the	nest	they	are	able	to	run	rapidly	through	the	dense
什么时候	这	年轻的	离开	这	巢	他们	是	有能力的	到	跑步	快速	通过	这	稠密

[græs] .

grass	.
草	.

幼鸟离开巢穴后，就能在茂密的草丛中快速奔跑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [fed] [baɪ][ðə; ði]['perənts][fɔːr; fər] [ə'prɑːksɪmətli] - [deɪz]['æftər] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]

The	young	are	fed	by	the	parents	for	approximately	20	days	after	they	leave	the
这	年轻的	是	美联储	经过	这	父母	为了	大约	-	天	后	他们	离开	这

[nest] .

nest	.
巢	.

幼鸟离巢后，大约20天的时间里，它们都由父母喂养。

['twenti] - [θriː] [deɪz] ['æftər][wʌn] [jʌŋ] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [left][ðə; ði][nest][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['netɪd]

Twenty	-	three	days	after	one	young	Seaside	Sparrow	left	the	nest	it	was	netted
二十	-	三	天	后	一	年轻的	海滨	麻雀	左边	这	巢	它	曾是	网

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

at	the	opposite	end	of	the	island	,
在	这	对面的	结尾	的	这	岛	,

一只幼年海滨麻雀离巢23天后，在岛屿的另一端被网捕到。

- [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ɪts] ['perənts] .

300	yards	from	the	territory	of	its	parents	.
-	码	从	这	领土	的	它是	父母	.

距离其父母领地 300 码。

[jʌŋ] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz][flai][ɪn][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n][bʌt; bət] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['mænər] [wen]

Young	Seaside	Sparrows	fly	in	an	uncertain	but	characteristic	manner	when
年轻的	海滨	麻雀	飞	在	一个	不确定	但	特征	方式	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [flʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .

they	are	flushed	from	the	grass	.
他们	是	酡	从	这	草	.

幼年海滨麻雀被从草丛中惊飞时，飞行姿态虽然不确定，但却很有特色。

[ðeɪ] [daɪv] ['klʌmzɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [græs] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] ,

They	dive	clumsily	into	the	grass	after	a	short	flight	,
他们	潜水	笨拙地	进入	这	草	后	一个	短的	航班	,

短暂飞行后，它们笨拙地扎进草丛里。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][æz; əz][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

making	it	easy	to	identify	them	as	birds	of	the	year	.
制作	它	简单的	到	确认	他们	作为	鸟类	的	这	年	.

这使得人们很容易将它们识别为年度鸟类。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperоʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [səːvz] [tuː; tə] [kən'siːl]

The	plumage	of	sparrows	of	the	Genus	Ammospiza	serves	to	conceal
这	羽毛	的	麻雀	的	这	属	-	服务	到	隐藏

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['hæbɪtæt] .

them	in	their	habitat	.
他们	在	他们的	栖息地	.

麻雀属（Ammospiza）的羽毛有助于它们在栖息地中隐藏自己。

[ɪn]['dʒuvənəl][ænd; ənd][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['pluːmɪdʒ] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [braʊn] - [bækt]

In	juvenal	and	adult	plumage	,	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	is	a	brown	-	backed
在	幼年	和	成人	羽毛	,	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	是	一个	棕色的	-	支持的

, [striːkt] [bɜːrd] ,

,	streaked	bird	,
,	条纹	鸟	,

幼鸟和成鸟的羽毛呈棕色，背部有条纹，属于尖尾麻雀。

[ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd] ['pætərn] ['blendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætɪd] ['graːsiz] (['ælən] , - :

the	color	and	pattern	blending	with	the	matted	grasses	(	Allen	,	1925	:
这	颜色	和	图案	混合	和	这	哑光	草	(	艾伦	,	-	:

颜色和图案与凌乱的草丛融为一体（Allen，1925：

-) [wer] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['fiːdz] [ænd; ənd] [nests] .

67	)	where	the	species	feeds	and	nests	.
-	)	在哪里	这	物种	饲料	和	巢穴	.

67）该物种觅食和筑巢的地方。

[ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spærəʊ] , [æz; əz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ɪz]['ɑːlɪv] - [greɪ] .

The	Seaside	Sparrow	,	as	an	adult	,	is	olive	-	gray	.
这	海滨	麻雀	,	作为	一个	成人	,	是	橄榄	-	灰色的	.

成年的海滨麻雀呈橄榄灰色。

[ɪts]['kʌlər] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbstreɪtəm] [wer] [ðə; ði]['spiːʃiːz] ['fɔːrɪdʒz] .

Its	color	corresponds	to	that	of	the	substratum	where	the	species	forages	.
它是	颜色	对应	到	那	的	这	基质	在哪里	这	物种	饲料	.

它的颜色与该物种觅食的基质颜色相对应。

[ðə; ði]['dʒuvənəl]['pluːmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['siːsaɪd] ['spærəʊ] [rɪ'zemblz] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld]

The	juvenal	plumage	of	the	Seaside	Sparrow	resembles	that	of	the	Sharp	-	tailed
这	幼年	羽毛	的	这	海滨	麻雀	类似	那	的	这	锋利的	-	有尾巴的

['spærəʊ] .

Sparrow	.
麻雀	.

海滨麻雀的幼鸟羽毛与尖尾麻雀的幼鸟羽毛相似。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʌŋ] ['siːsaɪd] ['spærəʊz; 'sperəʊz][hæv; həv] [ðɪs] [braʊn] ,

I	believe	that	young	Seaside	Sparrows	have	this	brown	,
我	相信	那	年轻的	海滨	麻雀	有	这	棕色的	,

我认为幼年海滨麻雀有这种棕色羽毛。

[striːkt] ['pluːmɪdʒ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [spend][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ɪn][ðə; ði] [dens] [græs] .

streaked	plumage	because	they	spend	most	of	their	time	in	the	dense	grass	.
条纹	羽毛	因为	他们	花费	最多	的	他们的	时间	在	这	稠密	草	.

因为它们大部分时间都生活在茂密的草丛中，所以羽毛上有条纹。

[ɪn][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spærəʊ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [poʊst] - ['dʒuvənəl][moʊlt][bɪ'gɪnz][ɪn] [leɪt] ['ɔːgəst] .

In	the	Seaside	Sparrow	a	complete	post	-	juvenal	molt	begins	in	late	August	.
在	这	海滨	麻雀	一个	完全的	邮政	-	幼年	蜕皮	开始	在	晚的	八月	.

海滨麻雀的完全换羽期从八月下旬开始。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['pluːmɪdʒ] [rɪ'zemblz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði][ə'dʌlts] [wen] [ðeɪ]

The	resulting	plumage	resembles	that	which	is	acquired	by	the	adults	when	they
这	结果	羽毛	类似	那	哪个	是	获得	经过	这	成年人	什么时候	他们

[kəm'pliːt] [ðer; ðər][poʊst] - ['nʌpʃl] [moʊlt] ([dwaɪt] , - : - - -) .

complete	their	post	-	nuptial	molt	(	Dwight	,	1900	:	192	-	193	)	.
完全的	他们的	邮政	-	婚礼	蜕皮	(	德怀特	,	-	:	-	-	-	)	.

由此产生的羽毛类似于成鸟完成婚后换羽时所获得的羽毛（Dwight，1900：192-193）。

[fuːd] , ['fiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

FOOD	,	FEEDING	,	AND	CARE	OF	THE	YOUNG
食物	,	喂养	,	和	关心	的	这	年轻的

幼崽的食物、喂养和照料

[ðə; ði] [fuːd] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['siːsaɪd] ['spærəʊz; 'sperəʊz][ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spærəʊz; 'sperəʊz]

The	food	habits	of	Seaside	Sparrows	and	Sharp	-	tailed	Sparrows
这	食物	习惯	的	海滨	麻雀	和	锋利的	-	有尾巴的	麻雀

[hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] [baɪ][dʒʌd] (- :

have	been	studied	by	Judd	(	1901	:
有	到过	研究	经过	贾德	(	-	:

Judd (1901) 研究了海滨麻雀和尖尾麻雀的食性：

- - -) , [huː] [kən'kluːdid] [ðæt] [bəuθ] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ˌɪnsek'tɪvərəs] .

64	-	66	)	,	who	concluded	that	both	species	are	highly	insectivorous	.
-	-	-	)	,	WHO	结束	那	两个都	物种	是	高度	食虫的	.

64-66），他们得出结论，这两个物种都是高度食虫的。

[ɪn] - ['stʌməks] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntents] [wʌz; wəz]

In	51	stomachs	of	Sharp	-	tailed	Sparrows	81	per	cent	of	the	contents	was
在	-	胃	的	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	-	每	中心	的	这	内容	曾是

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

在 51 只尖尾麻雀的胃中，81% 的内容物是动物性物质。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stʌməks] [ʌv; əv] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [wɜːr; wər] ['sɪmələr]

The	results	of	investigation	of	stomachs	of	Seaside	Sparrows	were	similar
这	结果	的	调查	的	胃	的	海滨	麻雀	是	相似的

.

:
.

对海滨麻雀胃部的调查结果相似。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [mɔːr] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [ænd; ənd] [les] ['kɑːnɪkl] [ðæn; ðən] [ɪn]

In	each	of	the	two	species	the	bill	is	more	elongated	and	less	conical	than	in
在	每个	的	这	二	物种	这	账单	是	更多的	细长的	和	较少的	锥	比	在

['ʌðər] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

other	sparrows	.
其他	麻雀	.

这两种麻雀的喙都比其他麻雀的喙更长，圆锥形程度更小。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] ['stʌdid] ,

For	the	two	species	studied	,
为了	这	二	物种	研究	,

对于所研究的两种物种，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['ɪnsekts] .

the	shape	of	the	bill	seems	to	be	an	adaptation	for	feeding	on	insects	.
这	形状	的	这	账单	似乎	到	是	一个	适应	为了	喂养	在	昆虫	.

喙的形状似乎是为了适应以昆虫为食而进化出的。

[wen] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [dens] [blæk]

When	searching	for	food	,	Sharp	-	tailed	Sparrows	walk	through	the	dense	black
什么时候	搜索	为了	食物	,	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	走	通过	这	稠密	黑色的

[græs] ,

grass	,
草	,

尖尾麻雀在觅食时，会穿过茂密的黑色草丛。

['deftli] ['brʌʃɪŋ] [stemz] [ə'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .

deftly	brushing	stems	aside	with	their	bill	as	they	go	.
巧妙地	刷牙	茎	旁边	和	他们的	账单	作为	他们	去	.

它们一边走一边用喙灵巧地拨开茎秆。

['oʊpən] ['eriəz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['trævəst] [baɪ] ['ræpɪd] ['rʌnɪŋ] .

Open	areas	are	generally	traversed	by	rapid	running	.
打开	区域	是	一般来说	穿越	经过	迅速的	跑步	.

开阔地带通常通过快速奔跑来穿越。

[aɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] ['iːðər] ['spiːʃiːz] ['hɑːpɪŋ] .

I	never	noticed	either	species	hopping	.
我	绝不	注意到	任何一个	物种	跳跃	.

我从未注意到这两种生物会跳跃。

[ðeɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mætɪd] ['ʌndəˌstɔːri] [ʌv; əv] [græs] ,

They	stop	to	investigate	openings	in	the	matted	understory	of	grass	,
他们	停止	到	调查	开口	在	这	哑光	林下层	的	草	,

他们停下来，查看茂密草丛下的空隙。

['ɔːf(ə)n] ['stɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊlz] .

often	**sticking**	**their**	**heads**	**into**	**the**	**holes**	**.**
经常	粘性	他们的	头部	进入	这	孔	.

它们经常把头伸进洞里。

['meni] [taɪmz] [aɪ] [sɔː] [ðiːz] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [stretʃ] [ɔːr][dʒʌmp][tuː; tə] [pɪk] ['ɪnsekts] [frʌm; frəm] [stemz]

Many	**times**	**I**	**saw**	**these**	**sparrows**	**stretch**	**or**	**jump**	**to**	**pick**	**insects**	**from**	**stems**
许多	时代	我	锯	这些	麻雀	拉紧	或者	跳	到	挑选	昆虫	从	茎

.

:

.

我多次看到这些麻雀伸展身体或跳跃着从茎秆上啄食昆虫。

['meni] ['drɑːpɪŋz] , ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperooʊz] , [wɜːr; wər]

Many	**droppings**	**,**	**almost**	**certainly**	**those**	**of**	**Sharp**	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**,**	**were**
许多	粪	,	几乎	当然	那些	的	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	,	是

['prez(ə)nt][ɪn] ['eriəz] [ʌv; əv][dæmp] , ['mætɪd] [græs] .

present	**in**	**areas**	**of**	**damp**	**,**	**matted**	**grass**	**.**
展示	在	区域	的	潮湿	,	哑光	草	.

在潮湿、结块的草地上发现了许多粪便，几乎可以肯定是尖尾麻雀的粪便。

['fiːmeɪl] , [wen] ['fiːdɪŋ] [jʌŋ] , [əb'teɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [nɪr] [ðə; ði][nest] ;

Females	**,**	**when**	**feeding**	**young**	**,**	**obtain**	**most**	**of**	**the**	**food**	**near**	**the**	**nest**	**;**
女性	,	什么时候	喂养	年轻的	,	获得	最多	的	这	食物	靠近	这	巢	;

雌性在喂养幼鸟时，大多从巢穴附近获取食物；

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [sɔː] [bɜːrdz] [kætʃ] ['ɪnsekts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nest]

several	**times**	**I**	**saw**	**birds**	**catch**	**insects**	**when**	**they**	**were**	**within**	**inches**	**of**	**their**	**nest**
一些	时代	我	锯	鸟类	抓住	昆虫	什么时候	他们	是	之内	英寸	的	他们的	巢

.

:

.

我曾多次看到鸟儿在离巢穴只有几英寸的地方捕捉昆虫。

[ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [fiːd] ['ɔːlsoʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [puːlz] [ænd; ənd] [kriːks] ,

Sharp	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**feed**	**also**	**along**	**the**	**banks**	**of**	**pools**	**and**	**creeks**	**,**
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	喂养	还	沿着	这	银行	的	游泳池	和	小溪	,

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtərz] [ʌv; əv] [mɑːʃiz] .

and	**along**	**the**	**perimeters**	**of**	**marshes**	**.**
和	沿着	这	周长	的	沼泽	.

尖尾麻雀也会在池塘和小溪的岸边以及沼泽的边缘觅食。

[ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperooʊz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [les] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ]

Sharp	**-**	**tailed**	**Sparrows**	**seem**	**to**	**be**	**less**	**restricted**	**in**	**the**	**types**	**of**	**feeding**
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	似乎	到	是	较少的	受限制的	在	这	类型	的	喂养

['hæbɪtæts] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðæn; ðən][ɑːr; ər] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperooʊz] .

habitats	**they**	**can**	**use**	**than**	**are**	**Seaside**	**Sparrows**	**.**
栖息地	他们	能	使用	比	是	海滨	麻雀	.

与海滨麻雀相比，尖尾麻雀在觅食栖息地类型上似乎受到的限制较少。

['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperooʊz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [tuː; tə] [prə'kjʊr]

Seaside	**Sparrows**	**always**	**returned**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**marsh**	**to**	**procure**
海滨	麻雀	总是	返回	到	这	边缘	的	这	沼泽	到	采购

[fuːd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

food	**,**	**according**	**to**	**my**	**observations**	**.**
食物	,	根据	到	我的	观察	.

据我观察，海滨麻雀总是回到沼泽边缘觅食。

[ðə; ði][bɜːrdz][æt; ət] [ˌlævə'lɛt] [fed] [ɪk'stensɪvli] [ɑːn]['nɑːktʃʊɪd] [mɔθs] .

The	**birds**	**at**	**Lavallette**	**fed**	**extensively**	**on**	**noctuid**	**moths**	**.**
这	鸟类	在	拉瓦莱特	美联储	广泛地	在	夜蛾	蛾子	.

拉瓦莱特的鸟类大量以夜蛾为食。

[ɪn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['teritəriz] [ʌv; əv] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [strɪp]

In	the	feeding	territories	of	two	pairs	of	Seaside	Sparrows	,	along	the	strip
在	这	喂养	领土	的	二	对	的	海滨	麻雀	,	沿着	这	条

[ʌv; əv] [wɑːʃt] - [ʌp] [iːl] [græs] ,

of	washed	-	up	eel	grass	,
的	洗过	-	向上	鳗鱼	草	,

在两对海滨麻雀的觅食领地内，沿着被冲上岸的鳗草带，

[aɪ] [faʊnd] [æt; ət] [liːst] - [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [mɔθs] .

I	found	at	least	40	wings	of	these	moths	.
我	成立	在	至少	-	翅膀	的	这些	蛾子	.

我至少找到了40只这种蛾子的翅膀。

[ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] [ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋz] [ʌv; əv][wʌn] [mɔːθ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]

In	several	instances	the	four	wings	of	one	moth	were	lying	close	together	in	the
在	一些	实例	这	四	翅膀	的	一	蛾	是	说谎	关闭	一起	在	这

[seɪm] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

same	relative	position	in	which	they	had	been	on	the	animal	.
相同的	相对的	位置	在	哪个	他们	有	到过	在	这	动物	.

在一些情况下，一只蛾的四只翅膀紧密地贴在一起，保持着它们在动物身上时的相对位置。

[legz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['θɔːræks][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][dɪ'skɑːrdɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

Legs	and	pieces	of	thorax	were	also	discarded	occasionally	.
腿	和	件	的	胸部	是	还	丢弃	偶尔	.

偶尔也会丢弃腿部和部分胸部组织。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ə'dʌlts] [teɪk] [ðiːz] [mɔθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smuːð] [kɔːrd] - [græs]

I	watched	adults	take	these	moths	from	the	stems	of	the	smooth	cord	-	grass
我	观看	成年人	拿	这些	蛾子	从	这	茎	的	这	光滑的	绳索	-	草

[ænd; ənd][snɪp][ðə; ði] [wɪŋz] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] .

and	snip	the	wings	off	with	their	bills	.
和	剪	这	翅膀	离开	和	他们的	账单	.

我亲眼看到成虫从光叶草的茎秆上叼走这些蛾子，用喙剪掉它们的翅膀。

[mɔːθ] [wɪŋz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['fiːdɪŋ] ['teritəriz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

Moth	wings	were	present	in	the	other	feeding	territories	,	but	not	in	so	great	a
蛾	翅膀	是	展示	在	这	其他	喂养	领土	,	但	不是	在	所以	伟大的	一个

['kwɑːntəti] .

quantity	.
数量	.

在其他觅食区域也有蛾翅，但数量没有那么多。

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪdər][ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] .

Once	I	saw	a	female	return	to	the	nest	with	a	spider	in	her	bill	.
一次	我	锯	一个	女性	返回	到	这	巢	和	一个	蜘蛛	在	她	账单	.

我曾亲眼看到一只雌鸟嘴里叼着一只蜘蛛回到巢穴。

['spaɪdər][wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [mɑːrʃ] .

Spiders	were	abundant	throughout	the	marsh	.
蜘蛛	是	丰富	自始至终	这	沼泽	.

整个沼泽地里到处都是蜘蛛。

[dwaɪt] (- : -) [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Dwight	(	1900	:	193	)	was	surprised	that	the	two	species	living	in	the	same
德怀特	(	-	:	-	)	曾是	惊讶	那	这	二	物种	活的	在	这	相同的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

德怀特（1900：193）惊讶地发现，生活在同一环境中的这两个物种，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['sʌfərɪŋ] ['iːkwəli] [frʌm; frəm][ə'breɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs] [mɑːrʃ] ['graːsiz]

and	therefore	suffering	equally	from	abrasion	from	the	coarse	marsh	grasses
和	所以	痛苦	同样地	从	磨损	从	这	粗	沼泽	草

,

,

,

因此同样会受到粗糙沼泽草的磨损。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][məult][pər] [jɪr] .

should	have	a	different	number	of	molts	per	year	.
应该	有	一个	不同的	数字	的	蜕皮	每	年	.

每年蜕皮次数应该不同。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [prɪ] - ['nʌpʃl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

The	Sharp	-	tailed	Sparrow	has	a	complete	pre	-	nuptial	,	as	well	as	a
这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	有	一个	完全的	预	-	婚礼	,	作为	出色地	作为	一个

[kəm'pliːt] [ˌpoʊst'nʌptʃəl; ˌpoʊst'nʌpʃəl] , [moʊlt] .

complete	postnuptial	,	molt	.
完全的	婚后	,	蜕皮	.

尖尾麻雀在婚前会经历一次完整的换羽，在婚后也会经历一次完整的换羽。

[ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌpoʊst'nʌptʃəl; ˌpoʊst'nʌpʃəl][moʊlt] , [ðə; ði] ['nʌpʃl] ['pluːmɪdʒ]

The	Seaside	Sparrow	has	only	a	postnuptial	molt	,	the	nuptial	plumage
这	海滨	麻雀	有	仅有的	一个	婚后	蜕皮	,	这	婚礼	羽毛

['biːɪŋ] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [wer] .

being	acquired	by	wear	.
存在	获得	经过	穿	.

海滨麻雀只有一次婚后换羽，婚羽是通过磨损获得的。

[maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [duː]

My	observations	of	the	feeding	habits	of	the	two	species	indicate	that	they	do
我的	观察	的	这	喂养	习惯	的	这	二	物种	表明	那	他们	做

[nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'vaɪrənmənt] .

not	live	in	precisely	the	same	environment	.
不是	居住	在	恰恰	这	相同的	环境	.

我对这两个物种的摄食习性的观察表明，它们并不生活在完全相同的环境中。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [kəm'pliːt] [məult] ['ænjuəli] , ['dʒen(ə)rəli]

The	Sharp	-	tailed	Sparrow	,	which	has	two	complete	molts	annually	,	generally
这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	,	哪个	有	二	完全的	蜕皮	每年	,	一般来说

['fɔːrɪdʒz] [ɪn] [dens] , [ə'breɪsɪv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

forages	in	dense	,	abrasive	vegetation	.
饲料	在	稠密	,	磨料	植被	.

尖尾麻雀每年换羽两次，通常在茂密、粗糙的植被中觅食。

[ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][moʊlt] [iːtʃ] [jɪr] , ['fɔːrɪdʒz] [ɪn] ['relətɪvli]

The	Seaside	Sparrow	,	which	has	but	one	molt	each	year	,	forages	in	relatively
这	海滨	麻雀	,	哪个	有	但	一	蜕皮	每个	年	,	饲料	在	相对地

['oʊpən] ['eriəz] .

open	areas	.
打开	区域	.

海滨麻雀每年只换一次毛，在相对开阔的地区觅食。

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [sɔː] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz][flai][frʌm; frəm][ðer; ðər] [nests] [tɔːrd]

Several	times	I	saw	adult	Seaside	Sparrows	fly	from	their	nests	toward
一些	时代	我	锯	成人	海滨	麻雀	飞	从	他们的	巢穴	朝向

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['teritəriz] [wɪð; wɪθ] ['fiːkl] [sæks][ɪn][ðer; ðər] [bɪlz] .

the	feeding	territories	with	fecal	sacs	in	their	bills	.
这	喂养	领土	和	粪便	囊	在	他们的	账单	.

我曾多次看到成年海滨麻雀从巢穴飞向觅食地，嘴里叼着粪便囊。

[ɑːn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] , [aɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [sæks] [dɪ'skɑːrdɪd] [nɪr] [ðə; ði] [mɔːθ]

On	the	feeding	grounds	,	I	found	several	of	these	sacs	discarded	near	the	moth
在	这	喂养	理由	，	我	成立	一些	的	这些	囊	丢弃	靠近	这	蛾

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

在觅食地，我发现好几个这样的囊被丢弃在蛾翅附近。

[aɪ] [sɔː] ['ɔːlsoʊ] ['fiːmeɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [liːv] [ðer; ðər] [nests] [wɪð; wɪθ] ['fiːkl] [sæks] .

I	saw	also	female	Sharp	-	tailed	Sparrows	leave	their	nests	with	fecal	sacs	.
我	锯	还	女性	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	离开	他们的	巢穴	和	粪便	囊	.

我还看到雌性尖尾麻雀带着粪便囊离开巢穴。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [ʌv; əv] ['iːðər] ['spiːʃiːz] ['swɑːloʊ] ['fiːkl] [sæks] .

I	did	not	see	sparrows	of	either	species	swallow	fecal	sacs	.
我	做过	不是	看	麻雀	的	任何一个	物种	吞	粪便	囊	.

我没有看到任何种类的麻雀吞食粪便囊。

[wʌn] [nest] , [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔːr] [jʌŋ] ,

One	nest	,	that	of	a	Seaside	Sparrow	containing	four	young	,
一	巢	，	那	的	一个	海滨	麻雀	包含	四	年轻的	，

一个巢穴，是海滨麻雀的巢穴，里面有四只幼鸟。

[bɪ'keɪm] [faʊld] [wɪð; wɪθ] ['ekskrɪmənt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [naɪn] [tuː; tə] [ten] [deɪz] [oʊld] .

became	fouled	with	excrement	when	the	young	were	nine	to	ten	days	old	.
成为	犯规	和	粪便	什么时候	这	年轻的	是	九	到	十	天	老的	.

幼崽九到十天大的时候，身上沾满了粪便。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [meɪl] ,

It	is	interesting	that	these	young	were	cared	for	only	by	a	male	,
它	是	有趣的	那	这些	年轻的	是	关心	为了	仅有的	经过	一个	男性	，

有趣的是，这些幼崽都是由一只雄性动物照料的。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [nest] [laɪf] ,

at	least	for	the	last	four	days	of	nest	life	,
在	至少	为了	这	最后的	四	天	的	巢	生活	，

至少在巢穴生命的最后四天里，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [daɪd] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [left] [ðə; ði] [nest] .

and	that	one	of	the	young	birds	died	two	days	before	the	others	left	the	nest	.
和	那	一	的	这	年轻的	鸟类	死亡	二	天	前	这	其他的	左边	这	巢	.

其中一只幼鸟在其他幼鸟离巢前两天就死了。

[ðɪs] ['meɪlz] [meit] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ðæt] [aɪ] ['bændɪd] [ɑːn] [dʒuːn] - ([ðə; ði] [jʌŋ] [left]

This	male's	mate	was	probably	a	female	that	I	banded	on	June	18	(	the	young	left
这	男性的	伴侣	曾是	大概	一个	女性	那	我	带状	在	六月	-	(	这	年轻的	左边

[ðə; ði] [nest] [ɑːn] [dʒuːn] -) [ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] [ə'gen] .

the	nest	on	June	23	)	and	never	saw	again	.
这	巢	在	六月	-	)	和	绝不	锯	再次	.

这只雄性的配偶很可能是我在 6 月 18 日给它套上脚环的雌性（幼鸟于 6 月 23 日离巢），之后我再也没见过它。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [huːz] [meit] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [kɪld] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [dʒuːn] - ,

A	female	,	whose	mate	was	probably	killed	by	me	on	June	15	,
一个	女性	，	谁	伴侣	曾是	大概	被杀	经过	我	在	六月	-	，

一只雌性动物，它的伴侣很可能在6月15日被我杀死了。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɪŋkjubeɪt] [ðə; ði] [θriː] [egz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hætʃt] [ɑːn] [dʒuːn] - ,

continued	to	incubate	the	three	eggs	until	they	hatched	on	June	29	,
持续	到	孵化	这	三	鸡蛋	直到	他们	孵化	在	六月	-	，

继续孵化这三枚蛋，直到6月29日它们孵化出来。

[bʌt; bət] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði] [nest] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜ:r; wər] [tu:] [deɪz] [oʊld] .

but	deserted	the	nest	when	the	young	were	two	days	old	.
但	荒凉的	这	巢	什么时候	这	年轻的	是	二	天	老的	.

但幼鸟出生两天后，它就弃巢而去。

[ðɪs] ['fi:meɪl] [wʌz; wəz] [si:n] [ə'gen] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] [wʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ja:dz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

This	female	was	seen	again	on	August	1	more	than	500	yards	from	her
这	女性	曾是	已见	再次	在	八月	1	更多的	比	-	码	从	她

[nest] [saɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪ'mi:diətli] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ['eriə] .

nest	site	on	the	island	immediately	north	of	the	study	area	.
巢	地点	在	这	岛	立即地	北	的	这	学习	区域	.

8 月 1 日，人们再次在研究区域正北方的岛屿上发现了这只雌鸟，它距离巢穴超过 500 码。

[dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['perənt]['pæsər,aɪn; 'pæsərɪn][bɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɪpɪkli] [ɪn'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ]

Devotion	of	parent	passerine	birds	to	the	young	typically	increases	with
虔诚	的	父母	雀形目	鸟类	到	这	年轻的	通常	增加	和

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ([naɪs] , - : -) .

the	growth	of	the	young	(	Nice	,	1943	:	245	)	.
这	生长	的	这	年轻的	(	好的	,	-	:	-	)	.

雀形目鸟类父母对幼鸟的奉献通常会随着幼鸟的成长而增加（Nice，1943：245）。

[ðɪs] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði] ['meitlis] ['fi:meɪl] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪts] [nest] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜ:r; wər]

This	may	explain	why	the	mateless	female	deserted	its	nest	when	the	young	were
这	可能	解释	为什么	这	无伴侣	女性	荒凉的	它是	巢	什么时候	这	年轻的	是

['oʊnli] [tu:] [deɪz] [oʊld] ,

only	two	days	old	,
仅有的	二	天	老的	,

这或许可以解释为什么这只没有配偶的雌性会在幼崽出生仅两天后就弃巢而去。

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] ['meitlis] [meɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sɪks] - [deɪ] - [oʊld] [jʌŋ] .

whereas	a	mateless	male	continued	to	care	for	his	six	-	day	-	old	young	.
然而	一个	无伴侣	男性	持续	到	关心	为了	他的	六	-	天	-	老的	年轻的	.

而一只没有配偶的雄性动物则继续照顾它六天大的幼崽。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn] ['nestlɪŋ] ,

The	death	of	one	nestling	,
这	死亡	的	一	雏鸟	,

一只雏鸟死亡

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] ['faʊlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nest] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [tu:]

and	the	eventual	fouling	of	his	nest	may	indicate	that	the	job	was	too
和	这	最终	污垢	的	他的	巢	可能	表明	那	这	工作	曾是	也

[mʌtʃ] [fɔ:r; fər][wʌn][ə'dʌlt; 'ædʌlt][tu:; tə][pər'fɔ:rm] .

much	for	one	adult	to	perform	.
很多	为了	一	成人	到	履行	.

最终巢穴被弄脏可能表明，这项工作对于一个成年个体来说负担太重了。

[ðə; ði][ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [eɪdʒ][ʌv; əv]

The	correlation	of	increasing	devotion	of	the	parents	with	increasing	age	of
这	相关性	的	增加	虔诚	的	这	父母	和	增加	年龄	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'strækʃ(ə)n] [dɪ'spleɪ] ,

the	young	was	further	illustrated	by	the	distraction	display	,
这	年轻的	曾是	更远	插图	经过	这	分心	展示	,

通过干扰展示进一步说明了父母对子女的投入程度与子女年龄增长之间的相关性。

['noʊtɪd][baɪ][ˌem 'i:] ,

noted	by	me	,
著名的	经过	我	,

我注意到了，

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [left]

on	the	part	of	a	pair	of	Seaside	Sparrows	on	the	day	their	young	left
在	这	部分	的	一个	一对	的	海滨	麻雀	在	这	天	他们的	年轻的	左边

[ðə; ði][nest] .

the	nest	.
这	巢	.

一对海滨麻雀在幼鸟离巢那天所经历的情景。

[æz; əz][aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [naɪn] - [deɪ] - [oʊld] [jʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest][fɔːr; fər] ['weɪɪŋ] ,

As	I	lifted	the	four	nine	-	day	-	old	young	from	the	nest	for	weighing	,
作为	我	抬起	这	四	九	-	天	-	老的	年轻的	从	这	巢	为了	称重	,

当我把四只九天大的幼鸟从巢里抱出来称重时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'stres] [kɔːl] .

they	began	to	give	the	distress	call	.
他们	开始	到	给	这	痛苦	称呼	.

他们开始发出求救信号。

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['perənts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['eriə] [ə'prɑːksɪmətli] - [jaːdz] [ə'weɪ] .

This	attracted	the	parents	from	the	feeding	area	approximately	60	yards	away	.
这	吸引	这	父母	从	这	喂养	区域	大约	-	码	离开	.

这吸引了大约 60 码外觅食区的亲鸟前来。

[ðə; ði] [tuː] [ə'dʌlts][ræn][ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] -

The	two	adults	ran	around	on	the	ground	within	ten	feet	of	me	giving	the	tsip
这	二	成年人	跑	大约	在	这	地面	之内	十	脚	的	我	给予	这	-

[noʊt][ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

note	and	fluttering	their	wings	.
笔记	和	飘动	他们的	翅膀	.

两只成年犬在我十英尺范围内跑来跑去，发出轻快的叫声，并扑扇着翅膀。

['sevrəl] [taɪmz][ðə; ði][ə'dʌlts] [fluː] [wɪ'ðɪn][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

Several	times	the	adults	flew	within	a	few	feet	of	me	,
一些	时代	这	成年人	飞翔	之内	一个	很少	脚	的	我	,

成鸟有好几次飞到离我几英尺远的地方，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪbret] [saʊnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] .

making	a	vibrating	sound	with	their	wings	.
制作	一个	振动	声音	和	他们的	翅膀	.

它们用翅膀发出振动声。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪŋ] [ˌnevərðə'les] .

Although	I	realized	the	function	of	this	display	,	it	was	distracting	nevertheless	.
虽然	我	已实现	这	功能	的	这	展示	,	它	曾是	分散注意力	尽管如此	.

虽然我明白这个显示屏的功能，但它仍然很分散我的注意力。

[æk'nɑɬɪdʒmənts]

ACKNOWLEDGMENTS

致谢

致谢

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ə'sɪstənt] [prə'fesər] ['hærisn] [biː] . ['tɔːrdɔːf][fɔːr; fər] ['kɑːments] [ænd; ənd]

I	am	indebted	to	Assistant	Professor	Harrison	B	.	Tordoff	for	comments	and
我	是	负债累累	到	助手	教授	哈里森	B	.	托尔多夫	为了	评论	和

[sə'dʒestʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] ,

suggestions	throughout	the	preparation	of	this	manuscript	,
建议	自始至终	这	准备	的	这	手稿	,

我衷心感谢哈里森·B·托多夫助理教授在本文撰写过程中提出的意见和建议。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . ['stjʊt] ['dʌbljuː] . [dʒɑːn] [huː] ['foʊtəˌgræft] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	Mr	.	Stuart	W	.	John	who	photographed	the	birds	and	the
和	到	先生	.	斯图尔特	W	.	约翰	WHO	拍摄	这	鸟类	和	这

['hæbɪtæt] [siːnz] .

habitat	scenes	.
栖息地	场景	.

还要感谢 Stuart W. John 先生，他拍摄了这些鸟类和栖息地的场景。

[ðə; ði] ['eriəl] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ['aɪlənd][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	aerial	photograph	of	the	study	island	is	reproduced	with	the	permission	of
这	天线	照片	的	这	学习	岛	是	复制品	和	这	允许	的

['fɛrˌtʃaɪld] ['eriəl] [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] ,

Fairchild	Aerial	Surveys	,
费尔柴尔德	天线	调查	,

研究岛屿的航拍照片经费尔柴尔德航空测量公司许可转载。

[ɪŋk] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ˌlævə'lɛt] [ænd; ənd] ['tʃædwɪk] [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs]

Inc	.	,	and	the	photograph	of	Lavallette	and	Chadwick	through	the	kindness
公司	.	,	和	这	照片	的	拉瓦莱特	和	查德威克	通过	这	仁慈

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlævə'lɛt] [jɑːt] [klʌb] .

of	the	Lavallette	Yacht	Club	.
的	这	拉瓦莱特	游艇	俱乐部	.

公司，以及拉瓦莱特和查德威克的照片，感谢拉瓦莱特游艇俱乐部的慷慨提供。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn][ɑːr] . - .

The	drawings	were	made	by	Mr	.	John	R	.	Beeder	.
这	图画	是	制成	经过	先生	.	约翰	拉	.	-	.

这些图纸是由约翰·R·比德先生绘制的。

[ə'dɪʃənəli] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [diːn] [ɑːmɑː'dɔn] , ['mɪstər] .

Additionally	I	wish	to	express	my	gratitude	to	Dr	.	Dean	Amadon	,	Mr	.
此外	我	希望	到	表达	我的	感激	到	博士	.	院长	阿马顿	,	先生	.

[eɪtʃ] . ['laɪmən]['sɪndəl] ,

H	.	Lyman	Sindle	,
H	.	莱曼	辛德尔	,

此外，我还要向迪恩·阿马顿博士和H·莱曼·辛德尔先生表示感谢。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['lestər] [biː] . ['wʊlˌfɛndən] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['æspekts] [ʌv; əv]

and	Mr	.	Lester	B	.	Woolfenden	for	help	and	advice	in	certain	aspects	of
和	先生	.	莱斯特	B	.	伍尔芬登	为了	帮助	和	建议	在	肯定	方面	的

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk] .

the	field	work	.
这	场地	工作	.

感谢莱斯特·B·伍尔芬登先生在实地考察的某些方面提供的帮助和建议。

['sʌməri]

SUMMARY
概括

概括

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [ænd; ənd]

A	comparative	study	of	the	breeding	behavior	of	the	Seaside	Sparrow	and
一个	比较	学习	的	这	选育	行为	的	这	海滨	麻雀	和

[ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi][ɪn] - .

Sharp	-	tailed	Sparrow	was	made	in	New	Jersey	in	1955	.
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	曾是	制成	在	新的	球衣	在	-	.

1955 年，新泽西州对海滨麻雀和尖尾麻雀的繁殖行为进行了比较研究。

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [mɑːrkt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [ˈspæroʊ] [ɪz] [məˈnɑːgəməs]
Observations **of** **marked** **individuals** **indicate** **that** **the** **Seaside** **Sparrow** **is** **monogamous**
观察 的 标记 个人 表明 那 这 海滨 麻雀 是 一夫一妻制
[ænd; ənd] [ˌterəˈtɔːriəl] ,
and **territorial** **,**
和 领土 ,

对标记个体的观察表明，海滨麻雀实行一夫一妻制且具有领地意识。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] [ˈspæroʊ] [ɪz] [prəˈmɪskjuəs] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz][nɑːn]
whereas **the** **Sharp** **-** **tailed** **Sparrow** **is** **promiscuous** **,** **and** **at** **least** **the** **male** **is** **non**
然而 这 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 是 淫乱 , 和 在 至少 这 男性 是 非
- [ˌterəˈtɔːriəl] .
- **territorial** **.**
- 领土 .

而尖尾麻雀则性情放荡，而且至少雄性没有领地意识。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈsiːsaɪd] [ˈspæroʊ] [dɪˈfendz] [ɪts] [ˈterətɔːri] [baɪ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] .
The **male** **Seaside** **Sparrow** **defends** **its** **territory** **by** **chasing** **and** **singing** **.**
这 男性 海滨 麻雀 辩护 它是 领土 经过 追逐 和 歌唱 .

雄性海滨麻雀通过追逐和鸣叫来捍卫自己的领地。

[ðə; ði] [meɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] [ˈspæroʊ] [ˈkɑːnfaɪnz][ɪtˈself][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbriːdɪŋ] [hoʊm][reɪndʒ] .
The **male** **Sharp** **-** **tailed** **Sparrow** **confines** **itself** **to** **a** **breeding** **home** **range** **.**
这 男性 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 限制 本身 到 一个 选育 家 范围 .

雄性尖尾麻雀的活动范围仅限于其繁殖地。

[ðɪs] [reɪndʒ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈterətɔːri] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈhæbɪtɪd][baɪ] [ˈsevrəl] [ˈmeɪlz] .
This **range** **is** **not** **a** **territory** **;** **it** **is** **inhabited** **by** **several** **males** **.**
这 范围 是 不是 一个 领土 ; 它 是 有人居住的 经过 一些 男性 .

这个区域并非一个领地；它由几只雄性动物共同居住。

[ˈfiːmeɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] [meɪ] [biː; bi] [ˌterəˈtɔːriəl] ; [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊn] .
Female **Sharp** **-** **tailed** **Sparrows** **may** **be** **territorial** **;** **this** **is** **not** **certainly** **known** **.**
女性 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 可能 是 领土 ; 这 是 不是 当然 已知 .

雌性尖尾麻雀可能具有领地意识；这一点尚不确定。

[ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [ˈspæroʊ] [sɪŋz] [ˈlaʊdər] , [mɔːr] [dɪˈstɪŋktli] , [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] ,
The **Seaside** **Sparrow** **sings** **louder** **,** **more** **distinctly** **,** **more** **often** **,**
这 海滨 麻雀 唱歌 更大声 , 更多的 明显地 , 更多的 经常 ,

海滨麻雀鸣叫得更响亮、更清晰、更频繁。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [mɔːr] [ɪkˈspoʊzd] [ˈpɝːtʃɪz] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] [ˈspæroʊ] .
and **from** **more** **exposed** **perches** **than** **does** **the** **Sharp** **-** **tailed** **Sparrow** **.**
和 从 更多的 裸露 栖木 比 做 这 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 .

而且它们栖息的地点比尖尾麻雀更开阔。

[ðiːz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˈhæbɪts] .
These **characteristics** **seem** **to** **be** **correlated** **with** **territorial** **habits** **.**
这些 特征 似乎 到 是 相关 和 领土 习惯 .

这些特征似乎与领地习性有关。

[ˈʌðər] [kɔːlz] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] [dɪˈskʌst] .
Other **calls** **are** **described** **and** **their** **functions** **are** **discussed** **.**
其他 呼叫 是 描述 和 他们的 函数 是 讨论 .

本文还介绍了其他调用方式及其功能。

[ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [ˈspæroʊ] [nests] [ɪn] [mɑːrʃ] - [ˈeldər] [bʊʃɪz] , [ɔːr][ɪn] [ˈeriəz] [ʌv; əv] [mɪkst] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
The **Seaside** **Sparrow** **nests** **in** **marsh** **-** **elder** **bushes** **,** **or** **in** **areas** **of** **mixed** **vegetation** **.**
这 海滨 麻雀 巢穴 在 沼泽 - 长老 灌木丛 , 或者 在 区域 的 混合 植被 .

海滨麻雀在沼泽接骨木灌木丛或混生植被地区筑巢。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [pri'fəːz] [ðə; ði] ['ɪnər] , ['draɪər] ['eriəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːrʃ] , [wer] [blæk]

The	Sharp	-	tailed	Sparrow	prefers	the	inner	,	drier	areas	of	a	marsh	,	where	black
这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	偏好	这	内	,	烘干机	区域	的	一个	沼泽	,	在哪里	黑色的

[græs] [ɪz]['dɑːmɪnənt] .

grass	is	dominant	.
草	是	主导的	.

尖尾麻雀喜欢沼泽深处较为干燥的区域，那里以黑草为主。

[ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] ['pleɪsɪz][ɪts] [nest] ['fɑːrðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] -

The	Seaside	Sparrow	places	its	nest	farther	above	the	ground	than	does	the	Sharp	-
这	海滨	麻雀	地方	它是	巢	更远	多于	这	地面	比	做	这	锋利的	-

[teɪld] ['spæroʊ] .

tailed	Sparrow	.
有尾巴的	麻雀	.

海滨麻雀的巢穴比尖尾麻雀的巢穴离地面更高。

[bəuθ] ['spiːʃiːz] [juːst] ['oʊnli] [blæk] [græs] [ɪn] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði][nest] .

Both	species	used	only	black	grass	in	constructing	the	nest	.
两个都	物种	用过的	仅有的	黑色的	草	在	建造	这	巢	.

这两个物种在筑巢时都只使用黑草。

[ˌkɑːpju'leɪʃn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] .

Copulation	is	described	.
交配	是	描述	.

对交配过程进行了描述。

[ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['spiːʃiːz] .

The	incubation	period	was	not	determined	for	either	species	.
这	孵化	时期	曾是	不是	决定	为了	任何一个	物种	.

两种物种的潜伏期均未确定。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [egz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [klʌtʃ] .

Three	or	four	eggs	seem	to	be	a	normal	clutch	.
三	或者	四	鸡蛋	似乎	到	是	一个	普通的	离合器	.

一窝蛋三四枚似乎很正常。

['fiːmeɪl] [duː][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkjəˌbeɪtɪŋ] .

Females	do	all	of	the	incubating	.
女性	做	全部	的	这	孵化	.

雌性承担了所有的孵化工作。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][nests] [naɪn][tuː; tə][ten] [deɪz] .

The	young	remained	in	the	nests	nine	to	ten	days	.
这	年轻的	剩余	在	这	巢穴	九	到	十	天	.

幼鸟在巢中停留了九到十天。

[ðiːz] [nests] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] , [fɔːr; fər][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] ['deɪli] .

These	nests	,	of	course	were	disturbed	,	for	I	visited	them	at	least	daily	.
这些	巢穴	,	的	课程	是	不安	,	为了	我	到访	他们	在	至少	日常的	.

这些鸟巢当然受到了干扰，因为我至少每天都会去看望它们。

[ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [ɑːr; ər] [fed] [baɪ][bəuθ] ['perənts] .

The	nestlings	of	the	Seaside	Sparrow	are	fed	by	both	parents	.
这	雏鸟	的	这	海滨	麻雀	是	美联储	经过	两个都	父母	.

海滨麻雀的雏鸟由父母双方共同喂养。

[meɪl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz] [siːm] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nests]

Male	Sharp	-	tailed	Sparrows	seem	not	to	know	the	location	of	the	nests
男性	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	似乎	不是	到	知道	这	地点	的	这	巢穴

[ænd; ənd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn] ['rɪrɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [æt; ət] [liːst] [ʌp][tuː; tə][taɪm][ʌv; əv] ['fledʒɪŋ] .

and	take	no	part	in	rearing	the	young	at	least	up	to	time	of	fledging	.
和	拿	不	部分	在	饲养	这	年轻的	在	至少	向上	到	时间	的	雏鸟	.

雄性尖尾麻雀似乎不知道巢穴的位置，而且至少在幼鸟离巢之前，它们不参与抚养幼鸟。

[ðə; ði]['neɪt(ə)l] [daʊn] [ʌv; əv][bəuθ] ['spiːʃiːz] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] .

The	natal	down	of	both	species	is	described	.
这	出生	向下	的	两个都	物种	是	描述	.

本文描述了这两个物种的出生绒毛。

['deɪtə][ɑːn] [groʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] .

Data	on	growth	and	behavior	of	the	young	are	presented	.
数据	在	生长	和	行为	的	这	年轻的	是	呈现	.

本文介绍了有关幼年动物生长发育和行为的数据。

['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'speroʊz] [əb'teɪnd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] [ʌv; əv]

Seaside	Sparrows	obtained	most	of	their	food	from	the	shoreline	of
海滨	麻雀	获得	最多	的	他们的	食物	从	这	海岸线	的

[ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

the	marsh	,
这	沼泽	,

海滨麻雀主要从沼泽的岸边获取食物。

[ɪn] ['eriəz] [ʌv; əv]['oʊpən] [mʌd] [ænd; ənd] [smuːð] [kɔːrd] - [græs] .

in	areas	of	open	mud	and	smooth	cord	-	grass	.
在	区域	的	打开	泥	和	光滑的	绳索	-	草	.

在开阔的泥泞地带和光滑的绳状草丛中。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [mætʃɪz] , [ɪn]['kʌlər] , [ðɪs] [mʌd] .

The	plumage	of	the	adult	matches	,	in	color	,	this	mud	.
这	羽毛	的	这	成人	比赛	,	在	颜色	,	这	泥	.

成鸟的羽毛颜色与这种泥土的颜色相符。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] ['fiːdz] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

The	Sharp	-	tailed	Sparrow	feeds	everywhere	in	the	marsh	,
这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	饲料	到处	在	这	沼泽	,

尖尾麻雀在沼泽地的任何地方觅食，

[bʌt; bət]['moʊstli][ɪn] ['eriəz] [ʌv; əv] [dens] [ænd; ənd] ['mætɪd] [blæk] [græs] .

but	mostly	in	areas	of	dense	and	matted	black	grass	.
但	大多	在	区域	的	稠密	和	哑光	黑色的	草	.

但主要分布在茂密、结块的黑草区域。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['dɔːrsəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [striːkt] [rɪ'zemblɪŋ]

The	plumage	on	the	dorsum	of	this	species	is	brown	and	streaked	resembling
这	羽毛	在	这	背部	的	这	物种	是	棕色的	和	条纹	类似

[ðə; ði] [ded] [græs] .

the	dead	grass	.
这	死的	草	.

该物种背部的羽毛呈棕色，并带有条纹，如同枯草一般。

['dʒuvənəl] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperəʊz] , [wɪtʃ] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði]

Juvenal	Seaside	Sparrows	,	which	spend	most	of	their	time	concealed	in	the
尤维纳尔	海滨	麻雀	,	哪个	花费	最多	的	他们的	时间	暗	在	这

[dens] [græs] ,

dense	grass	,
稠密	草	,

幼年海滨麻雀大部分时间都躲藏在茂密的草丛中。

[rɪ'zemb(ə)l][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ænd; ənd]['dʒuvənəl] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz][ɪn] ['pluːmɪdʒ] .

resemble	adult	and	juvenal	Sharp	-	tailed	Sparrows	in	plumage	.
类似	成人	和	幼年	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	在	羽毛	.

羽毛颜色与成年和幼年尖尾麻雀相似。

[ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz][moʊlt] [kəm'pliːtli] [twaɪs] [pər] [jɪr] .

Sharp	-	tailed	Sparrows	molt	completely	twice	per	year	.
锋利的	-	有尾巴的	麻雀	蜕皮	完全地	两次	每	年	.

尖尾麻雀每年完全换羽两次。

[ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊ] [məult][bʌt; bət][wʌns][pər] [jɪr] .

The	Seaside	Sparrow	molts	but	once	per	year	.
这	海滨	麻雀	蜕皮	但	一次	每	年	.

海滨麻雀每年只换毛一次。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['nʌmbər] [ʌv; əv][məult] , [tuː] , [ɪz] ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['hæbɪtæt] ['prefrəns] ,

The	difference	in	number	of	molts	,	too	,	is	correlated	with	habitat	preference	,
这	不同之处	在	数字	的	蜕皮	,	也	,	是	相关	和	栖息地	偏爱	,

蜕皮次数的差异也与栖息地偏好有关。

[sɪns] [ðə; ði] ['græsi] ['fɔːrɪdʒ]['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

since	the	grassy	forage	habitat	of	the	Sharp	-	tailed	Sparrow	must	result	in
自从	这	草丛	饲料	栖息地	的	这	锋利的	-	有尾巴的	麻雀	必须	结果	在

['greɪtər] [ə'breɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pluːmɪdʒ][ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði]['oʊpən] ['fiːdɪŋ] ['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði]

greater	abrasion	of	the	plumage	than	does	the	open	feeding	habitat	of	the
更大的	磨损	的	这	羽毛	比	做	这	打开	喂养	栖息地	的	这

['siːsaɪd] ['spæroʊ] .

Seaside	Sparrow	.
海滨	麻雀	.

因为尖尾麻雀在草地上觅食的栖息地，其羽毛的磨损程度必然比海滨麻雀在开阔的觅食栖息地要大。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd]

LITERATURE	CITED
文学	引用

参考文献

['ælən] , ['glʌvər] [em] . - .

Allen	,	Glover	M	.	1925	.
艾伦	,	格洛弗	M	.	-	.

艾伦，格洛弗 M.1925。

[bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'trɪbjuːts] .

Birds	and	their	attributes	.
鸟类	和	他们的	属性	.

鸟类及其特征。

['mɑːrʃl] [dʒəʊnz][ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Marshall	Jones	Co	.	,	Boston	,	Massachusetts	.
马歇尔	琼斯	合作	.	,	波士顿	,	马萨诸塞州	.

马歇尔·琼斯公司，马萨诸塞州波士顿。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] + - [piː'piː] . , ['frʌntɪspiːs] , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . , [sɪks] [fɪgz] .

xiii	+	338	pp	.	,	frontispiece	,	45	pls	.	,	6	figs	.
十三	+	-	pp	.	,	卷首插图	,	-	请	.	,	6	无花果	.

xiii + 338 页，卷首插图，45 幅图版，6 幅插图。

['krʊkˌʃæŋk] , ['ælən] [diː] . - .

Cruickshank	,	Allan	D	.	1942	.
克鲁克香克	,	艾伦	D	.	-	.

克鲁克香克，艾伦·D.1942年。

[bɜːrdz] [ə'raʊnd] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wer] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

Birds	around	New	York	City	,	where	and	when	to	find	them	.
鸟类	大约	新的	约克	城市	,	在哪里	和	什么时候	到	寻找	他们	.

纽约市周边的鸟类，在哪里以及何时可以找到它们。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['hændbʊk] ['sɪriːz] , [noʊ] . - , [nuː] [jɔːk] .

The	American	Museum	of	Natural	History	,	Handbook	Series	,	No	.	13	,	New	York	.
这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	手册	系列	,	不	.	-	,	新的	约克	.

美国自然历史博物馆手册系列，第 13 号，纽约。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] + - [piːˈpiː] . , ['frʌntɪspiːs] , - [ˌpiːˌɛlˈɛs] .

xvii	+	489	pp	.	,	frontispiece	,	35	pls	.
十七	+	-	pp	.	,	卷首插图	,	-	请	.

xvii + 489 页，卷首插图，35 幅图版。

[dwaɪt] , Jonathan1900 .

Dwight	,	Jonathan1900	.
德怀特	,	Jonathan1900	.

德怀特，乔纳森1900。

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [moʊlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsərˌaɪn; 'pæsərɪn][bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

The	sequence	of	plumages	and	moults	of	the	passerine	birds	of	New	York	.
这	顺序	的	羽毛	和	换毛	的	这	雀形目	鸟类	的	新的	约克	.

纽约雀形目鸟类的羽毛变化和换羽顺序。

['æn(ə)lz][en] . [waɪ] . ['eɪˌkæd] .

Annals	N	.	Y	.	Acad	.
志	N	.	是	.	学院	.

纽约科学院年鉴

['siː, 'ɛs'siːˈaɪ] . , ['vɑːl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piːˈpiː] .

Sci	.	,	Vol	.	XIII	,	pp	:
科学	.	,	沃尔	.	十三	,	pp	.

科学，第十三卷，第13页

- - - , ['sɛvən][ˌpiːˌɛlˈɛs] .

73	-	360	,	7	pls	.
-	-	-	,	7	请	.

73-360，7 件。

['fɔrˌbʊʃ] , ['edwərd] [haʊ] [ænd; ənd] [meɪ] , [dʒɑːn] Bichard1939 .

Forbush	,	Edward	Howe	and	May	,	John	Bichard1939	.
福布什	,	爱德华	豪	和	可能	,	约翰	Bichard1939	.

Forbush, Edward Howe 和 May, John Bichard1939。

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] ['iːstərn] [ænd; ənd]['sentrəl] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

Natural	history	of	the	birds	of	eastern	and	central	North	America	.
自然的	历史	的	这	鸟类	的	东	和	中央	北	美国	.

北美东部和中部鸟类的自然史。

['rɪvərsaɪd] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Riverside	Press	,	Cambridge	,	Massachusetts	.
河边	按	,	剑桥	,	马萨诸塞州	.

Riverside Press，马萨诸塞州剑桥市。

[ˌɛksˈɛksˈviː] + - [piːˈpiː] . , - [ˌpiːˌɛlˈɛs] .

xxv	+	553	pp	.	,	97	pls	.
25	+	-	pp	.	,	-	请	.

xxv + 553 页，97 幅图版。

['grɪskəm] , Ludlow1944 .

Griscom	,	Ludlow1944	.
格里斯科姆	,	Ludlow1944	.

格里斯科姆，卢德洛，1944 年。

[ə; eɪ]['sekənd][rɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['spæroʊz; 'sperooʊz] .

A	second	revision	of	the	Seaside	Sparrows	.
一个	第二	修订	的	这	海滨	麻雀	.

《海滨麻雀》的第二次修订。

['ɑːk] . ['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [zuːl] . , [el] . [es] . [juː] . , [noʊ] . - .
Occ . papers of the Museum of Zool . , L . S . U . , No . 19 .
occ . 文件 的 这 博物馆 的 动物学 . , L . S . U . , 不 . - .

路易斯安那州立大学动物学博物馆的论文集，第 19 号。

[dʒʌd] , [sil'vestə(r)][diː] . - .
Judd , Sylvester D . 1901 .
贾德 , 西尔维斯特 D . - .

贾德，西尔维斯特 D.1901。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz][tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] .
The relation of sparrows to agriculture .
这 关系 的 麻雀 到 农业 .

麻雀与农业的关系。

[juː] . [es] . [diː] . [ə; eɪ] . [bʊl] .
U . S . D . A . Bull .
U . S . D . 一个 . 公牛 .

美国农业部公报

[noʊ] . - , - [piː'piː] . , [fɔːr][ˌpiːˌɛl'ɛs] . , - [fɪgz] .
No . 15 , 98 pp . , 4 pls . , 19 figs .
不 . - , - pp . , 4 请 . , - 无花果 .

第 15 号，98 页，4 幅图版，19 幅图。

['luːɪs] , ['hærisn] [ef] . - .
Lewis , Harrison F . 1920 .
刘易斯 , 哈里森 F . - .

刘易斯，哈里森 F.1920。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði][ə'keɪdiən] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊ] (- [nɛl'soʊni] -) .
Notes on the Acadian Sharp - tailed Sparrow (Passerherbulus nelsoni subvirgata) .
笔记 在 这 阿卡迪亚人 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 (- 纳尔逊 -) .

关于阿卡迪亚尖尾麻雀（Passerherbulus nelsoni subvirgata）的笔记。

[ɔːk] , - : - .
Auk , 37 : 587 .
奥克 , - : - .

Auk，37：587。

[moʊn'tɑːgnə] , William1940 .
Montagna , William1940 .
蒙塔尼亚 , William1940 .

蒙塔尼亚，威廉，1940 年。

[ðə; ði][ə'keɪdiən] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][ʌv; əv] ['pɑːfəm] [biːtʃ] , [meɪn] .
The Acadian Sharp - tailed Sparrows of Popham Beach , Maine .
这 阿卡迪亚人 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 的 波帕姆 海滩 , 缅因州 .

缅因州波帕姆海滩的阿卡迪亚尖尾麻雀。

['wɪlsn] [bʊl] . , - : - - - , [ˌtuː'tuː] [fɪgz] . , [wʌn] ['teɪbl] .
Wilson Bull . , 52 : 191 - 197 , 2 figs . , 1 table .
威尔逊 公牛 . , - : - - - , 2 无花果 . , 1 桌子 .

Wilson Bull.，52：191-197，2 图，1 表。

1942a .
1942a .
1942a .

1942a。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'speroʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] .
The Sharp - tailed Sparrows of the Atlantic coast .
这 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 的 这 大西洋 海岸 .

大西洋沿岸的尖尾麻雀。

['wɪlsn] [bʊl] . , - : - - - , [fɔːr] [fɪgz] .
Wilson Bull . , 54 : 107 - 120 , 4 figs .
威尔逊 公牛 . , - : - - - , 4 无花果 .

Wilson Bull.，54：107-120，4 图。

1942b .
1942b .
1942b .

1942b。

[ə'dɪʃən(ə)l] [noʊts] [ɑːn] [ət'læntɪk] [koʊst] [ʃɑːrp] - [teɪld] ['spæroʊz; 'sperəʊz] .
Additional notes on Atlantic coast Sharp - tailed Sparrows .
额外的 笔记 在 大西洋 海岸 锋利的 - 有尾巴的 麻雀 .

关于大西洋沿岸尖尾麻雀的补充说明。

['wɪlsn] [bʊl] . , - : - .
Wilson Bull . , 54 : 256 .
威尔逊 公牛 . , - : - .

Wilson Bull.，54：256。

[naɪs] , ['mɑːrgrət] Morse1933 .
Nice , Margaret Morse1933 .
好的 , 玛格丽特 Morse1933 .

尼斯，玛格丽特·莫尔斯1933。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [.teri'tɔːriəlizm] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
The theory of territorialism and its development .
这 理论 的 领土主义 和 它是 发展 .

领土主义理论及其发展。

['fɪfti] ['jɪrz] - ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] - - - .
Fifty years ' progress of American ornithology 1883 - 1933 .
五十 年 - 进步 的 美国人 鸟类学 - - - .

美国鸟类学五十年发展历程（1883-1933）。

[ə; eɪ] . [oʊ] . [juː] . , ['læŋkæstər] , [ˌpensl'veɪniə] , [piː'piː] . - - - . - .
A . O . U . , Lancaster , Pennsylvania , pp . 89 - 100 . 1941 .
一个 . 哦 . U . , 兰开斯特 , 宾夕法尼亚州 , pp . - - - . - .

AOU，宾夕法尼亚州兰开斯特，第 89-100 页，1941 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

Ammospiza caudacuta (Comparative Breeding Behavior of)

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪn][bɜːrd][laɪf] .
The role of territory in bird life .
这 角色 的 领土 在 鸟 生活 .

领地在鸟类生活中的作用。

['eɪmɝ] .
Amer .
美国 .

美国

[mɪd] .
Mid .
中 .

中。

[næt] . , - : - - - . - .
Nat . , 26 : 441 - 487 . 1943 .
纳特 . , - : - - - . - .

Nat., 26: 441-487.1943.

['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [iː] .
Studies in the life history of the Song Sparrow II .
研究 在 这 生活 历史 的 这 歌曲 麻雀 二 .

歌雀生活史研究 II.

[trænz] . [lɪn] .
Trans . Linn .
翻译 . 林恩 .

Trans. Linn.

[ˌes oʊ 'siː] . [en] . [waɪ] . ['vɑːl] . ['vaɪ, 'viː] , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] + - [piː'piː] . , ['frʌntɪspiːs] , [sɪks] [fɪgz] .
Soc . N . Y . Vol . VI , viii + 329 pp . , frontispiece , 6 figs .
社会 . N . 是 . 沃尔 . 六年级 , 八 + - pp . , 卷首插图 , 6 无花果 .

纽约学会第 VI 卷，viii + 329 页，卷首插图，6 幅图。

['piːtɝsən] , ['rɑːdʒər] Tory1947 .
Peterson , Roger Tory1947 .
彼得森 , 罗杰 Tory1947 .

Peterson, Roger Tory1947。

[ə; eɪ] [fiːld] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] .
A field guide to the birds .
一个 场地 指导 到 这 鸟类 .

鸟类野外指南。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Houghton Mifflin Co . , Boston , Massachusetts .
霍顿 米夫林 合作 . , 波士顿 , 马萨诸塞州 .

霍顿·米夫林公司，马萨诸塞州波士顿。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] + - [piː'piː] . , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] .
xxiv + 290 pp . , 60 pls .
二十四 + - pp . , - 请 .

xxiv + 290 页，60 幅图版。

[sɔːlt] , ['dʌbljuː] . Ray1954 .

Salt	,	W	.	Ray1954	.
盐	,	W	.	Ray1954	.

Salt，W. Ray，1954 年。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊ'eɪkəl] [proʊ'tuːbərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vespər] ['spæroʊ] (-

The	structure	of	the	cloacal	protuberance	of	the	Vesper	Sparrow	(	Pooecetes
这	结构	的	这	泄殖腔	突起	的	这	黄昏	麻雀	(	-

-) [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['pæsərˌaɪn; 'pæsərɪn][bɜːrdz] .

gramineus	)	and	certain	other	passerine	birds	.
-	)	和	肯定	其他	雀形目	鸟类	.

黄昏麻雀（Pooecetes gramineus）和其他一些雀形目鸟类泄殖腔突起的结构。

[ɔːk] , - : - - - , [faɪv] [fɪgz] .

Auk	,	71	:	64	-	73	,	5	figs	.
奥克	,	-	:	-	-	-	,	5	无花果	.

Auk，71：64-73，5 图。

['sɔːndəs] , ['ɑrətəz] [ə; eɪ] . - .

Saunders	,	Aretas	A	.	1951	.
桑德斯	,	阿雷塔斯	一个	.	-	.

Saunders, Aretas A.1951。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][bɜːrd] ['sɔŋz] .

A	guide	to	bird	songs	.
一个	指导	到	鸟	歌曲	.

鸟鸣指南。

['dʌbəlˌdeɪ] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['gɑːrdn] ['sɪti] , [nuː] [jɔːk] .

Doubleday	and	Co	.	,	Garden	City	,	New	York	.
双日	和	合作	.	,	花园	城市	,	新的	约克	.

Doubleday and Co.，纽约州花园城。

[ˌɛksˌaɪ'viː] + - [piː'piː] . , - [fɪgz] .

xiv	+	307	pp	.	,	201	figs	.
十四	+	-	pp	.	,	-	无花果	.

xiv + 307 页，201 幅图。

[stoʊn] , Witmer1937 .

Stone	,	Witmer1937	.
石头	,	Witmer1937	.

Stone，Witmer1937。

[bɜːrd] ['stʌdiz] [æt; ət][oʊld] [keɪp] [meɪ] .

Bird	studies	at	Old	Cape	May	.
鸟	研究	在	老的	岬	可能	.

老岬梅的鸟类研究。

[diː] . [viː] . [oʊ] . [siː] .

D	.	V	.	O	.	C	.
D	.	V	.	哦	.	C	.

挥发性有机化合物

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['vɑːl] . [iː] , [piː'piː] . - - - .

Philadelphia	,	Vol	.	II	,	pp	.	521	-	941	.
费城	,	沃尔	.	二	,	pp	.	-	-	-	.

费城，卷。II，第 521-941 页。

['tɑːmkɪnz] , ['aɪvn][ɑːr] . - .

Tomkins	,	Ivan	R	.	1941	.
汤普金斯	,	伊万	拉	.	-	.

汤普金斯，伊万·R.1941年。

[noʊts] [ɑːn] - ['siːsaɪd] ['spæroʊ] .
Notes **on** **Macgillivray's** **Seaside** **Sparrow** **.**
笔记 在 - 海滨 麻雀 .

关于麦吉利夫雷的《海滨麻雀》的笔记。

[ɔːk] , - : - - - , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] .
Auk **,** **58** **:** **38** **-** **51** **,** **pls** **.** **2** **,** **3** **.**
奥克 , - : - - - , 请 . 2 , 3 .

Auk，58：38-51，第 2、3 页。

[trænz'mɪtɪd] [dʒuːn] - , - .
Transmitted **June** **14** **,** **1956** **.**
传输 六月 - , - .

1956年6月14日播出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神